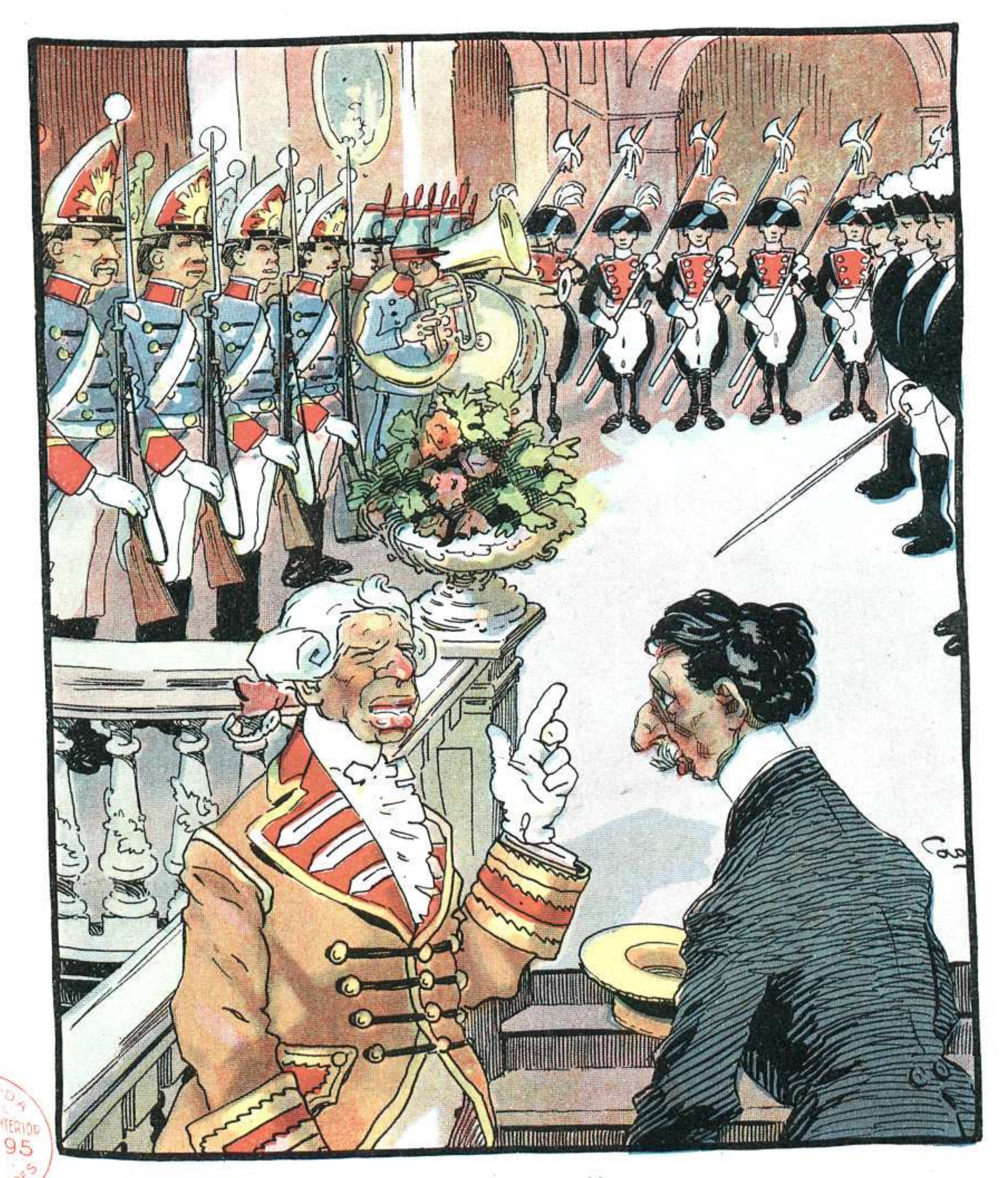
Caras y Caretas
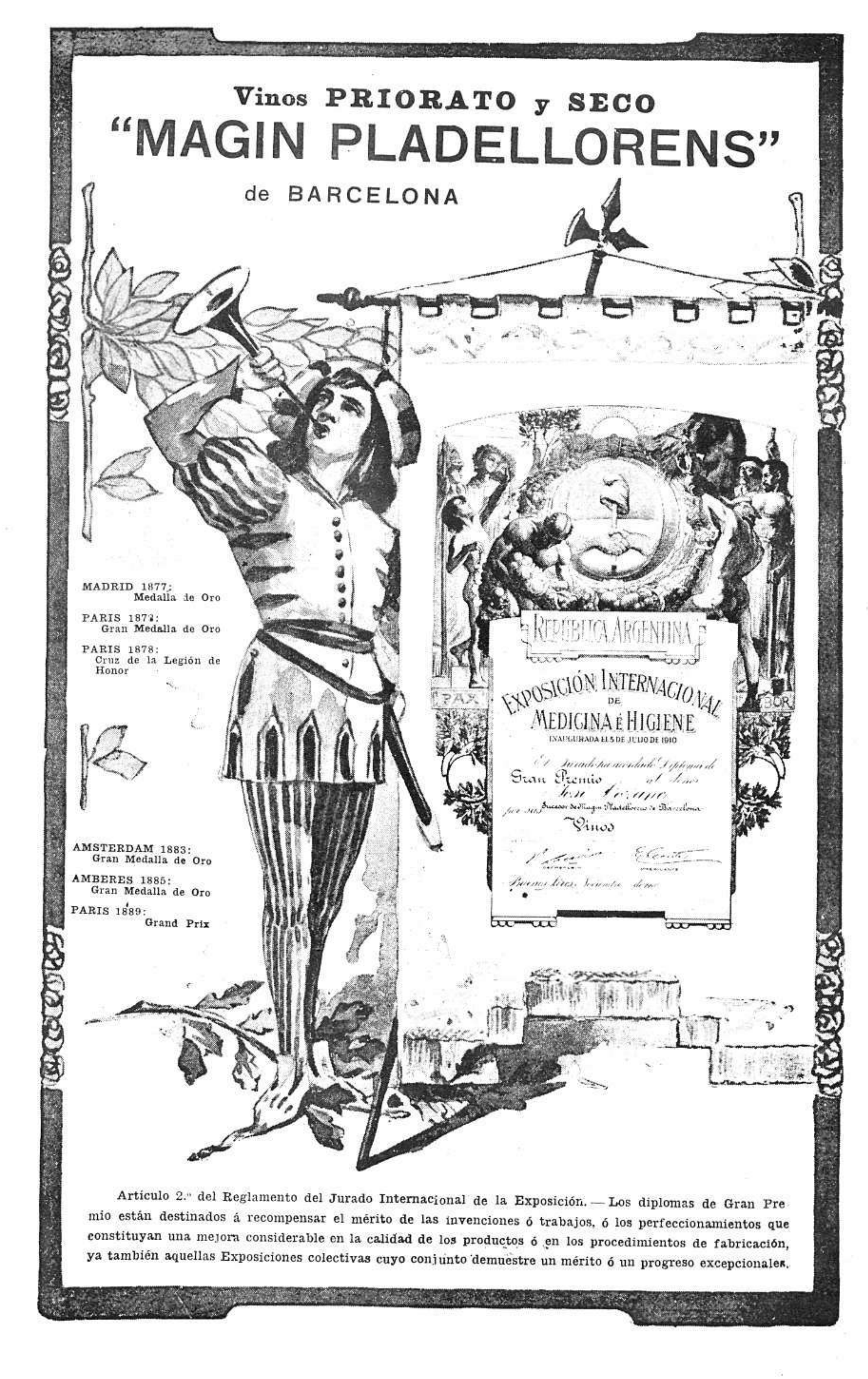
Año XIV BUENOS AIRES, 28 DE ENERO DE 1911 N.º 643

EN LA RESIDENCIA PRESIDENCIAL

CEREMONIAS PALATINAS



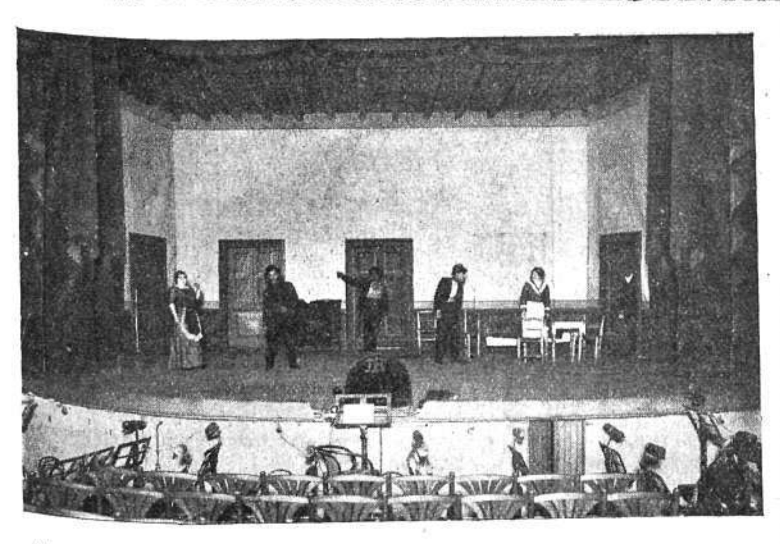
—¿Por qué presentan armas y tocan el himno nacional?
—Porque S. E. el señor Presidente de la Nación va á salir á tomar el desayuno



Vinos PRIORATO y SECO
"MAGIN PLADELLORENS"
de BARCELONA
MADRID 1877: Medalla de Oro
PARIS 1878: Gran Medalla de Oro
PARIS 1878: Cruz de la Legión de Honor
AMSTERDAM 1883: Gran Medalla de Oro
AMBERES 1885: Gran Medalla de Oro
PARIS 1889: Grand Prix
PAX
REPÚBLICA ARGENTINA
EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE MEDICINA É HIGIENE
INAUGURADA EL 5 DE JULIO DE 1910
Gran Premio
Vinos
Artículo 2.º del Reglamento del Jurado Internacional de la Exposición. — Los diplomas de Gran Premio están destinados á recompensar el mérito de las invenciones ó trabajos, ó los perfeccionamientos que constituyan una mejora considerable en la calidad de los productos ó en los procedimientos de fabricación, ya también aquellas Exposiciones colectivas cuyo conjunto demuestre un mérito ó un progreso excepcionales.



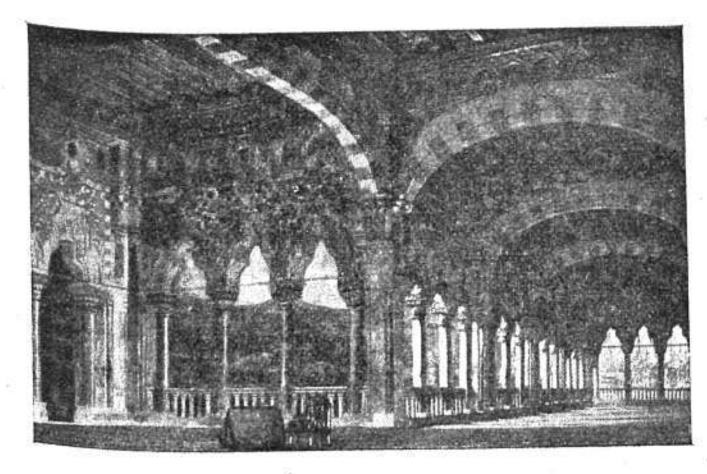
TEATROS



Escena del último cuadro de «La Serenata», obra que obtuvo el primer premio en el concurso del teatro Nacional



Señor P. E. Carcavallo, secretario del teatro Nacional é iniciador del concurso de zarzuelas, en cuyo beneficio se dará una función el lunes



Interior del palacio ducal de Génova, escena para el tercer acto de «Simón Boccanegra», de Verdi, en la Scala de Milán

Terminó el lunes el concurso de zarzuelas organizado por el teatro Nacional de la calle Corrientes, con la lectura del fallo del jurado.

Como en todos los casos análogos, la adjudicación de los premios hecha por los jueces, contentó á algunos y disgustó á otros, manifestándose especialmente el descontento con respecto al primer premio, que, según pudo verse, una gran mayoría de público que defendía su opinión con gran calor deseaba fuera adjudicado á la obra "El caburé"..

El señor Gonzalo Castillo, que ha resultado vencedor en el concurso con "La serenata", es un autor que ha demostrado en obras anteriormente estrenadas poseer brillantes condiciones de escritor dramático, pero en la obra premiada no se ha destacado mayormente sobre el escaso mérito que en general han acusado las obras presentadas al concurso.

—El iniciador del concurso y activo secretario del teatro Nacional, Pascual Carcavallo, tendrá el lunes 30 su función de beneficio, que promete alcanzar extraordinario éxito. En el programa de dicha función figura el estreno de la zarzuela "El señor secretario", letra y música de todos los escritores y maestros que han tomado parte en el concurso.

—Continúan con entusiasmo los ensayos de "El patio de don Simón", obra que será representada por periodistas, autores dramáticos y dibujantes, en la función á beneficio del actor Ducasse que se realizará el 5 en el San Martín.



El maestro Mascagni, haciendo oir á un grupo de periodistas de Roma trozos de su nueva ópera «Isabeau»

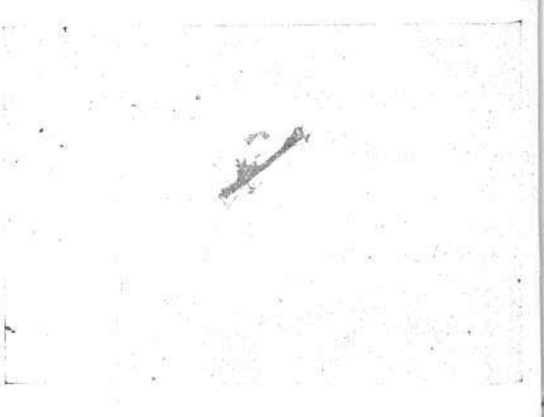
De Francia.—Las víctimas de la aviación



El aviador Laffont y su pasajero Mario Pola, que sufrieron una caída mortal en Issy-les-Molineux, al partir para el viaje París-Bruselas en monoplano Antoinette



Antes de la partida



El aparato, con una de sus alas rotas en el aire, al caer

Los restos del monoplano de Laffont, después de la caída



pura lana, Fabricación francesa. Los modelos más prácticos para playa y campo, para **niños** y **niñas** de 2 á 12 años.

Precios excepcionales

Figurín 4523. **TRAJE JERSEY**, lana, forma derecha, gran cuello marinero, adorno galón, Plastrón Jersey liso, pantalón derecho, malla gruesa. Colores: marino, negro y blanco.

Años	2	3/4	5/6	7/8	9/10	11/12
Precio $	**10.—**	**10.50**	**11.50**	**12.50**	**13.50**	**14.50**

Fígurín 4552. **TRAJE JERSEY**, lana, malla fina, forma derecha. Colores: blanco, marino y negro.

Años	2	3/4	5/6	7/8	9/10	11/12
Precio $	**6.50**	**7.—**	**7.50**	**8.—**	**9.50**	**10.50**

Número 4530. **TRAJE JERSEY**, pura lana, forma blusa con empiecement, cuello doblado, adorno galón, Jersey malla fina para niños. Colores: negro, marino, punzó y blanco.

Años	2	3/4	5/6	7/8	9/10	11/12
Precio $	**8.50**	**9.—**	**9.50**	**10.50**	**11.50**	**12.50**

Número 4378. **TRAJE JERSEY**, pura lana, para niñas, blusa con empiecement, cuello y puños, adornados, galón, pollera forma nueva, malla fina. Colores: marino, punzó y blanco.

Años	2	3/4	5/6	7/8	9/10	11/12
Precio $	**8.25**	**9.50**	**10.75**	**12.—**	**13.50**	**15.50**

Número 4566. **TRAJE JERSEY**, pura lana, para niñas, blusa con un gran cuello, adornado, galón y plastrón Jersey, rayado, pollera plegada. Colores: marino, punzó y blanco.

Años	2	3/4	5/6	7/8	9/10	11/12
Precio $	**9.50**	**11.—**	**12.50**	**14.—**	**16.—**	**18.50**

Pantalones Jersey

pura lana, forma derecha, con bolsillos, para niños de 2 á 12 años. Colores: marino, punzó, blanco, negro y kaki.

		Malla fina $ m/n.	Malla gruesa $ m/n.
2	años	**3.25**	**4.75**
3 á 4	„	**3.50**	**5.—**
5 á 6	„	**3.75**	**5.50**
7 á 8	„	**4.—**	**6.—**
9 á 10	„	**4.50**	**6.50**
11 á 12	„	**5.—**	**7.—**

TRAJES DE BAÑO, sarga, marino, adorno, trencilla blanca, para niñas y niños.

Años	4 á 7	8 á 11	12 á 16
Precio $	**2.50** y **4.25**	**3.—** y **4.75**	**3.40** y **5.75**

MAMELUCOS de baño, punto tricot, algodón, rayado, para niños. . . . . $ **1.50**

CALZONCILLOS de baño, punto tricot, algodón, rayado, para niños. . . . . $ **0.40**

Liquidación á precios muy reducidos, de todos los artículos de Verano.



Casino



Sin entrar en el terreno de las exageraciones, bien podemos calificar de verdadero acontecimiento artístico, la extraordinaria función de gala, que el lunes treinta del corriente mes, tendrá lugar en este notable music hall.

Con este excepcional espectáculo, al que sirve de base un programa hábilmente confeccionado, por los numerosos atractivos que encierra, se propone la incansable empresa de este teatro festejar dignamente nada menos que la 6500ª representación efectuada en su recinto.

La elocuencia de la cifra anteriormente indicada, basta por sí sola para formar idea aproximada del esfuerzo colosal que supone la prolongada actuación, no interrumpida, de este favorecido centro artístico.

Para escalar la cúspide merecida en que hoy se encuentra y desde la cual festejará muy en breve un ciclo de labor no superada hasta el día, natural es que durante su larga vida escénica haya conseguido atraerse la constante y decidida protección del público; y es sabido que este juez severo, pero justo, no inclina sus favores sino del lado donde se suceden los verdaderos éxitos.

Como una cadena de ellos, puede considerarse la actuación del Casino, y si así no lo confirmara plenamente el hecho próximo á festejarse y que motiva las presentes líneas, bastaría para ello recordar tan sólo que no ha habido en la escena una celebridad mundial, á la que el público bonaerense no haya juzgado desde la amplia sala del coliseo de la calle Maipú.

Legiones de artistas en el apogeo de su fama, llegados de los ámbitos más apartados del globo, han formado con sus maravillosas habilidades y sus notables proezas, el exótico é interminable desfile artístico que durante tantos años ha dado relieve al palco escénico del Casino.

Puede afirmarse que desde el mono más diestro á la estrella más famosa, desde la escena más cómica al espectáculo más emocionante, nada ha escapado á la fecunda iniciativa de la empresa de este teatro que, á cambio de un río de oro, ha conseguido batir el record en la originalidad, interés y variedad ofrecidos en sus programas.

Todavía está reciente la audacia empleada en la total reforma del edificio que ocupa, cuyas obras fueron ejecutadas sin haber suspendido una sola función diaria; circunstancia que mereció favorables comentarios y unánimes elogios á las principales revistas técnicas de Europa; y este teatro que es uno de los más cómodos é higiénicos de Buenos Aires, por estar dotado de las exigencias modernas, tenidas en cuenta durante su reedificación, es el que se apresta, como dijimos al principio de estas líneas, á festejar la 6500ª representación; para lo cual, como es dable suponer, ha confeccionado un programa lleno de atrayentes espectáculos, que el público podrá presenciar casi gratuitamente, por cuanto una de las originalidades que contiene, es la de que se regalará un lindo alfiler de corbata á cada una de las primeras seiscientas sesenta personas que concurran á la función; además de obsequiar con un atado de cigarrillos Monterrey, especiales de 30 centavos, á cada uno de los expectadores que asistan.

Es inútil predecir que la función de gala, á verificarse el próximo lunes 30, será un éxito más que añadir á los triunfos conquistados por el Casino.

Con la general aprobación de la numerosa concurrencia á este music hall, debutaron el miércoles último las nuevas artistas contratadas que han venido á enriquecer con su valioso concurso el elenco que actúa en el Casino.

Lina Pasquetti, cantante italiana; las hermanas Sister Kelly, cantantes y bailarinas inglesas y Mlle. Rolande y Miette Dorcy, cantantes francesas, artistas todas de sólida reputación, obtuvieron la noche de su presentación escénica, los ruidosos aplausos con que el público premió la labor realizada, lo cual vino á confirmar ampliamente la fama de que las mismas venían precedidas, por su reciente actuación en el extranjero.

Como se ve, el programa del Casino ha quedado reforzado considerablemente con la adición de tan valiosos elementos, los cuales, á juzgar por el éxito alcanzado, prometen sostenerse en el cartel durante largo tiempo con el indudable beneplácito del público.



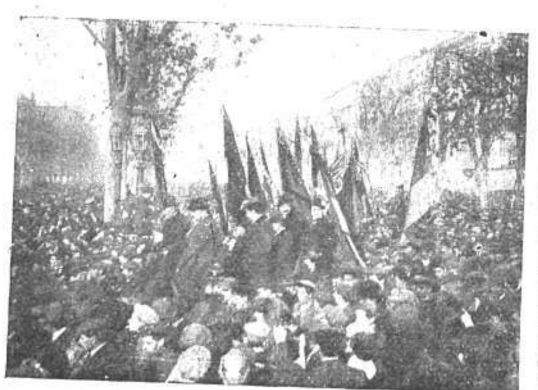
Lina Raquetti, cantante italiana



Las hermanas Kelly

De España.—Llegada de Lerroux á Barcelona. Campeonato de natación

Barcelona.—Llegada de don Alejandro Lerroux, después de la ruptura republicano-radical-socialista



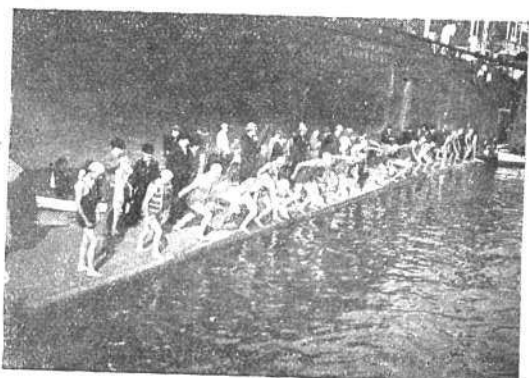
El coche que conducía al caudillo pasando entre la multitud



Lerroux hablando en la Casa del Pueblo



Suelta de palomas al empezar la carrera de natación



Salida de los 21 nadadores

HECHOS Y NO PALABRAS

Damos á continuación comunicación del siguiente telegrama que nos dirigió con fecha 17 de Enero 1911 desde Patagones la empresa Auto-Expreso Patagones.

N.º 147

REPÚBLICA ARGENTINA — TELÉGRAFO DE LA NACIÓN

Telegrama N.º 31883

Señor D. Recht y Lehmann

Calle Cangallo 815.

Via Buenos Aires

N.º del aparato B.C. 24

N.º Original 628

Palabras 57

Empleado que lo recibió

Tepil

De quién lo recibió

E.C.

RETRASMISIÓN

Categoría del despacho	Oficina	Hora	Empleado

Recibido de Patagones

A las 11.8 p *m. del dia* Enero 17 *de 191*1

fechado

á las 4.50 p *m.*

Hoy marcamos record recorrido Auto Expreso Patagones. Salimos Bahia 5 am, llegando ésta 4.20 pm. Faeton Peugeot 22/32 recorrió las cien leguas en 10 horas de marcha, llevando 7 pasageros. Manifestamos satisfacción nuestra y pasageros resultado inmejorable Auto Peugeot para campo.

Por el Auto Expreso Patagones.

Pucci

Es copia fiel.

M. Ferradás

TELÉGRAFO DE LA NACIÓN — Distribucion — 20 ENE. 1911 — CENTRAL — BUENOS AIRES

Este hecho tiene en sí una elocuencia demasiado intensiva para que tratemos de desflorarla con palabras inútiles. Sólo nos queda dejar constancia que después de 2 meses de haber sido inaugurado el servicio bisemanal de ida y vuelta entre Bahía Blanca y Patagones, ó mejor dicho, después de haber recorrido más de 20.000 kilómetros por las carreteras patagónicas con las mismas gomas "MICHELIN" los coches "PEUGEOT" andan todavía mejor (si es posible) que al salir de la fábrica mientras que basta uno sólo de estos viajes penosos para poner fuera de uso á muchos de los automóviles llamados amorosamente

"EL IDEAL PARA EL CAMPO".

Esa diferencia valía la pena ser señalada aunque el público inteligente y los verdaderos Sportsmans la hayan salvado desde hace tiempo.

M. RECHT & LEHMANN

Agentes generales de la Sté. Anonyme des Automobiles & Cycles "PEUGEOT" y de los neumáticos "MICHELIN"

BUENOS AIRES — CANGALLO, 815

ROSARIO — SARMIENTO, 977

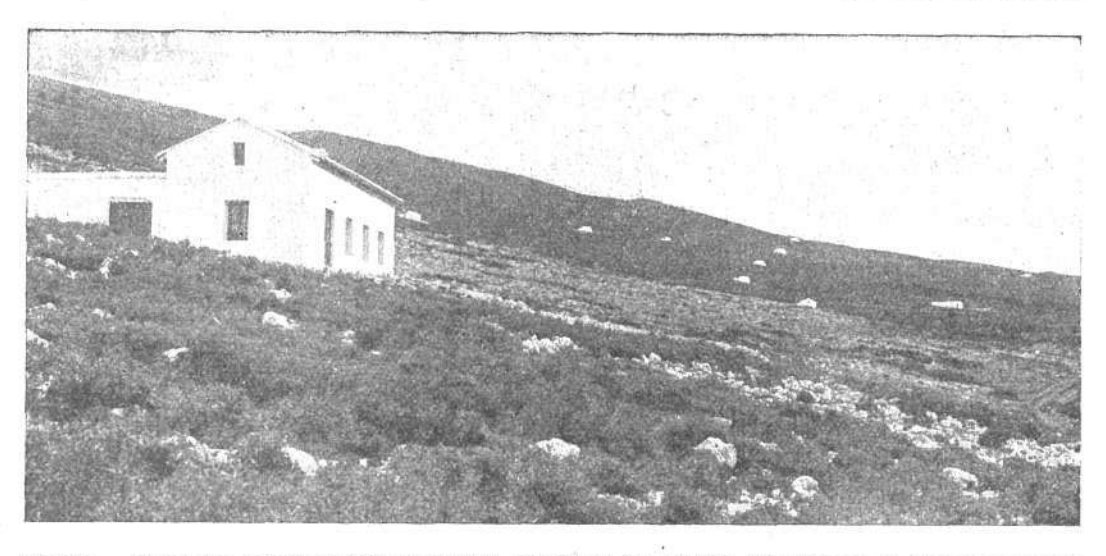
De España. — Campeonato de natación. Colonia agrícola



Llegada del vencedor á la meta



A. von der Heyden, campeón ganador de la Copa del Rey. Hizo el recorrido de los 200 metros en 3 minutos y 7 segundos



Alicante. — La primera colonia agrícola de España. Uno de los diez edificios para vivienda de los colonos y vista general de la colonia de Els Plans



El director general de agricultura, el gobernador de Alicante, el alcalde de Alcoy y otras personas, después de la sesión inaugural de la colonia agrícola

De España. — La lotería de Navidad



San Sebastián. — Don Pío Aguirre, empleado de la estación del Norte, á quien le correspondieron 15.000 pesetas, siendo muerto el mismo día por un tren



Don José Ros, abogado, á quien ha correspondido una parte del segundo premio



Administración de doña Rosa Fernández, donde se vendió, en San Sebastián, el billete premiado con tres millones



Administración de loterías del señor Arrué, donde se vendió, también en San Sebastián, el billete premiado con los seis millones



Grupo de algunos de los agraciados con el segundo premio

Mar del Plata. — El mono Cónsul. Rambla Skating Rink



El mono Cónsul en la playa del Bristol

Después de haber realizado una jira triunfal por la república de Chile, ha sentado sus reales en Mar del Plata, donde piensa pasar la temporada veraniega, el afamado mono Cónsul tan conocido del público bonaerense.

Debemos reconocer, haciendo justicia á méritos comprobados, que resulta casi una ofensa llamar mono á este inteligentísimo cuadrumano.

Firmar claramente una postal, sentarse á la mesa con toda corrección, vestir y calzar con verdadero chic, ser galante con las damas, patinar admirablemente, dirigir un automóvil ó una bicicleta con toda soltura, y hasta demostrar cierta refinada coquetería mientras realiza su toilette, son títulos sobrados para alternar ventajosamente con los bípedos implumes.

Por estas razones, su presencia en la ciudad marplatense, donde fué muy bien recibido, ocupará la actualidad del día, y llamará seguramente la atención del público durante sus exhibiciones, en las cuales dejará plenamente confirmado que su habilidad maravillosa, su educación exquisita y su inteligencia superior, rechazan la plebeya procedencia que le señala el zoólogo.

— Con un brillante éxito actúa el espléndido salón de patinaje Rambla Skating Rink, en el cual se ha instalado una magnífica pista de maple que constituye las delicias de los numerosos amateurs entusiastas de este deporte, al que prestan extraordinaria animación las notables sesiones de patinaje organizadas por el Skating Club.



Cónsul al montar en bicicleta



Cónsul llamando al mozo para que le sirva el almuerzo


$100.000.-

La Elegancia y la Moda



Recientemente se ha realizado en el "Hotel des Modes" de París una bonita exposición de "toilettes". En su mayor parte la exposición se componía de admirables trajes de "soir" y también trajes íntimos. Entre todos esos modelos, que provienen de las mejores casas de París, no ha habido ni una sola nota discordante, imperando una armonía general que producía una impresión homogénea verdaderamente artística.

Una de las toilettes más admirables, ha sido un traje directorio, en gasa azul de "roi" colocado sobre un "fourreau orange que l'on voyait à peine car la gaze était très epaisse presque opaque". La túnica, bastante larga, resulta muy bonita, bordada con una faja de "vison" y un "depassant" de terciopelo "orange", recamada de azabache y tubos de cristal nacarado. Un cinturón alto de terciopelo negro, flexible da cierto carácter especial al conjunto. Por una originalidad muy fina, este cinturón directorio transfórmase en la espalda en un gran nudo chato, á la japonesa, replegado en "coussin" sobre la pollera. Otro traje suntuoso, es el confeccionado en brocato crema, bordado de perlas. Este género de vestido rivaliza con las túnicas rectas.

Resúltame imposible describiros todas las maravillosas toilettes de esta exposición. Sin embargo, he aquí otra antes de terminar. Imaginaos un traje de satín "chair" con túnica casi corta en muselina de seda negra orlada de terciopelo. El "corsage" es muy simple. Lleva un pequeño escote.

"PRANA" SPARKLETS

Economía - Higiene - Comodidad



Para facilitar á los favorecedores de los famosos "PRANA" SPARKLETS la adquisición del nuevo Sifón C. de doble tamaño con sus cargas correspondientes y para hacer conocer los

Jugos Cristalizados de Fruta "Prana"

la FARMACIA Y DROGUERÍA GIBSON al recibir el cupón que va al pie de este aviso y $ 10.— m/l., enviará á cualquier punto de la República con porte pago y libre de gastos un cajoncito conteniendo:

Un Sifón C. de doble tamaño "Prana" Sparklet.
Una docena de Cápsulas para el mismo.
Tres tarros de Jugos Cristalizados para refrescos á su elección.
Un sobre con repuestos para el sifón y
Un librito con fórmulas para la preparación de refrescos de todas clases.

SURTIDO DE FRUTAS: Limón, Frambuesa, Frutilla, Grosella, Kola, Champagne, Naranja, Fierro-Quina y Pippermint.

Farmacia y Droguería Gibson - Defensa, 192 - Buenos Aires

Adjunto $ 10.00 (especifique si en efectivo ó giro postal) en ....
en pago del surtido indicado en su aviso.

Prefiero las frutas .... (indíquese las que desea).

Nombre .... Calle .... N.° ....

Pueblo ó Ciudad ....

Se ruega escribir claramente el nombre y dirección para evitar demoras.

De Inglaterra.—La catástrofe minera en Lancashire



Los buzos preparándose á bajar al pozo

En la mañana del 21 de diciembre último ocurrió en una mina de Lancashire la catástrofe que vamos á relatar en breves párrafos.

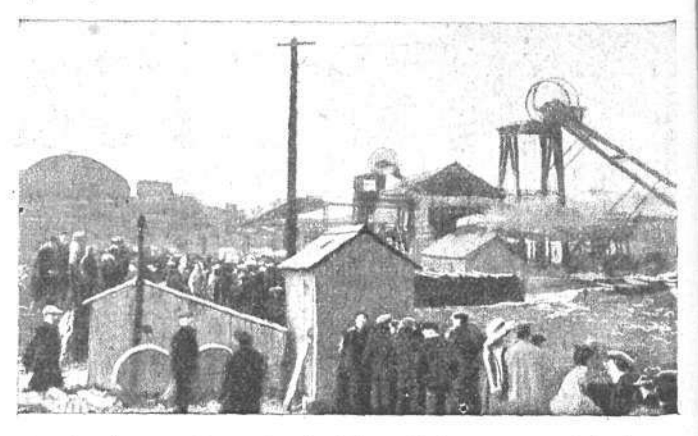
Toda la región tembló á consecuencia de la formidable explosión de gas grisú que redujo á la nada los pozos Pretoria, no lejos de Leigh, en un radio de muchos kilómetros.

Ochocientos hombres, según unos diarios, y la mitad de ese número, según otros, habían descendido á la mina número 3 de la Hulton Coliery Company, en Atherton. En los primeros momentos se pudo creer que todos ellos habían quedado allí sepultados.

Esto no obstante, organizáronse con toda rapidez los socorros, y cuando se hubo reparado y puesto en funcionamiento el ascensor de uno de los pozos de acceso, llegóse á hacer subir alrededor de la mitad de los mineros. Pero todos los demás quedaron aprisionados en la galería Jard, á donde no fué posible aproximarse.

Durante el mediodía, y después de perseverantes esfuerzos, consiguióse extraer una media docena de cadáveres. Se les había recogido cerca del orificio de la galería y todos aparecían horriblemente quemados.

Al cabo de vencer las mayores dificultades y con peligro de las propias vidas, los valientes que efectuaban el salvamente con un celo admirable, pusiéronse nuevamente al trabajo. Por desgracia, encontraron obstruída una galería transversal por la que contaban llegar á la en que se había producido la explosión. Una verdadera muralla de escombros les cerraba el paso.



Las familias reunidas en los alrededores de los pozos en el fondo de los cuales están las víctimas

Sin descorazonarse por ello, lograron, tras increíbles esfuerzos avanzar hasta doscientos metros del lugar de la catástrofe, y aun allí ya encontraron numerosos cadáveres.

Todo alrededor de los pozos, mujeres y niños, llorando la pérdida de sus seres queridos, víctimas del deber, gritaban desesperadamente, tratando de reconocer á sus muertos entre los cadáveres inidentificables que iban trayendo los salvadores.



Bombeando el agua caliente de los pozos hundidos

Como siempre, al llamado de la caridad, en vista de una catástrofe de tales proporciones, la sociedad entera respondió en el acto. Siguiendo el ejemplo de sus soberanos que entregaron una fuerte suma, el pueblo inglés se ha apresurado á enviar socorros á las víctimas, en especies y en dinero.



Las viudas de los mineros esperando noticias

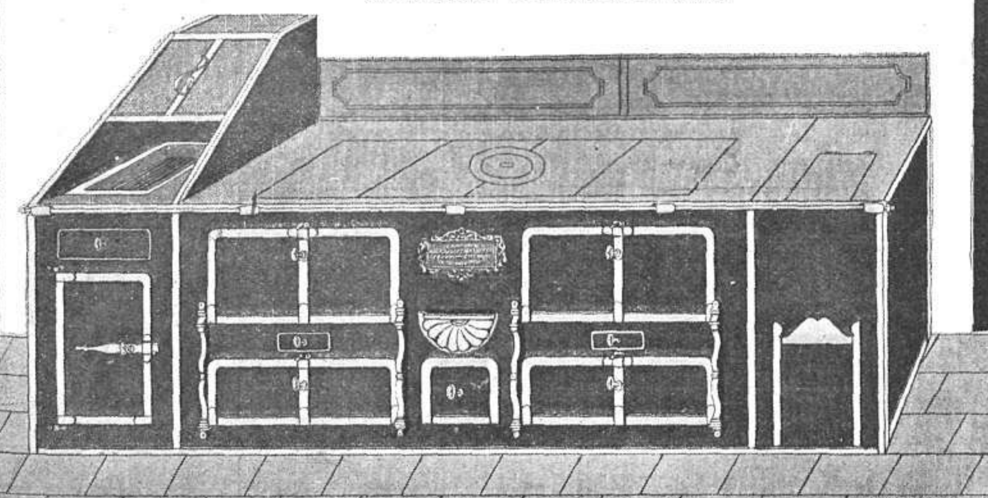
Compañía Nacional de Calefacción

Instalaciones de

Calefacción - Refrigeración y Ventilación

Enviando un plano y corte del edificio se remiten presupuestos gratis.

La "Compañía Nacional de Calefacción" ha obtenido en la Exposición Internacional de Higiene DIPLOMA DE GRAN PREMIO, la más alta recompensa, por sus instalaciones y sistema de calefacción y por sus cocinas económicas.



Tipo de cocina para casa de familia, de fuego central, con persiana, carbonera, dos hornos, dos estufas, etc., etc.

Se envían Catálogos y presupuestos gratis

Ing. AUGUSTO LENHARDTSON
DIRECTOR TÉCNICO.

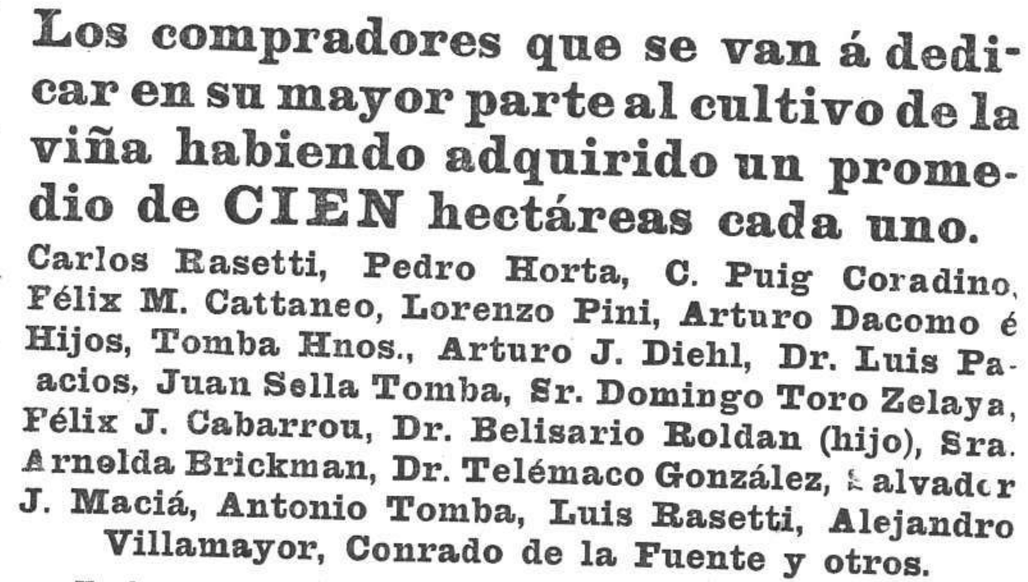
LEONIDAS AGOTE
GERENTE.

Escritorios: TUCUMAN, 768 — Talleres: TUCUMAN. 766
Depósitos: PASEO DE JULIO, [illegible]066 — BUENOS AIRES

La correspondencia á nombre del GERENTE

COLONIA — Á 15 CUADRAS DE LA ESTACIÓN "LA PAZ" — MENDOZA

EL REGADIO



Los compradores que se van á dedicar en su mayor parte al cultivo de la viña habiendo adquirido un promedio de CIEN hectáreas cada uno.

Carlos Rasetti, Pedro Horta, C. Puig Coradino, Félix M. Cattaneo, Lorenzo Pini, Arturo Dacomo é Hijos, Tomba Hnos., Arturo J. Diehl, Dr. Luis Paacios, Juan Sella Tomba, Sr. Domingo Toro Zelaya, Félix J. Cabarrou, Dr. Belisario Roldan (hijo), Sra. Arnelda Brickman, Dr. Telémaco González, Salvador J. Maciá, Antonio Tomba, Luis Rasetti, Alejandro Villamayor, Conrado de la Fuente y otros.

Vendemos chacras de 10 hectáreas, con concesión de riego y canal matriz construído y con toma propia, en la colonia EL RECADIO, situada á 15 cuadras de la estación de La Paz (Mendoza), F. C. Pacífico, según ubicación, desde $ 15.— por mes la chacra de 10 **hectáreas, en 120 meses sin interés.**

***SEÑA TRES MENSUALIDADES, ó SEAN $ 45.— c/l. POR CHACRA, Y EL 2 % DE COMISIÓN, entregándose inmediatamente las escrituras** definitivas ante el escribano señor César Petracchi, Avenida de Mayo, 676, donde pueden examinarse los títulos* **así** como la ley de la concesión de riego. POSESIÓN INMEDIATA.

Conseguiremos el 25 % en los pasajes de ferrocarril hasta La Paz (Mendoza), F. C. Pacífico, donde nuestro personal facilitará la revisación de la colonia, demostrando á todos los visitantes la verdad de nuestra oferta.

VISITE PERSONALMENTE LA COLONIA; el viaje es cómodo y barato. Vea por sí mismo la ventaja de comprar una tierra que con el producto que usted saque de ella, le recompensará espléndidamente su trabajo.

Los primeros compradores de chacras en la **''COLONIA EL REGADÍO''** están en su mayoría cultivando la tierra comprada. El éxito más completo corona sus esfuerzos. Todos están convencidos que nunca se ha presentado mejor ocasión de labrarse un porvenir seguro. Usted puede hacer lo mismo comprando chacras en esta fértil región.

PRODUCTO DE UNA HECTÁREA EN CAMPO LIMITROFE CON EL QUE SE VENDE: Una fracción de 20 hectáreas, propiedad del senador provincial doctor A. Ahumada, limítrofe con las que se venden, han producido la cosecha última un promedio de 480 **quintales de uva por hectárea.**

NOTA: Toda la extensión que esté en cultivo el 15 de octubre de 1911, gozará de los **beneficios de la ley de riego.** El canal está construído de acuerdo con los planos presentados y aprobados.

Facilitaremos gratuitamente por turno de compra á los nuevos compradores, dos motores á nafta con sus correspondientes trenes de discos, los cuales aran cada uno **una hectárea por hora,** al objeto de que puedan poner sus chacras en cultivo rápidamente.

Nunca se le habrá presentado á usted mejor ocasión de invertir sus ahorros. El número de chacras á vender es muy limitado. Venga ó escriba hoy mismo.

Tenemos á disposición de los compradores el Certificado de la concesión de riego expedido el 2 de enero 1911 con el número 17910 del Padrón General de Irrigación de Mendoza.

Lea usted las copias de los documentos oficiales

LEY DE RIEGO
LEY Núm. 370

Mendoza, octubre 15 de 1906.

POR CUANTO:
El Senado y Cámara de Diputados de la Provincia de Mendoza sancionan con fuerza de

LEY:

Artículo 1.º Concédese al señor Cornelio Casablanca aprovechamiento eventual de agua del río Tunuyán para el riego de veinte y dos mil setecientas noventa y cuatro hectáreas de terreno de su propiedad, ubicadas en el departamento de ''La Paz''.

Esta concesión se entenderá que es sin perjuicio de tercero y de derecho adquiridos por concesiones ya acordadas de igual naturaleza, cuya preferencia y prioridad será respetada en todo caso.

Art. 2.º El punto donde deba establecerse la toma del canal á construirse, la determinación de ésta y en general, todos los trabajos necesarios para la provisión del canal, serán sometidos á la aprobación de la Superintendencia General de Irrigación, de conformidad á la ley de aguas vigente.

Art. 3.º El concesionario queda obligado á pagar, desde la promulgación de la presente ley, la prorrata destinada al sostenimiento de la Superintendencia de Irrigación, según el presupuesto de esa repartición.

Art. 4.º Si á los cinco años, á contar desde la promulgación de la presente ley, el concesionario no hubiese podido hacer el regadío y cultivo á que se refiere el artículo 1.º por cualquier circunstancia, la concesión de agua se limitará, al expirar ese término, á las hectáreas cultivadas, quedando caduco y extinguido de hecho y sin ulterior instancia, todo el exceso del derecho concedido.

Art. 5.º El concesionario donará á la Provincia, en beneficio público, doscientas hectáreas donde el P. E. las ubique, destinadas á parques y edificios, etc., etc.

Art. 6.º Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Dada en la Sala de Sesiones de la Honorable **Legislatura, en** Mendoza **á doce de octubre de mil novecientos seis.**

Conrado Céspedes.—L. Montorun, secretarios del Senado.—J. Mayorga.—G. S. Valroud, secretarios de la C. de D. D.

POR TANTO: Cúmplase, comuníquese, publíquese y dese al Registro Oficial.
Caligniana Segura.—Arturo A. Jardel.

NOTA: Toda la extensión que esté en cultivo el día 15 de octubre de 1911, gozará de los beneficios de esta ley. El canal está construído de acuerdo con los planos presentados y aprobados.
El número **de chacras á vender es muy limitado.**
Escriba ó venga hoy mismo.

A. L. LEGRAND & Cía.

BANCO INDUSTRIAL ARGENTINO, Sección Tierras y Colonias, San Martín, 128, Buenos Aires.

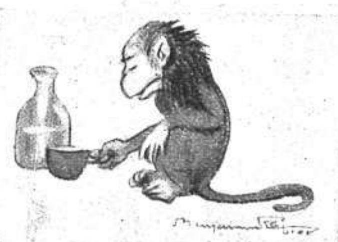
P. SERRA

INFORMES Y PEDIDOS A:
A. L. LEGRAND Y Cª
BANCO INDUSTRIAL ARGENTINO
128 SAN MARTIN BS. AS.

Caras y muecas de personas y animales



En la escena



Entre bastidores

Los animales han abierto á la caricatura un campo enorme, desde que buen número de artistas se han tomado el trabajo de estudiarlos, logrando sacar partido de sus características físicas y morales.

"No cuesta gran trabajo—dice el célebre Benjamín Rabier, que en este género se ha especializado—dar á los animales actitudes y hasta fisonomías humanas. El dibujante Granville ha encontrado en cabezas de hombres, cabezas de animales; yo mismo he hallado en cabezas de animales gran parecido humano.

En nuestras ilustraciones pueden verse los bien conocidos rasgos de tres celebridades del día: Sarah Bernhardt, Réjane y Edmundo Rostand. Es fácil observar por qué serie de deformaciones lógicas y sucesivas he podido hacer una leona que se parezca á la gran trágica, una jirafa que se asemeje á la Réjane y un elefante con un rostro parecido al del



Representando un gran papel

La tristeza del «clown»

$ 15 m/n. POR MES EN 10 MENSUALIDADES. 15

$ 15 POR MES EN 10 MENSUALIDADES. 15 m/n.

LAS MEJORES DEL MUNDO

BICICLETAS "MEAD"

$ 15 POR MES EN 10 MENSUALIDADES. 15 m/n.

$ 15 POR MES EN 10 MENSUALIDADES. 15 m/n.

Cooperativa Argentina de Crédito

AV. DE MAYO 646 — BUENOS AIRES

Sin Fiador
Entrega inmediata

La bicicleta de mayor venta en el mundo.
Fàbricacion Inglesa.

Señor Gerente de la "Cooperativa Argentina de Crédito".—Avenida de Mayo, 646, Buenos Aires.

Muy señor mío:

Sírvase ordenar se me envíen prospectos y condiciones para adquirir una bicicleta "MEAD", pagadera en diez mensualidades de $ 15.— m|n. cada una, empezando á los treinta días de recibida la bicicleta.

Nombre. . . . .

Dirección. . . . .

Ocupación ú oficio. . . . .

NOTA.—Puede hacerse el envío de esta carta sin compromiso de compra.

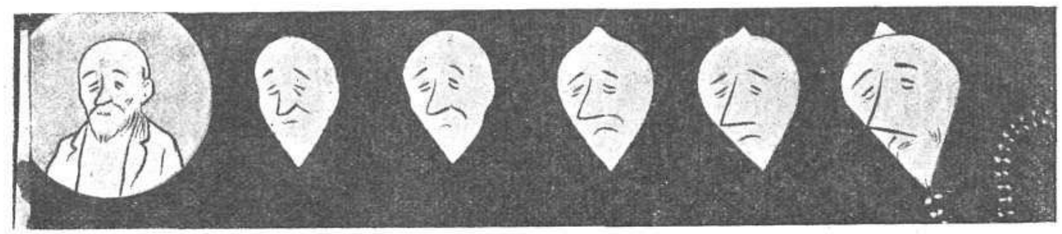
MANDE HOY MISMO ESTA CARTA

La máquina se entrega con cubiertas rayadas, cartuchera, bomba, freno en ambas ruedas, farol, rueda libre, timbre y cascabel.

$ 15 POR MES EN 10 MENSUALIDADES. 15 m/n.



Caras y muecas de personas y animales

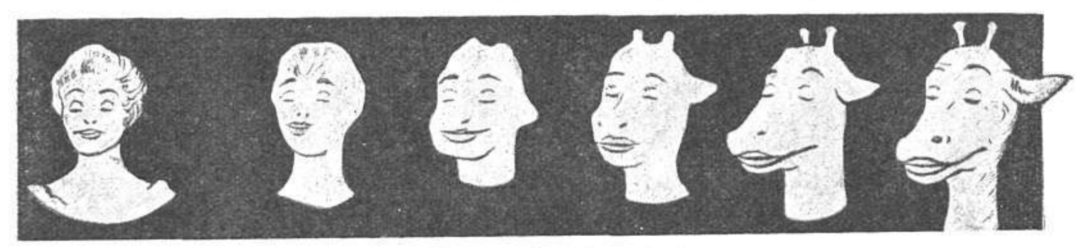


M. Jules Claretie transformado en barrilete

autor de «Cyrano de Bergerac». Me apresuro á agregar que hay en eso, al lado de un poco de observación toda una labor de tanteo en el que la fantasía, en defecto del arte, entra por mucho ¿No he conseguido yo hacer que Julio Claretie se parezca á un barrilete? Recurriendo á la fantasía, puede el caricaturista dejar á un lado las reglas ordinarias y hacerlo todo, atreverse á todo.



Sarah Bernhardt transformada en leona



La Réjane transformada en jirafa

COOPERATIVA ARGENTINA DE CRÉDITO

$ 10 m/n.

POR MES EN 10 MENSUALIDADES

Heladera con depósito para agua y canilla. Mueble de fresno. Estantes alambre estañado Forrada de acero galvanizado.



Sin fiador. Entrega inmediata. 1er Pago 30 dias despues de entregada la heladera.

MEDIDA EXTERIOR

Alto	1.14
Ancho	0.63 1/2
Profundidad . . .	0 43

Capacidad de hielo, 22 kilos

Señor Gerente de la
"Cooperativa Argentina de Crédito"
Avenida de Mayo, 646

Muy señor mío:
Sírvase remitirme las condiciones para adquirir una heladera pagadera en 10 mensualidades de diez pesos moneda nacional cada una.

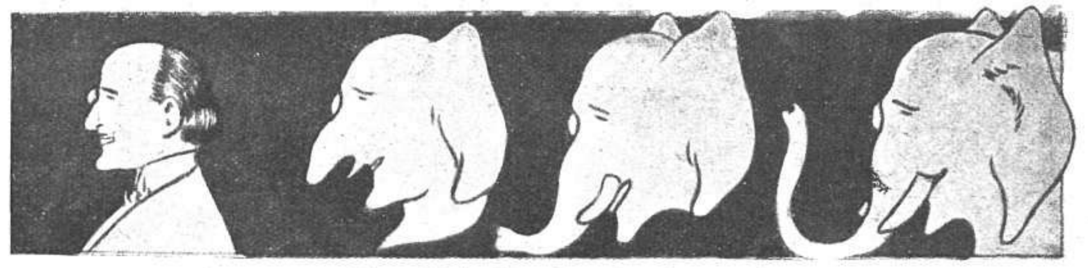
Nombre ....
Dirección ....
Ciudad ....
Oficio ú ocupación ....

Tamaño del depósito para provisiones
0.50 x 0.30 x 0.42

Tamaño del depósito de hielo
0.32 x 0.30 x 0.33

MANDE HOY MISMO ESTA CARTA.

Caras y muecas de personas y animales



Edmond Rostand transformado en elefante

"Los animales son símbolos". En efecto, si el caballo es nuestra más hermosa conquista (Buffon no conocía los monoplanos ni los biplanos), si el buey nunca hace mala figura, si el gato nos entretiene y si el perro nos acompaña, el león, por el contrario, nos inspira terror y la mosca nos fastidia.

Hoy se ven animales que hacen verdaderas maravillas en los circos y "music-halls": perros sabios, monos sabios, hasta pulgas sabias, que hacen las delicias de los espectadores.

La caricatura y la exageración no se han aplicado únicamente al carácter de los animales. Se han apoderado también de su aspecto exterior, de sus costumbres particulares y del lado más ó menos ridículo de su estructura.

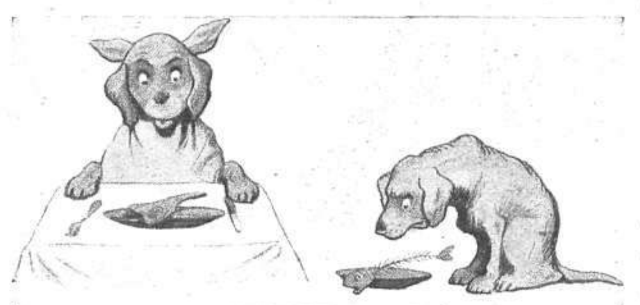
El cuello de la jirafa es ya proverbial, tanto como lo son la bolsa del canguro, el pico del pelícano, las orejas del asno, el cuello del dromedario y tantos otros.

Las costumbres poco recomendables del chancho, que no se halla nunca más á gusto que cuando se revuelca en el fango, han hecho de éste excelente cuadrúpedo el símbolo de la suciedad. ¿Quién lo creería al verlo tan rosado y reluciente?

Hay el hábito de decir: "fulano se acuesta como las gallinas": esto es evidentemente porque esos bípedos sin plumas no conocen la dulzura de las meditaciones "á los pálidos rayos de Selene".

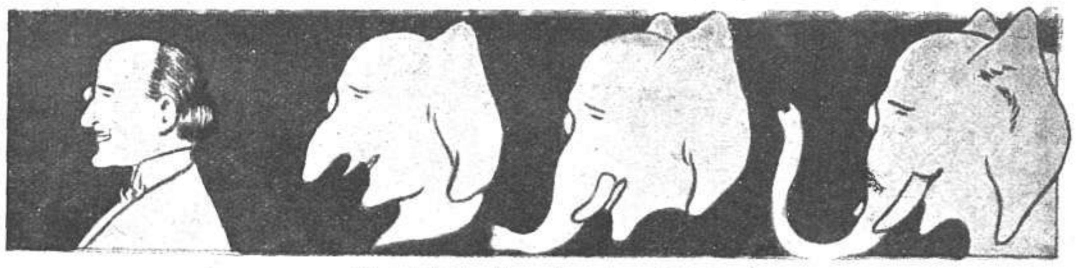
El cocodrilo aparenta con tal perfección llorar cuando deja escaparse un sonido de su amable y demasiado hospitalaria boca, que se ha acabado por adoptar la bien conocida frase "derramar lágrimas de cocodrilo" para designar llantos abundantes, pero de dudosa sinceridad.

Es en extremo curioso darse cuenta del efecto que produce la caricatura sobre los caricaturados. Colocado cualquier animal ante su imitación, duda primero, se fija, se irrita, espera y, al convencerse de que "no es él", se retira, recobrando su habitual actitud.



El teatro y la realidad

Caras y muecas de personas y animales



Edmond Rostand transformado en elefante

"Los animales son símbolos". En efecto, si el caballo es nuestra más ... (Buffon no cono-
cía los monoplanos ...
hace mala figura, s...
nos acompaña, el l...
rror y la mosca no...

Hoy se ven anim...
en los circos y en...
bios, hasta pulgas ...
espectadores.

La caricatura y...
exageración no se ...
aplicado únicament...
carácter de los an...
les. Se han apode...
también de su asp...
exterior, de sus ...
tumbres particular...
del lado más ó m...
ridículo de su es...
tura.

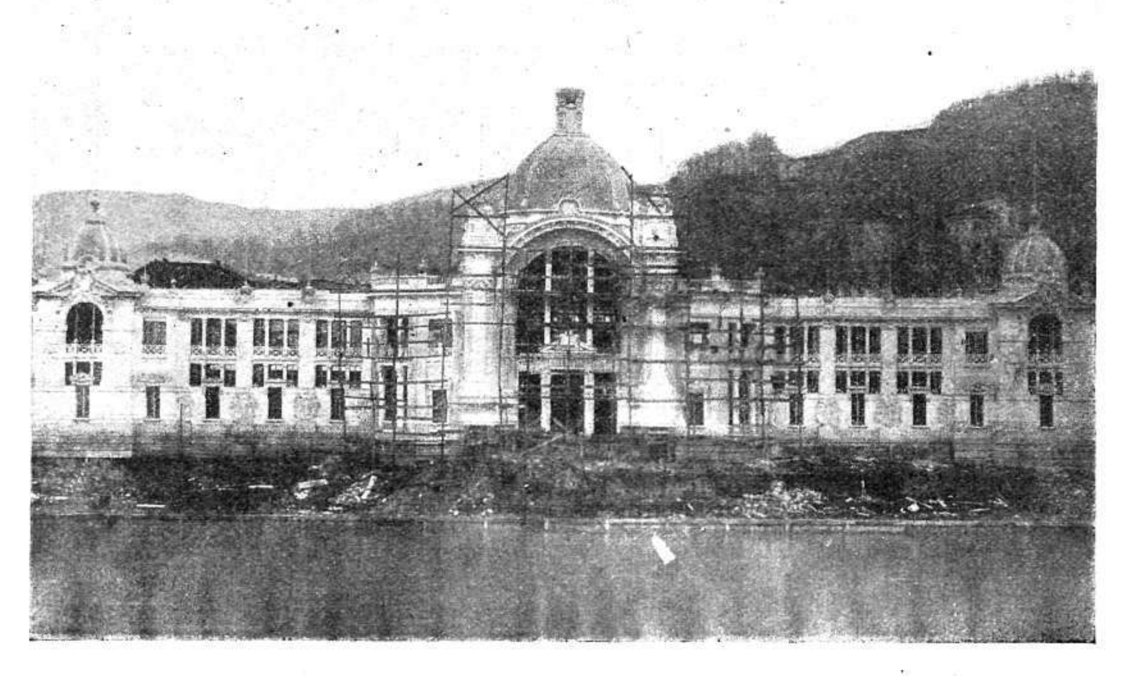
El cuello de la ...
fa es ya proverb...
tanto como lo so...
bolsa del canguro...
pico del pelícano,...
orejas del asno, el...
llo del dromedari...
tantos otros.

Las costumbres ...
co recomendables ...

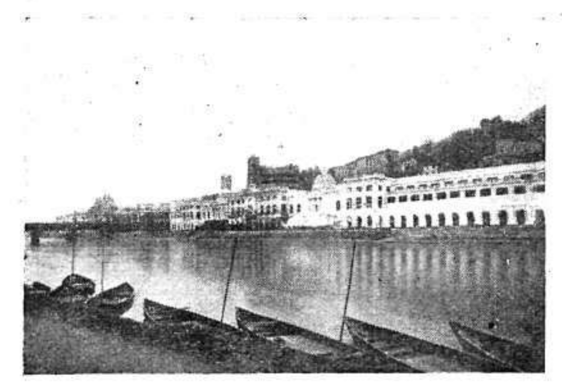
chancho, que no se halla nunca más á gusto que cuando se revuelca en el fango, han hecho de éste excelente ...


"Siempre Cognac "DOMECQ".
y recuerde QUE NO QUIERO
sustitutos."
Cognac "DOMECQ"
Estilo Fine-Champagne
Destilación directa de los olorosos Vinos de Jerez.
Aroma y sabor exquisito.
Es el favorito de todas las personas de buen gusto.
Unico en España que está autorizado para ostentar el escudo nacional como marca registrada Esta distinción fué otorgada á la casa Domecq por Real Orden de fecha 18 de Octubre de 1824, emanada del Congreso, en razón de superioridad indiscutible de sus productos
PEDRO DOMECQ
Jerez de la Frontera - Casa fundada en 1730
AGENTES EXCLUSIVOS:
GONZALO SÁENZ & Cía.- Maipú, 41 y 43
Fine Champagne
UNICOS AGENTES
PARA LAS REPÚBLICAS DEL PLATA
MAIPU 41 BUENOS AIRES

La exposición de Turín.—Estado actual de los trabajos



Palacio de la América Latina



Palacio de Alemania



Palacio de fiestas



Palacio de las industrias artísticas



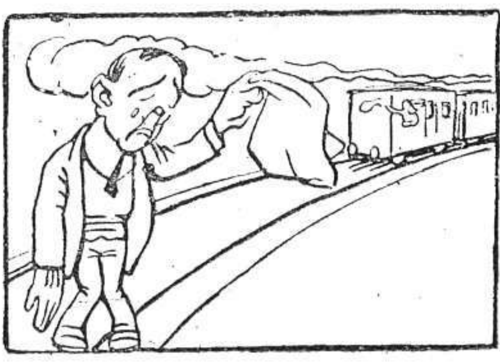
Palacio de la moda


"LA ARGENTINA"
A. DE MICHELI Y Cía.
Av. DE MAYO 1001 y CARLOS PELLEGRINI 340 Bs. AIRES
Cerramos nuestra sucursal de Carlos Pellegrini nº 340.—
Y arrojamos á la calle, el inmenso y escojido surtido de mercadería, que tenemos en esta casa.—
Pelayo
Liquidación Completa
POR DESALOJO
De nuestra Sucursal: C. Pellegrini, 340
En esta liquidación ofrecemos mercaderías á precios nunca vistos en esta ciudad. Todos deben acudir cuanto antes para elegir, pues la liquidación concluirá el 28 de Febrero de 1911.
Pídase Folleto Ilustrado de los Artículos que Liquidamos
SE REMITE GRATIS
Trajes para niños. . . . . . . á $ 1.45
Sombreros Borsalinos . . . á $ 4.95
Camisetas de hilo, para hombre, á $ 1.95
Medias de hilo, para hombre, á $ 0.70
Toallas para baño, de algodón, á $ 0.40
Sombreros de paja, para niños, á $ 0.50
Camisas blancas, para hombre, a $ 1.50
Sombreros de paja, para hombre, á $ 0.50
Trajes para hombres . . . . . a $ 6.50
Liquidamos todas las existencias de verano y de medio tiempo.

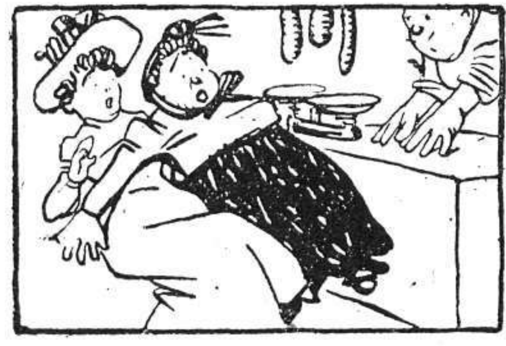
Relaciones de balneario



Macario Pingüino se enamora locamente de la bella señorita Perales, en el balneario de Aguatibia.



Macario se desconsuela amargamente al partir el tren que le aleja de su idolatrada Servanda.



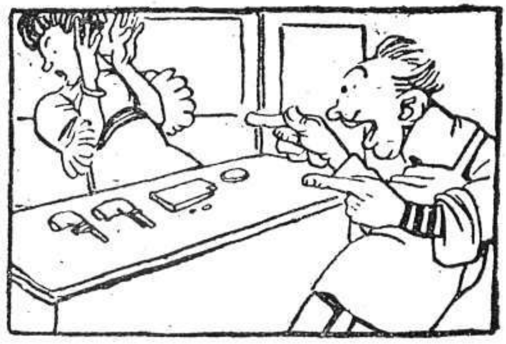
Ya en la ciudad, días después, madre é hija sufren un soponcio al encontrarse con Macario...



...detrás del mostrador de una fiambrería... en clase de dependiente, y por un mensajero le mandan las dimisorias.



En el colmo de la desesperación, resuelve Macario poner fin á sus días y corre á comprar un revólver.



Pero, ¡oh sorpresa! Tras el mostrador ve el infeliz á su amada Servanda oficiando de dependienta.



Con lo que, *averiguada su igualdad social*, y seguros de no empañar el lustre de sus respectivos blasones, acaban por doblar la cabeza ante el sagrado yugo...



Y establecen, muy satisfechos, con *los ahorrillos* de ambos, una nueva fiambrería, que la prole alegra con sus retozos á la vuelta de poco tiempo.

$ 15 POR MES EN 10 MENSUALIDADES 15 m/n.

EXCEPCIONAL

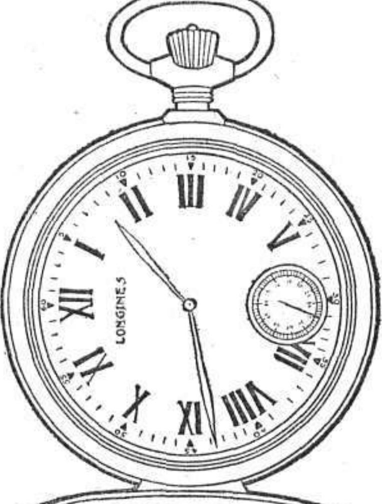
UN RELOJ

LONGINES

$ 15 POR MES EN 10 MENSUALIDADES 15 m/n.

ORO 18 KILATES **TRES TAPAS**

SIN FIADOR **ENTREGA INMEDIATA**



$ 15 POR MES EN 10 MENSUALIDADES 15 m/n.

$ 15 POR MES EN 10 MENSUALIDADES 15 m/n.

PÍDALO **HOY MISMO**

Cooperativa Argentina de Crédito

AV. DE MAYO 646 BUENOS AIRES

Señor Gerente

de la Cooperativa Argentina de Crédito

Avenida de Mayo, 646

Muy señor mío:

Sírvase remitirme las condiciones para adquirir un reloj Longines de oro 18 kilates, pagadero en 10 mensualidades de quince pesos m/n. cada una.

Dirección......................................

Ciudad......................................

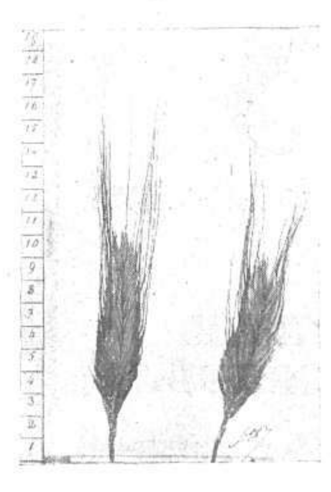
Oficio ú ocupación......................................

$ 15 POR MES EN 10 MENSUALIDADES 15 m/n.

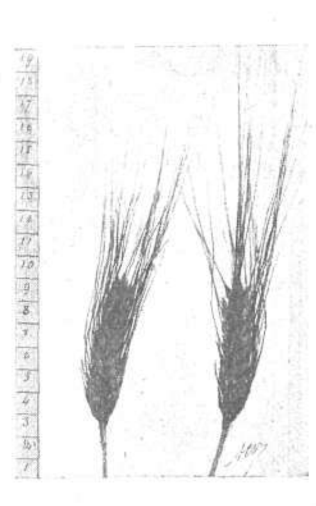
$ 15 POR MES EN 10 MENSUALIDADES 15 m/n.

LA CHACRA

Hasta estos últimos tiempos, ha podido observarse que muchos de los agrónomos que actúan en el campo de las experiencias agrícolas, sólo se habían concretado á estudiar la adaptación, en algunas regiones de nuestro país, de las diferentes clases de cereales importados de Europa y Norte-América, sin que mayormente se hubiesen preocupado de determinar los caracteres y exigencias de las plantas cultivadas desde larga fecha. Debido á estas circunstancias, no habían intentado efectuar la conveniente selección en las variedades ya aclimatadas y adaptadas á las condiciones del medio, gracias al cultivo llevado á cabo repetidamente durante gran número de años consecutivos.



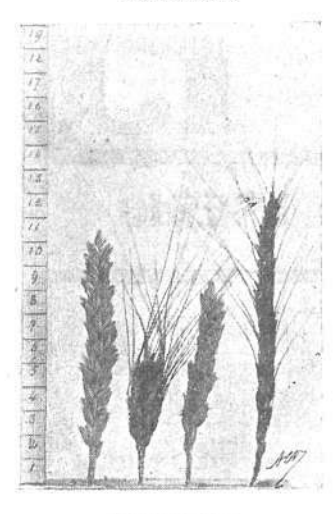
Trigo Rioja B.



Trigo Rioja D.

Mejorar estas variedades, empleando los procedimentos más rápidos, hábilmente combinados entre sí, es ciertamente el medio más seguro y de resultados más durables, á la vez que más económicos, para alcanzar uno ó más ejemplares de positivo valor para aquellas regiones donde aun se cultiva la planta en forma rutinaria, sin que jamás haya sido sometida á la menor de las operaciones de práctica, constantemente aconsejadas para llegar al aumento de los rendimientos por medio del mejoramiento de las semillas.

Con tal objeto, y sirviendo su propósito de realizar estudios en ese sentido, hace tres años que la Estación Experimental Agronómica, anexa á la Escuela de Agricultura y Ganadería de Córdoba, viene efectuando trabajos de tal índole, bajo la inmediata dirección del señor Adolfo G. Tounclier.



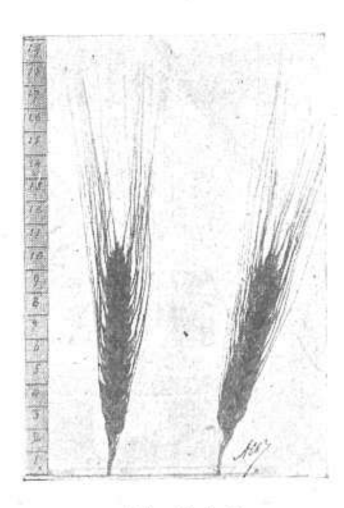
Trigo San Juan



Trigo San Juan

En las provincias de la región andina, los trigales están constituídos por mezclas de variedades que ostentan caracteres muy diferentes, recordando tipos más ó menos conocidos, pero que las condiciones especiales del medio parece haber transformado hasta convertirlos en ejemplares completamente distintos.

A propuesta de la dirección del referido instituto, la División de Enseñanza Agrícola ha propiciado los cultivos experimentales de aquellos tipos de trigo, con el concurso de los establecimientos de su dependencia (Escuelas Agrónomos y Viveros Regionales) y la Estación Agronómica de Córdoba ha podido por tal medio reunir y estudiar las plantas cultivadas en dichas regiones. En la actualidad posee varias clases bien definidas con las que, por medio de cultivos de eliminación y de selección, se espera, dentro de poco, llegar á fijar algunos tipos, entre los cuales, según se nos asegura, se contará uno llamado á ser la planta cuyo cultivo podrá generalizarse en las regiones áridas donde las condiciones climatológicas exigen una variedad precoz, capaz de realizar todas las faces de su desarrollo antes de que sobrevengan los fuertes calores de la primavera.



Trigo Medeak



Cebada Moravie



JAMES SMART
ESTE CALZADO, importado directamente, es fabricado en Inglaterra con los mejores materiales ingleses exclusivamente para nuestra casa en Londres. —
ESPECIAL para GOLF, y uso de CAMPO ó CIUDAD. — —
Extrafuerte y muy durable, de becerro amarillo. — — — — —
Pedidos del interior (deben adjuntar $ 1.00 extra) los cuales recibirán inmediata atención.
CALZADO DE SMART
$15
JAMES SMART
Florida esq. B. Mitre - Bs. Aires
S. Martín esq. Corrientes - Mar del Plata



Henry Oliver tocando la bomba

Un nuevo instrumento musical

Es muy posible que dentro de algún tiempo forme parte del instrumental de las orquestas la bomba de inflar los neumáticos de las bicicletas, porque un minero llamado Henry Oliver ha descubierto propiedades musicales en dicho accesorio del ciclismo.

Mr. Oliver debutó con su nuevo instrumento en un concierto, y fué muy aplaudido.

El minero en cuestión es hombre de muy buen gusto musical, y, además de cantar bastante aceptablemente, posee cierta reputación como violinista, y toca también el armónium. Estudiando las ondas sonoras se le ocurrió probar las condiciones musicales de la bomba de su bicicleta, metiendo y sacando el émbolo, y se quedó sorprendido de los resultados que obtenía.

La bomba que emplea para los conciertos es una bomba ordinaria de bicicleta, de 37 centímetros de largo, y la toca como si fuera una flauta, por medio de un agujero abierto á 2 ½ centímetros del extremo del cañón y alcanza dos octavas. En el cañón no hay más agujero que el de soplar. Las notas se producen y regulan exclusivamente con el movimiento del émbolo; cuanto más fuera está el émbolo más baja es la nota producida.

Mr. Oliver posee hoy un vasto repertorio. Prácticamente puede tocar cualquier composición, siempre que el compás no sea muy rápido. Ejecuta con gran perfección una porción de solos y marchas lentas, como la Gran Marcha de Gluck. Hasta ahora no ha recibido ningún nombre especial el nuevo instrumento.

Antigüedad de los médicos militares

Los cuerpos de médicos militares no son tan modernos como pudiera creerse.

En Tebas se encontró un botiquín de campaña que se conserva en un museo y que según cálculos data de hace cuatro mil años, pues debieron de usarlo los guerreros de la reina Mentu Hotep, 2.200 años antes de nuestra era. La caja es de cañas de papiro tejidas y está dividida en seis compartimientos, cada uno de los cuales contiene un tarro de alabastro oriental con raíces medicinales y una cuchara de madera. Para transportar esta caja se encerrada en otra de madera fuerte decorada con jeroglíficos.

El botiquín que reproduce nuestro grabado es más moderno. Créese que perteneció á William Clowes, famoso médico militar del siglo XVI.

Es un cajón enorme que contenía más de trescientas variedades de medicinas, algunas de las cuales se componían de sesenta y cuatro ingredientes diversos.



Botiquín militar del siglo XIV



BITTER DES BASQUES

TÓNICO INCOMPARABLE
APERITIVO — ANTIFEBRIL

EL ÚNICO LEGÍTIMO IMPORTADO

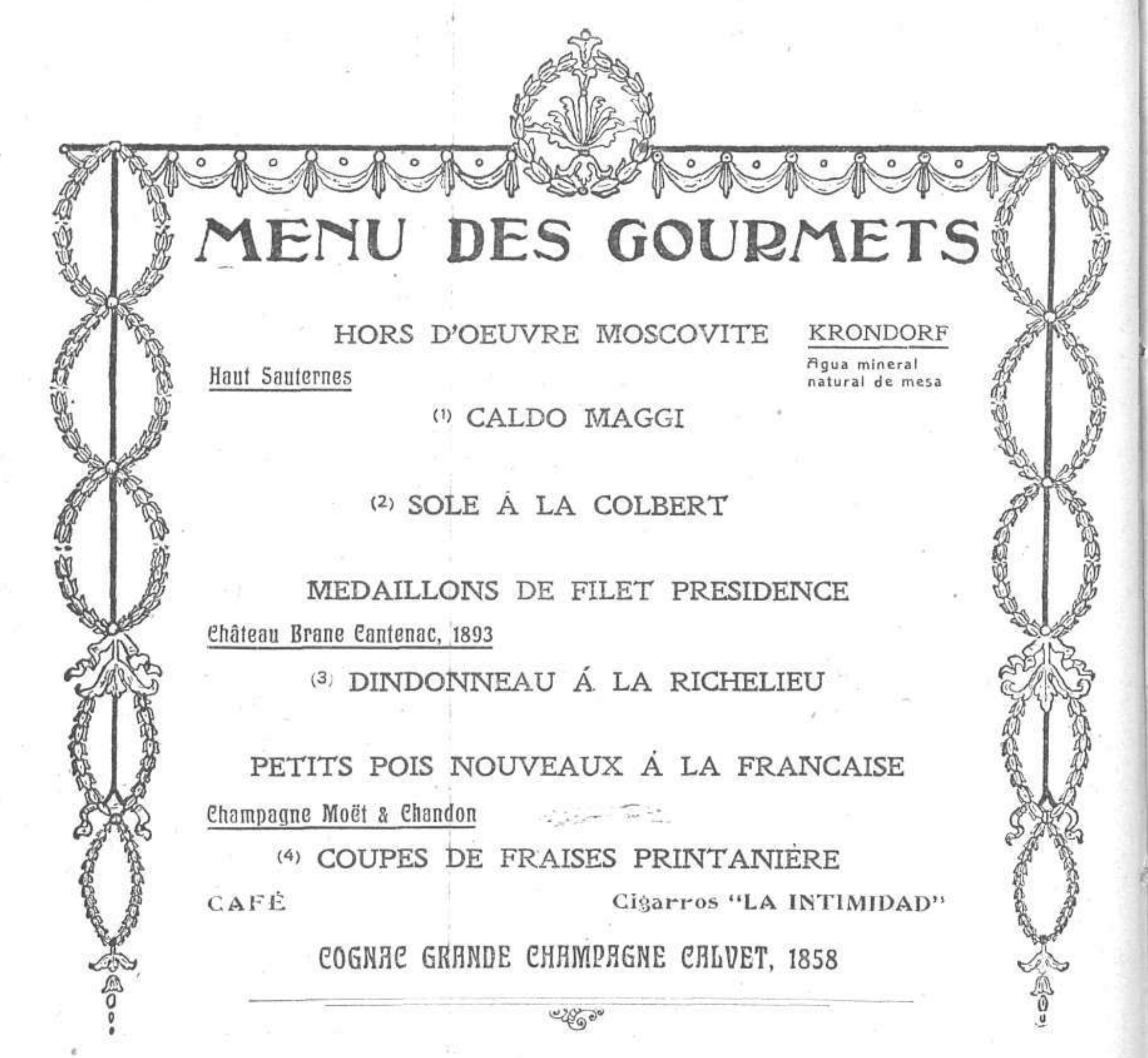
Fabricado escrupulosamente desde el año 1820 por la casa

ARCHAMBEAUD FRÉRES, de BORDEAUX

EN EL AÑO 1910 SE HAN VENDIDO 60.000 CAJONES

Pídalo usted en todos los cafés, confiterías, bars y almacenes de la república

I. PEDEFLOUS ÚNICO INTRODUCTOR
BUENOS AIRES



MENU DES GOURMETS

HORS D'OEUVRE MOSCOVITE — KRONDORF
Agua mineral natural de mesa

Haut Sauternes

(1) CALDO MAGGI

(2) SOLE Á LA COLBERT

MEDAILLONS DE FILET PRESIDENCE

Château Brane Cantenac, 1893

(3) DINDONNEAU Á LA RICHELIEU

PETITS POIS NOUVEAUX Á LA FRANCAISE

Champagne Moët & Chandon

(4) COUPES DE FRAISES PRINTANIÈRE

CAFÉ — Cigarros "LA INTIMIDAD"

COGNAC GRANDE CHAMPAGNE CALVET, 1858

(1) **Caldo Maggi.** — En esta estación calurosa la sopa es algo pesada, se reemplaza por un taza de *Caldo Maggi.*

(2) **Sole à la Colbert.** — Hágase freir un buen leguado. Hágasele un tajo á todo lo largo de la espina por la parte blanca y sáquese aquella. Reemplazarla con manteca y un poco de perejil machacado y sírvase sobre manteca adicionada también con perejil.

(3) **Dindonneau á la Richelieu.** — El pavito es mucho más delicado que el pavo ó la pava. Se le quitan los menudillos y se descuartiza. Déjesele cocer una hora como los pájaros á la "broche".

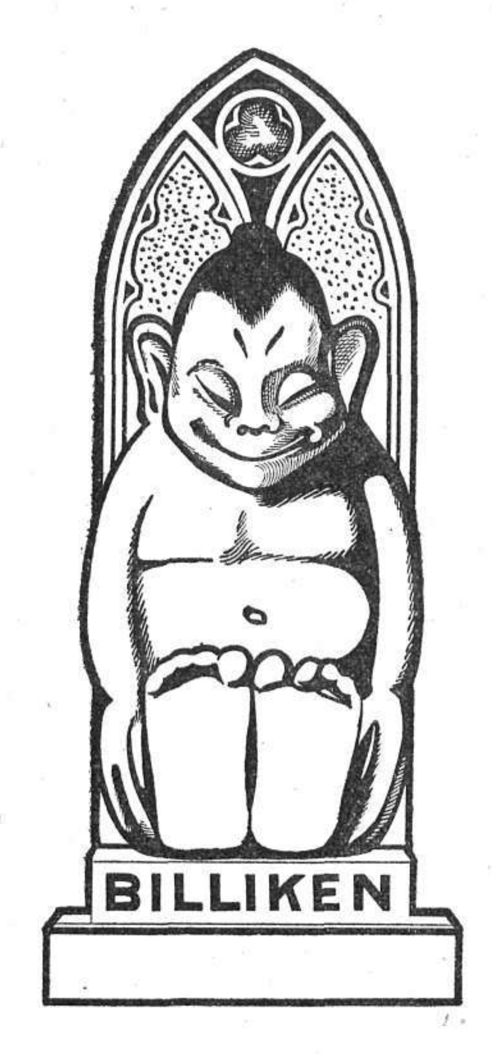
(4) **Coupes de fraises Printanière.** — Limpiar cuidadosamente la fresa y espolvorearla con azúcar. Echese sobre ellas jugo de naranja, sin semillas, rociando todo con *Champagne Möet & Chandon White Star.*

Château Brane Cantenac, 1893. — De una cosecha famosa de Medoc. Tiene el monopolio la casa Calvet y Cia.

Champagne Moët & Chandon. — Los agentes generales L. Labadens y Cia., recomiendan especialmente la clase Vintage, 1906. Inútil indicar en que se debe servir *frappé.*

Cognac Grande Champagne Calvet, 1858. — No obstante su precio relativamente reducido, la casa Calvet llama la atención de las personas de buen gusto respecto á su Cognac Grande Champagne, 1858.

Cigarros "La Intimidad". — El fabricante de este afamado cigarro es el señor Antonino Caruncho, Habana, y los únicos concesionarios para la República Argentina, lo son los señores Weile & Altgelt.



COMO REGALO

para casamiento, cumpleaños ó cual otra ocasión, para su novia, su novio, esposa, esposo ó para sus ahijados, no hay regalo tan apreciable como un

"BILLIKEN"

Es el símbolo de la buena suerte, habiéndose demostrado varias veces que trae prosperidad á todos aquellos que tienen uno en su posesión.

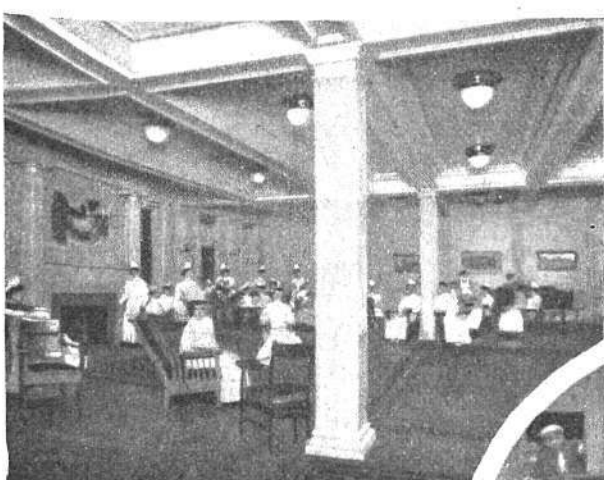
A más del Billiken hay Medallas y Colgantes "BILLIKEN" en oro y plata.

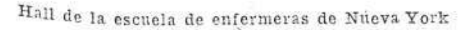
Únicos depósitos para la venta:

537, Cangallo, Buenos Aires

Paseo General Paz, Mar del Plata

(CASA FEENEY)




Hall de la escuela de enfermeras de Nueva York

Si bien los médicos conocen la importancia de una enfermera bien enseñada, el público en general ignora la cantidad de mujeres que se dedican á esta profesión y su utilidad cada día mayor, pues, en nuestros días, una enfermera hábil aprende tanto á prevenir como á curar las enfermedades.

Es á una mujer insigne, Florence Nightingale, recientemente fallecida, á quien se debe la realización moderna de la importancia de los cuidados que se prestan á los enfermos. Al regresar á Inglaterra, después de la guerra de Crimea, miss Nightingale fundó una escuela modelo de enfermeras, bajo estas principales bases: una completa disciplina y una implícita obediencia á las órdenes del médico, ayudándole con atinadas observaciones.

En realidad, la primera escuela de enfermeras del mundo fué fundada en 1836 por el pastor Fli[illegible] en Kaiserwerth, Alemania.

En Norte-América, la primera escuela


Enfermera del departamento de higiene, visitando y dando consejos á una familia



Enfermera de la Liga contra la tuberculosis, en jira de inspección

del mismo género fué instituída en el hospital de Bellevue, Nueva York, en 1873, con fondos reunidos por iniciativa privada. Desde su fundación, esta escuela lleva expedidos más de 800 diplomas de enfermera. Para ingresar en ella las alumnas deben ya poseer una instrucción bastante sólida, hacer una temporada de ensayo y permanecer allí dos años y medio, si son admitidas, lo que es bastante difícil. La enfermera debe mostrar aptitudes para el desempeño de su profesión: ha de poseer tacto, inspirar simpatía y ser hábil; debe asimismo tener un espíritu suficientemente abierto para aprender muchas cosas relacionadas con los remedios, las enfermedades y las maneras de prevenirlas, en fin, debe saber someterse á una disciplina bien rigurosa.

Desde el hospital, las enfermeras diplomadas se han derramado por las casas particulares, lo mismo por las ricas que pagan los gastos de asistencia, que por las pobres donde sufraga esos gastos la caridad y, por fin, por las escuelas públicas y los departamentos de higiene de las grandes ciudades.

Las municipalidades, por su parte, han reconocido cuán hermoso instrumento de bien público podía ser la enfermera y se sirve de ella contra la propagación de la tuberculosis y otros enemigos del bienestar general.

Estas enfermeras son indispensables en los hospitales en caso de enfermedades contagiosas, de tifoideas, pneumonías ú operaciones quirúrgicas; y no lo son menos para la educación sanitaria de los pobres, sobre todo para la lucha contra la tuberculosis.

Las enfermeras ganan, por regla general, de 25 á 30 dólares por semana, más la casa y comida. No obstante la duración bastante prolongada de los estudios y las cualidades exigidas, esta profesión atrae anualmente centenares de mujeres de 20 á 35 años.



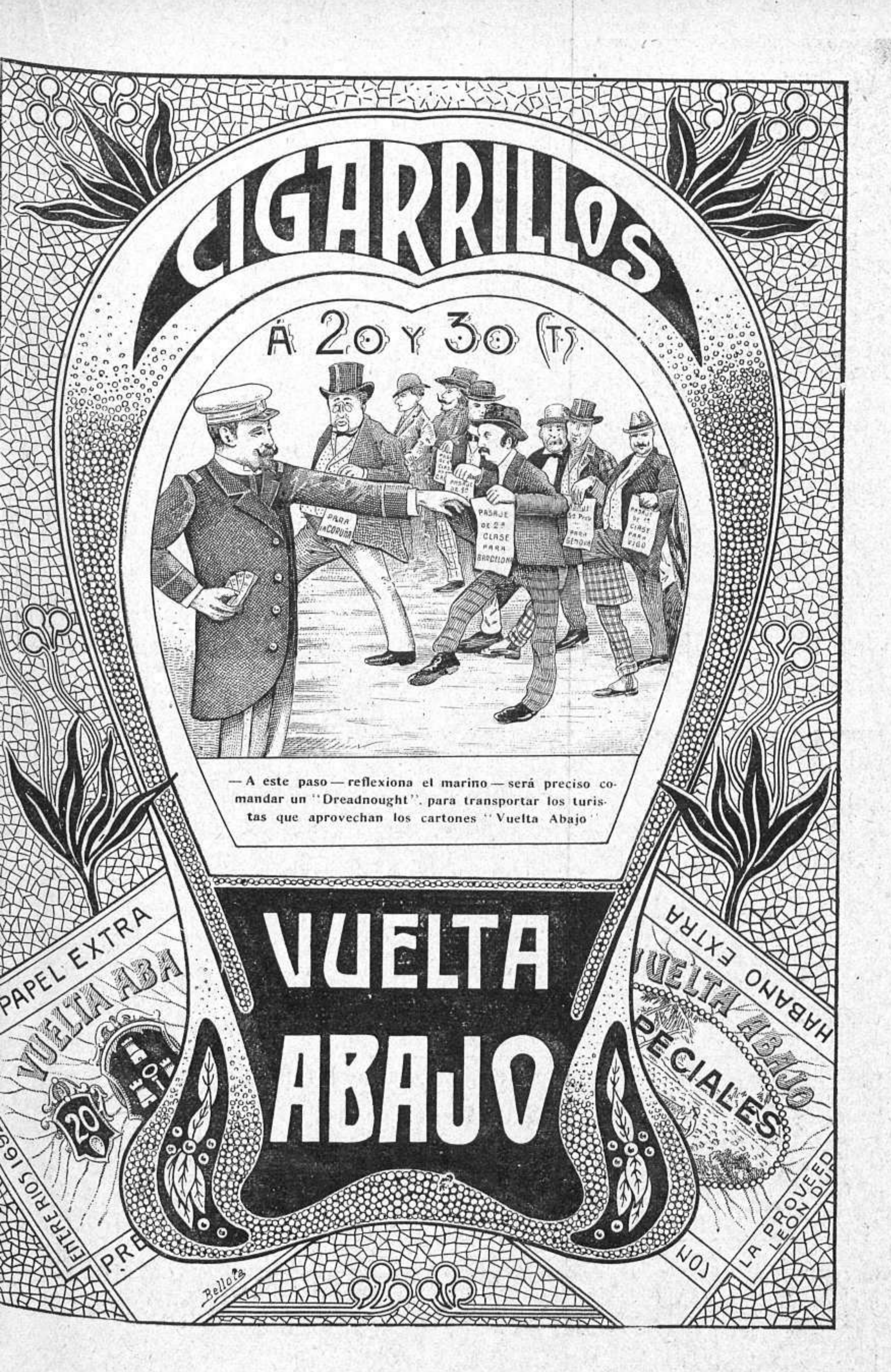
En un hospital inglés

La primera condición para que una enfermera obtenga felices resultados es saber establecer buenas relaciones entre ella y sus enfermos; esto depende enteramente de su tacto y de su adaptabilidad; tiene que tratar de captarse la confianza del enfermo sobre todo si se trata de un niño, empleando procedimientos de dulzura y delicadeza.

La segunda causa del éxito depende de las relaciones de la enfermera con el médico: la enfermera es el agente confidencial del doctor y no debe jamás hacer nada ni decir nada que pueda disminuir la confianza del enfermo



En una escuela pública


CIGARRILLOS
Á 20 Y 30 CTS
— A este paso — reflexiona el marino — será preciso comandar un "Dreadnought", para transportar los turistas que aprovechan los cartones "Vuelta Abajo"
VUELTA
ABAJO
PAPEL EXTRA
HABANO EXTRA
Bello



Dormitorio de una enfermera, en el Hospital Metropolitano

demasiado estricta para las horas de descanso y de salida, que ella debe modificar voluntariamente según las circunstancias: tampopoco ha de demostrar demasiada familiaridad con los parientes del enfermo, ni aparecer charlatana.

Para llenar cumplidamente todas estas obligaciones, se necesita, como bien se comprende, poseer algo más que los conocimientos técnicos y los estudios del hospital y del laboratorio. Es indispensable que la enfermera esté dotada de un tacto exquisito, que sepa despertar y conservar la simpatía, que demuestre amabilidad y

en su médico.

En último lugar, para lograr buen éxito, debe la enfermera mantener excelentes relaciones con la familia de su enfermo; no tiene que exigir demasiado del servicio de los domésticos, ni tener maneras demasiado arrogantes, ni ser



La casa de las enfermeras, en el Metropolitano





que no le falte destreza. Su misión en el mundo es altamente noble y, por esto mismo, para salir airosa y cumplirla debidamente, tiene que ser una mujer de



Miss Florence Nightingale, fallecida, que creó la profesión de enfermera

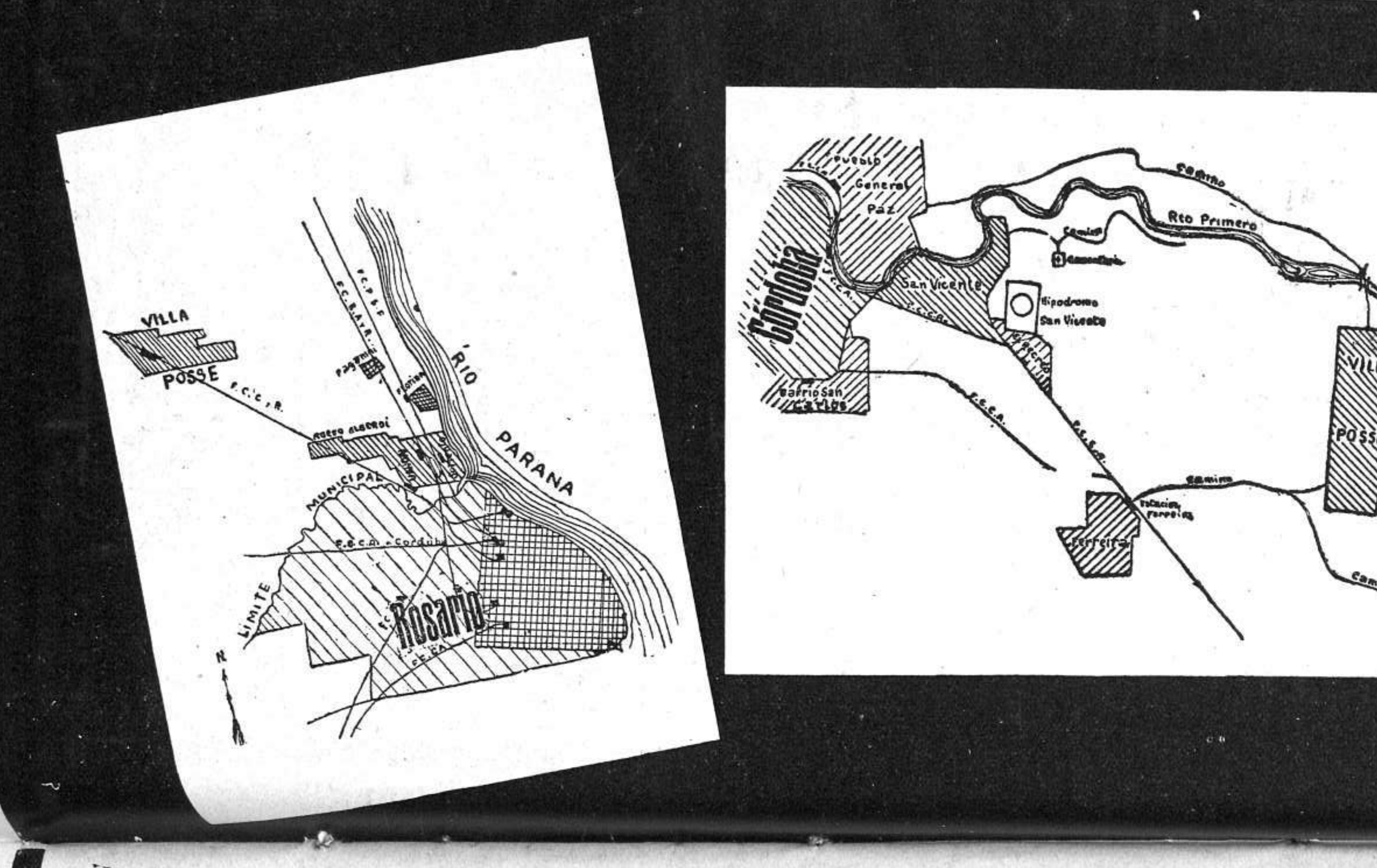


Curando un accidente

carácter elevado y de verdadera abnegación. La primera vez que comenzaron á ejercer las mujeres esta profesión cuidando hombres, chocó mucho la cosa; pero esto duró poco, pues pronto se echó de ver que llenaban su cometido en todas partes tan bien ó mejor que los practicantes de los hospitales.

Hoy son amadas y respetadas.

HECHOS POSITIVOS



El éxito sin precedentes que obtuvo nuestra "Villa Posse" de Buenos Aires, ha tenido su feliz y colosal continuación al iniciarse el nuevo gran premio consistente en lotes de tierra en las nuevas villas

VILLA POSSE EN EL ROSARIO
VILLA POSSE EN CÓRDOBA

El interés del público, no podía menos de ser inmenso, puesto que saben que cumplimos cuanto ofrecemos y que valorizamos por nuestro propio esfuerzo las tierras que damos como premio en cambio de marquillas vacías, á los consumidores de

CIGARRILLOS MITRE A 20 y 30 CENTAVOS

Tan grande ha sido y sigue siendo la venta de nuestros cigarrillos y tanto el afán (justificado, puesto que regalamos tierras valiosas que representarán una fortuna en día no lejano), que los especuladores compran y venden marquillas á precios jamas alcanzados por cigarrillo alguno.

Debemos, sin embargo, advertir á nuestros favorecedores, *que tengan cuidado, al abrir los atados, de no perder la estampilla fiscal con el nombre de la fábrica, pues es*

¡¡Muy importante!!

para las personas que compran marquillas vacías de nuestros CIGARRILLOS MITRE que no reciban aquellas que no tengan adherida la estampilla fiscal con el nombre de la fábrica, porque les serían rechazadas por nuestra Oficina de Tierras, de acuerdo con las condiciones establecidas en nuestros folletos y avisos, pues personas poco escrupulosas han sustraído y negocian marquillas que esta Compañía ha devuelto á la litografía por estar mal impresas ó mal cortadas.

Oficina de Tierras de la Compañía General de Tabacos, Esmeralda, 309

NOTA: Sírvase poner su nombre y dirección junto con las marquillas que remita, por paquete ó carta certificada.

CORTE POR ESTA RAYA

Sr. Gerente de la Oficina de Tierras de la Compañía Gral. de Tabacos

Sírvase remitirme el folleto explicativo publicado por ustedes, sobre los nuevos premios

Nombre. . . . .

Dirección. . . . .

(Escriba claro)

CINEMATOGRAFIA



Al ocuparnos en nuestra crónica anterior del notable desarrollo alcanzado por la industria cinematográfica, anunciábamos que, gracias á la ardua gestión de los señores Pathé Frères, de París, traducida en iniciativas comerciales de elevada importancia, las proyecciones de los cinematógrafos estaban llamadas á sufrir una transformación radical en sentido progresista. Y así es en efecto, pues debido á los convenios celebrados por aquellos señores con las principales empresas mundiales, muy en breve se darán á la exhibición públicas películas de positivo valor, tanto por la verdadera originalidad de los temas elegidos, como por el indiscutible mérito artístico que encierra su confección. La casa Max Glucksmann, sucesora de la de Lepage, única concesionaria de los señores Pathé Frères en las repúblicas del Plata, acaba de recibir la primera serie de cintas editadas por estos señores, procedentes de la Sociedad "Film de Arte Bíblico", una de cuyas notables producciones, titulada "David y Goliat", será próximamente exhibida.



Esta película, que es una magnífica composición en colores, está basada en el pasaje bíblico que su título



indica y los principales personajes, tales como David, Goliat y el rey Saúl, han sido interpretados, respectivamente, por la señorita Bovy y señores Ravet y Alexandre, todos actores renombrados que actúan con éxito en la "Comedie Française".

Según la sagrada tradición, se hallaban Isel y sus cuatro hijos apacentando tranquilamente sus ganados, cuando vino á sacarles de aquella apacible calma la súbita llegada de un guerrero, portador de un mensaje del rey Saúl, en el que hacía un llamamiento al pueblo de Israel para que acudiese á rechazar con las armas la invasión de los filisteos.

Tres de los hijos de Isei, poseídos de patrio ardor, marchan presurosos á la guerra; sólo David, demasiado joven todavía, se queda al lado de su anciano padre, teniendo para ello que vencer el vivo deseo que siente de seguir á sus hermanos.

Iniciada la feroz contienda y cuando el rey Saúl, al frente de los israelitas, se hallaba en el valle de Terebinto, surgió de las huestes enemigas la figura formidable de Goliat, gigante que medía seis codos y un palmo de altura, cubierta la cabeza con un morrión de cobre y el cuerpo con una loriga de escamas. Llevaba botas y escudo también de cobre y embrazaba **una lanza de hierro cuyo peso era fabuloso.**

Con paso firme se adelanta hacia los contrarios y ante el asombro de los israelitas, el gigante filisteo lanza un reto de combate al ejército de Saúl, entre cuyas filas no hay un solo combatiente que se atreva á recoger.

En aquel momento, el joven David que, por orden de su padre, llegaba al lugar de la lucha conduciendo provisiones para sus hermanos, alcanza á oir la arrogante provocación del guerrero.

El pastorcillo no titubea un instante y después de obtener el permiso del rey Saúl, acepta el desafío ante el estupor general, avanzando resuelto hacia el coloso. Poco después una piedra certera arrojada por la honda de David, parte la frente del gigante que cae en tierra moribundo, cuya cabeza, cercenada por el vencedor, es mostrada al rey Saúl, que admira en el sangriento trofeo la hazaña valerosa de aquel gallardo mancebo, cuyas virtudes y cuyo heroísmo habían de llevarle más tarde á ser el rey querido y respetado de su pueblo.

Como decimos antes, esta es una de las notables cintas de la serie que, mañana, será exhibida, con general beneplácito, en el adecuado salón del "Cinema Esmeralda", calle Esmeralda, 318-324.





Bodas de príncipes en el país de Brahma



La princesa de Jubbal



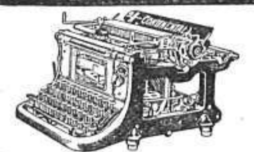
El príncipe Paranjit-Singh, hijo mayor del Maharajah de Kapurthala

BANCO PROVEEDOR

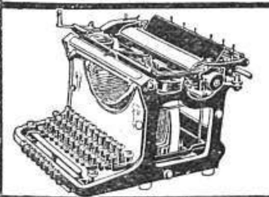
DEL RIO DE LA PLATA



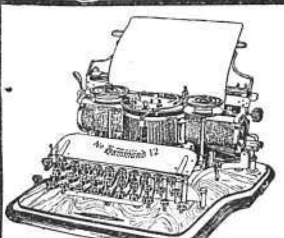
UNDERWOOD
$ 28.50 POR MES
ARTURO W. BOOTE Y Cía



CONTINENTAL
$ 27.50 POR MES
CURT BERGER Y Cía



COSMOPOLITA
$ 28.50 POR MES
JACOBO PEUSER



HAMMOND
$ 25 POR MES
PRATT Y Cía



REMINGTON
$ 28.50 POR MES
REMINGTON TYPEWRITER Co



SMITH
$ 27.50 POR MES
PRATT Y Cía



BLICKENDERFER
$ 16 POR MES
RICARDO ILLA



SUN
$ 16 POR MES
BILLIET Y Cía

ELIJA VD.

LA MÁQUINA DE ESCRIBIR QUE MÁS LE CONVENGA

Lo mejor en máquinas de escribir.

Pagaderas en 10 mensualidades, desde el mes siguiente de la entrega.

Entrega inmediata sin fiador y sin desembolso alguno.

Con la facultad de devolverla si luego de recibirla, no fuera de su agrado.

Descuento de 5 % por pago al contado.

Consecuente con su sistema de no intervenir sino en la venta de artículos de primer orden ofrecidos directamente por sus propios fabricantes ó sus representantes en el país, el Banco Proveedor del Río de la Plata ha convenido con los representantes de las máquinas de escribir Underwood, Continental, Cosmopolita, Hammond, Remington, Smith, Blickenderfer y Sun, esta excepcional oferta sin ninguna alteración de precios y en las ventajosas condiciones arriba mencionadas.

Pedidos del interior

Se despachan con embalaje gratis y flete á cargo del comprador.

Los pagos mensuales podrán hacerse sin necesidad de abonar comisión de giro, ni efectuar gastos de ninguna naturaleza.

Las 194 sucursales de los siguientes Bancos: Banco de la Nación Argentina, Banco Español del Río de la Plata, Banco de la Provincia de Buenos Aires, están habilitadas para recibir fondos destinados al Banco Proveedor del Río de la Plata.

Los pagos deben hacerse depositando en cualquiera de las sucursales, á la orden del Banco Proveedor. los fondos que se desee pagar ó remitir. Los interesados deberán remitir al Banco Proveedor, la boleta de depósito, como justificativo del pago.

Pidan prospectos de nuestra Sección Encargos

Mande hoy mismo esta carta

Señor Gerente del

Banco Proveedor del Río de la Plata

Reconquista, 327, Buenos Aires

Sírvase ordenar se me envíen instrucciones para adquirir una máquina de escribir..............................

.... pagaderas en 10 mensualidades de $..............................

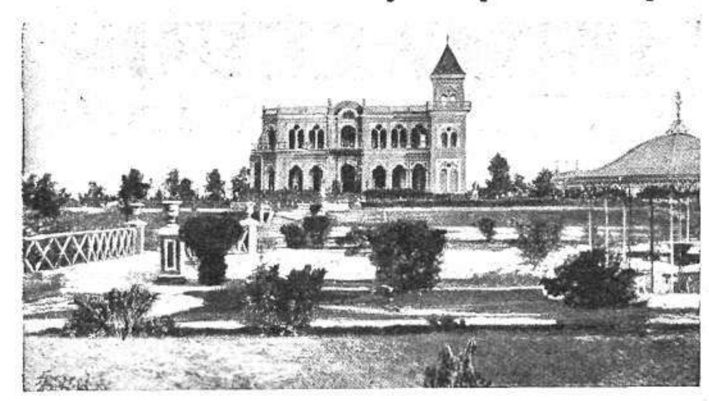
desde el mes siguiente de la entrega.

Nombre..............................

Domicilio..............................

Ocupación..............................

Bodas de príncipes en el país de Brahma



La villa Buona Vista, en Kapurthala

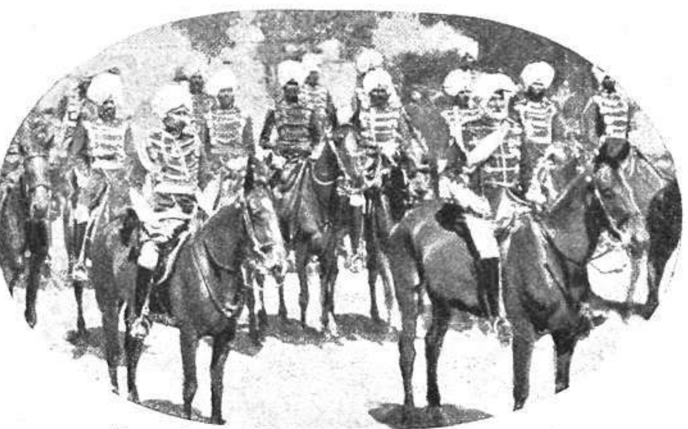
Dentro de poco se verificará el matrimonio del príncipe hindú Parajit-Singh, hijo primogénito y heredero inmediato de S. A. Jasatjit-Singh, maharajah de Kapurtala.

De éste hemos tenido ocasión de hablar aquí otras veces, de suerte que ya no es un desconocido para los lectores de Caras y Caretas.

Lo que no es tan conocido es su familia, sus cuatro hijos, los príncipes Paranjit, Amarjit, Mahijit y Karamjit-Singh. Todos ellos han sido educados en Francia.

El mayor, el príncipe Paranjit-Singh, fué á completar sus estudios en el liceo Janson-de-Sailly, en Inglaterra. Según parece, ha dejado á sus camaradas de universidad el recuerdo de un amable compañero, muy afable y sencillo, sin prejuicios de casta ni de herencia.

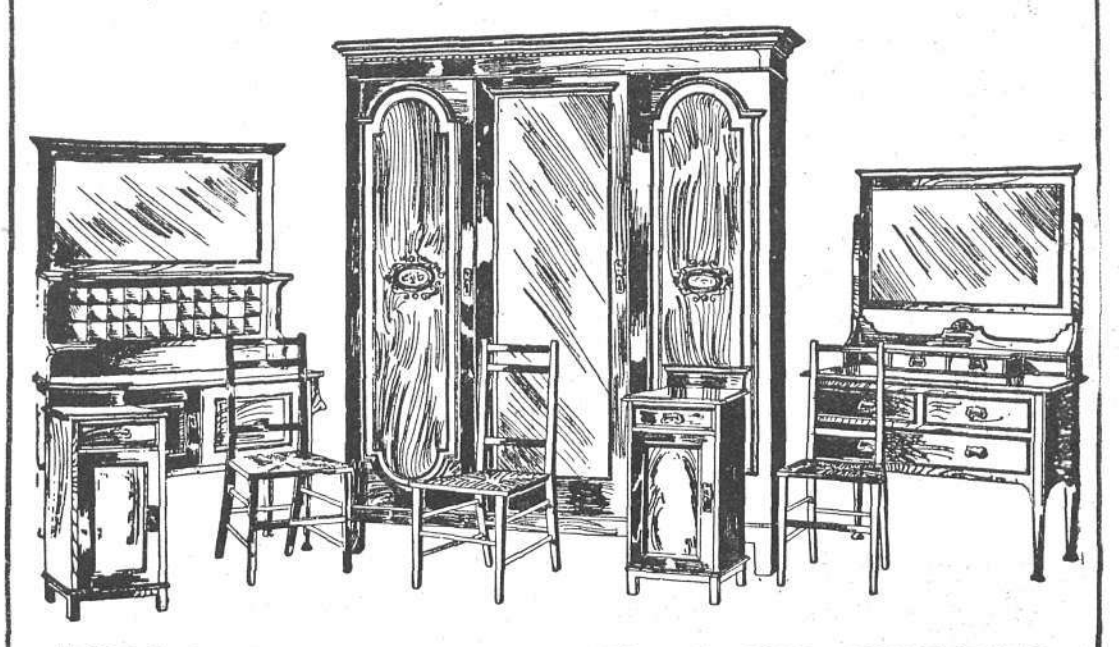
En cuanto á su bella prometida, la princesa Brindamâhti de Jubbal, vive desde los siete años en un precioso hotel de Boulogne-sur-Leine. De talla mediana, cabellos negrísimos y tez blanca, presenta todas las apariencias y



La escolta de S. A. el Maharajah de Kapurthala

EL DORMITORIO

ES EL ALMA DEL HOGAR



JUEGO DE DORMITORIO DE ROBLE MACIZO, COMPUESTO DE ROPERO, TOCADOR, LAVATORIO, DOS MESAS DE LUZ Y TRES SILLAS

Precio: **$ 745** con embalaje.

Los que necesiten muebles para el campo, encontrarán el surtido más grande del país en lo de "THOMPSON"

Pida Catálogo "G".

THOMPSON

380, Carlos Pellegrini, 380

Bodas de príncipes en el país de Brahma



S. A. el Maharajah de Kapurthala

rasgos de una joven de sangre real.

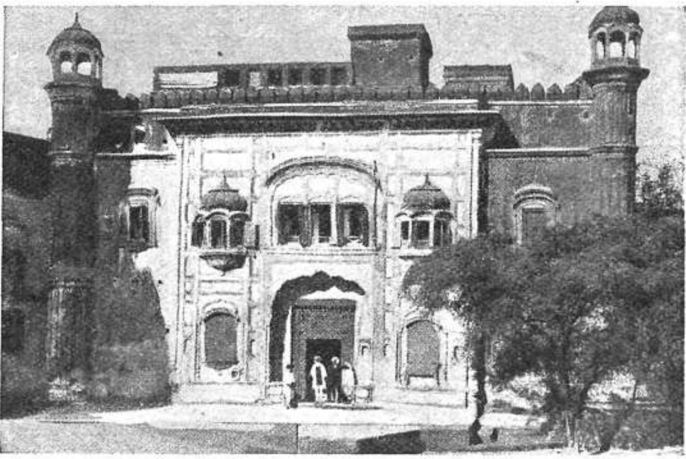
Ha sido cuidadosamente educada por nobles y seguras amigas, tales como la princesa Amadea de Broglie, la condesa de Montesquiou-Fézensac, la de Bourg de Bozas, etc., en el ambiente de la más elegante vida parisiense.

Con ocasión de estas grandes bodas, tendrán lugar soberbias fiestas en la India. Lo más aristocrático y selecto de las colonias británica y francesa han sido desde luego invitadas por el maharajah de Kapurthala.

En el programa de los festejos, se tiene ya noticia de que serán incluídas grandes diversiones para las clases populares.

Habrá igualmente bailes y un cotillón, dirigido nada menos que por el caballero André de Fouquieres, "semper elegantiarum arbiter"... hasta en el país de Brahma.

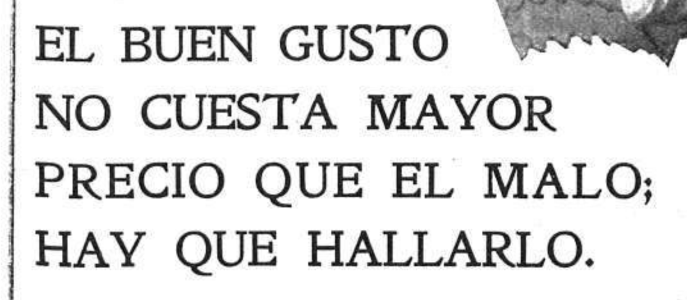
En total, dados los preparativos para el gran acontecimiento, puede augurársele el éxito.



Un palacio antiguo de Kapurthala

No gaste Vd.

**su dinero
en lujo
mal entendido.**



EL BUEN GUSTO
NO CUESTA MAYOR
PRECIO QUE EL MALO;
HAY QUE HALLARLO.

Esta casa ha dado siempre la nota del CHIC conciliándolo con el precio moderado.

**Consulte en todos los casos los precios de esta Empresa.
Llame por teléfono á cualquier hora.
Un empleado competente informará á usted.**

**Unión Telefónica, 879 (Avenida)
Cooperativa, 3412 (Central)**

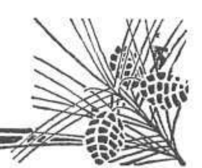
SERVICIO FÚNEBRE Á 4 CABALLOS

Tren fúnebre á 4 caballos, con lacayo
1 Berlina para duelo
4 Carruajes, con líbrea para acompañamiento.
Ataúd imitación ébano
Capilla ardiente

PRECIO: 160 PESOS

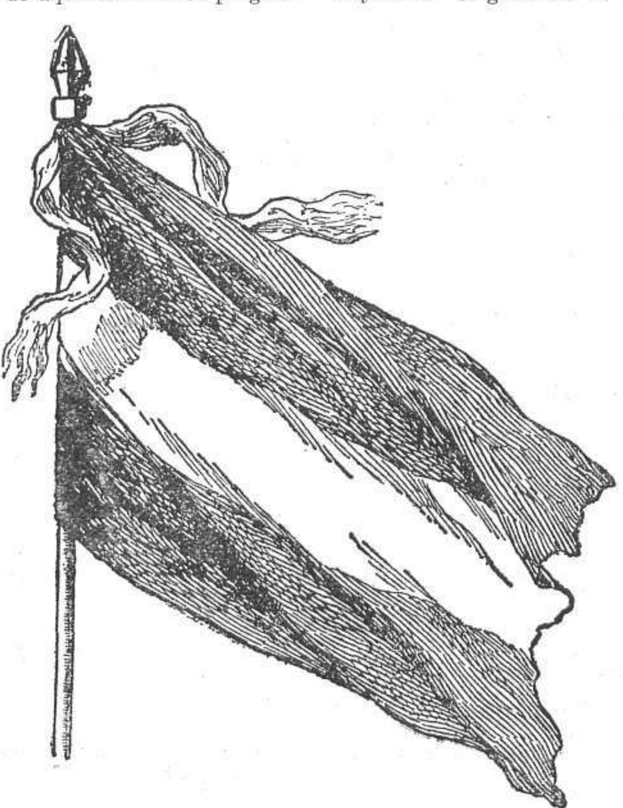
M. Mirás.

CASA CENTRAL:
BALCARCE, 212
ANEXO:
PASEO COLON, 1313



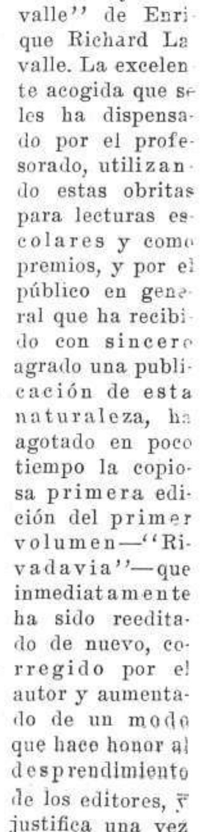
Bibliografía.—"Biblioteca de Mayo"

No sólo bajo el punto de vista cronológico, sino considerando el espíritu de la época actual, está ya por fortuna distante la en que Juan María Gutiérrez se dolía de que los hombres más notables de la revolución argentina, soportasen sobre la losa de sus humildes sepulcros el doble peso de la indiferencia y de la muerte: mas si entonces su queja era justa en extremo, no lo sería hoy, porque desde hace algún tiempo—sobre todo alrededor del gran centenario—el buril, el pincel y la pluma trabajan infatigables para labrar los pedestales de aquellos ilustres progenitores nuestros.



De los diversos procedimientos que pueden emplearse para inmortalizar á quien este honor mereció—en el sentido de perpetuar su nombre y conservar perenne su recuerdo en la memoria de las generaciones, para que sus proezas ó sus virtudes sirvan de ejemplo y estímulo—ninguno tan adecuado, ninguno tan eficaz como el libro. Las estatuas, los monumentos, los cuadros, nos impresionan tal vez más en el momento de contemplarlos, pero la impresión es más fugaz, se desvanece con mucha mayor facilidad que la que nos produce la lectura de biografías ó hechos memorables. El libro por el contrario impregna nuestro espíritu de los sentimientos ó doctrinas que contiene de una manera tan indeleble que ni el tiempo ni el olvido pueden fácilmente desvanecer su recuerdo de nuestra memoria.

Por todas las anteriores razones, bien se comprende que una de las obras más meritorias bajo el punto de vista patriótico—patriótico decimos, no patriotero—es la producción y divulgación de libros que contengan las biografías de los ilustres ciudadanos que contribuyeron con sus hazañas de diversa índole á formar nuestra "nueva y gloriosa nación", para que identificados con el espíritu de cada uno de ellos, seamos dignos descendientes suyos. Entre las empresas de esta naturaleza, una de las más loables, una de las más susceptibles de producir el efecto buscado, es la "Biblioteca de Mayo" que con aplauso de cuantos siguen con interés la marcha de la producción bibliográfica nacional y su influencia en la educación de nuestra juventud y progreso de nuestra patria, vienen publicando los señores Cabaut y Cía.

Hasta ahora han sido dados al público tres volúmenes de tan simpática é interesante biblioteca. "Rivadavia" por Ramón Melgar, "Fray Cayetano" original del P. Pacífico Otero y "Lavalle" de Enrique Richard Lavalle. La excelente acogida que se les ha dispensado por el profesorado, utilizando estas obritas para lecturas escolares y como premios, y por el público en general que ha recibido con sincero agrado una publicación de esta naturaleza, ha agotado en poco tiempo la copiosa primera edición del primer volumen—"Rivadavia"—que inmediatamente ha sido reeditado de nuevo, corregido por el autor y aumentado de un modo que hace honor al desprendimiento de los editores, y justifica una vez más que la "Librería del Colegio", cuando se trata de "argentinizar", por decirlo así, no repara en medios y vence cuantas dificultades pudieran ser obstáculo para lograrlo. El menos entendido en ello comprende fácilmente que la parte material del libro, ya excede al reducido precio fijado para la venta.

Para terminar, consignamos una consideración que nos sugiere la "Biblioteca de Mayo": la de que es sensible que hasta el presente sólo sean tres las volúmenes publicados. No sabemos á que causa puede obedecer esta relativa lentitud, pero nos permitimos hacer la indicación para que los autores ó los editores—de quienes dependa—activen lo posible la prosecución de una labor de alto patriotismo, á la que todos tenemos el deber de contribuir.



Es en la convalecencia cuando más fácilmente se notan y prácticamente se observan las extraordinarias cualidades alimenticias y nutritivas de

EL EXTRACTO DE PABST

el gran reconstituyente del siglo presente, el tónico poderoso que devuelve rápidamente las fuerzas perdidas.

EN ALMACENES Y FARMACIAS.

Un pueblo de brujas



La ronda del sábado á la luz de la luna

Aunque parezca mentira, hay todavía en Europa pueblos que viven en un estado de superstición que recuerda el antiguo paganismo.

En la landa de Bretaña, sobre todo, el pueblo sigue creyendo en lo sobrenatural; se tiene tanta fe en los filtros y en los sortilegios como en los santos que venera la Iglesia, y las brujas, cuya profesión, facultad ó como quiera llamársele se hereda de madres á hijas, son respetadas y queridas; respetadas, porque en ocasiones pueden ser peligrosas; queridas, porque se las cree capaces lo mismo de curar unas sencillas calenturas que de vencer al cólera. La bruja bretona es una de las figuras más típicas de su país. Joven ó vieja, soltera ó viuda (porque, ó no encuentra quien se quiera casar con ella, ó si lo encuentra pronto le hace mal de ojo), vive en una cabaña antiquísima, en compañía de una vaca, de una cabra ó de algunas ovejas que cada día hace pacer en un sitio distinto, para enterarse mejor de las voces que corren por el país. Lleva siempre un manto de grandes pliegues, y se apoya en una nudosa estaca. No se ríe jamás. Se titula cristiana, y los domingos va á misa, aunque no está nunca más que hasta la bendición. Si preguntáis acerca de ella á un campesino bretón os dirá que cuatro veces por semana se levanta después de media noche; que asiste al aquelarre; que puede cambiarse en galga ó en loba, que destruye los pastos, origina incendios, sube á lo alto de los pinos y se sienta á descansar en los nidos de las cornejas.



Consultando á la bruja

Las ocupaciones de la bruja consisten en hacer maleficios, confeccionar filtros, echar la buena ventura, embrujar, y curar enfermedades. Además, casi todas practican la cartomancia, la quiromancia y el magnetismo. Ellas mismas están por lo general convencidas de su poder, porque no son ellas las inventoras de sus prácticas; éstas se basan todas en fórmulas escritas en libros de magia que guardan celosamente, ó en instrucciones recogidas de los labios ya fríos de sus madres agonizantes. Algunas de estas fórmulas datan de los tiempos medioevales, y revelan á la vez la ingenuidad de la época y la barbarie de los primeros que en ellas confiaron. Para ir al aquelarre, por ejemplo, la bruja debe ayunar durante quince días, no haciendo más que una comida ligera y sin sal después de ponerse el sol. Cada cinco días se emborrachará con vino, en el que haya puesto en infusión seis cabezas de adormidera y cuatro onzas de cañamones majados. Escogerá luego un sitio solitario y pavoroso, tal como un cementerio, unas ruinas, un altar druídico ó el sitio en que se haya cometido un crimen. é irá allí provista de dos velas de sebo humano, dos coronas de verbena, un vaso conteniendo sangre de persona, cuatro clavos arrancados del ataúd de un ejecutado, la cabeza de un gato negro que haya comido carne humana durante cinco días, un murciélago ahogado en su propia sangre, los cuernos de un macho cabrío, el cráneo de un parricida, y una cajita conteniendo perfumes, áloe, alcanfor ó ámbar gris, amasados con sangre de topo, de macho cabrío ó de murciélago. Dispuestos todos estos objetos en la forma que minuciosamente explica la fórmula, se pronuncian ciertas palabras cabalísticas, y aparecerá el diablo, que ha de conducir á la hechicera al conciliábulo. No menos extraña es la receta para embrujar. Según los libros de magia, cada persona está simbolizada por un animal. Hay, pues, que empezar por procurarse este animal, así como algunos cabellos ó ropa de la persona que se desea embrujar para que el hechizo resulte.



Curando una cefalalgia

Por medio de estos cabellos ó ropa se pone al animal "en relación magnética" con el sujeto en cuestión, se le da luego su nombre, y se le mata de un solo golpe.

En seguida se le abre, se le arranca el corazón y, durante tres días, se clavan en él espinas, clavos y alfileres enrojecidos al fuego, pronunciando al mismo tiempo todo género de maldiciones, blasfemias y conjuros.

La persona para quien se hacen todas estas maniobras irá sufriendo tantas torturas como si alfileres, clavos y espinas se hincasen en su corazón; enfermará, y al poco tiempo morirá de un mal desconocido.



CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

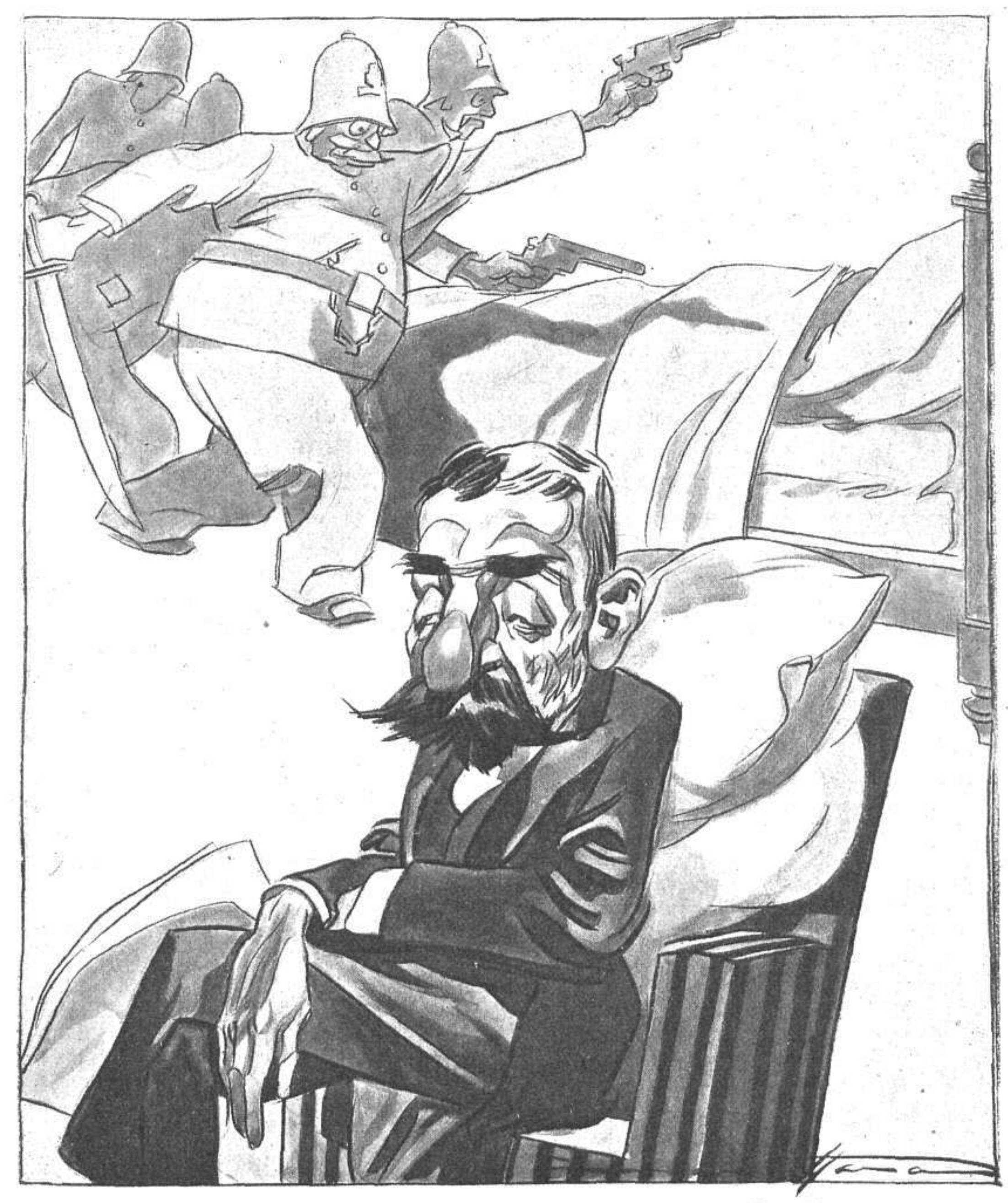
JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M.ª CAO
DIBUJANTE

Año XIV | BUENOS AIRES, 28 DE ENERO DE 1911 | N.º 643

Injusticias irritantes



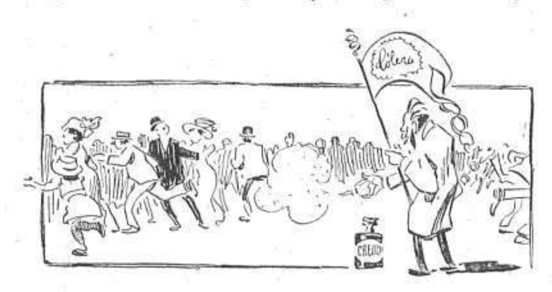
—A ese infeliz *prófugo*, porque estaba *durmiendo*, le *encontró* la policía. Yo estoy durmiendo siempre, y nadie me encuentra y me ofrece un ministerio.

Dib. de Zavattaro.

SINFONÍA



El mejor sitio para veranear en la república — decía hace algunos años el general Mansilla — es la calle Florida. Muy poco espíritu porteño se requiere para afirmar que la ciudad entera de Buenos Aires está en el mismo caso. Y que es esto lo que piensa la gente sensata y patricia, no hay la menor duda.



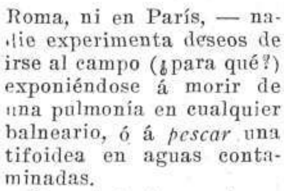
Porque aquí todo el mundo se divierte. Los inmigrantes, en cuanto llegan de Europa y surcan las aguas del estuario, se vuelven locos de alegría, y arman cada farra!... Por supuesto, esto influye maravillosamente bien en las relaciones internacionales.

La salud de la población es óptima. Existe un Departamento de Higiene que no piensa más que



en llevar la tranquilidad á todos los hogares, desterrando á cuanto microbio de mal género se atreve á hollar este suelo bendito, y aun antes de que se presente.

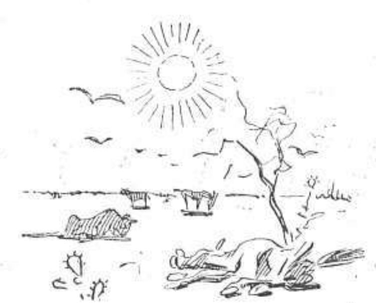
La alegría estival de Buenos Aires invade todo el país. Así, á nadie le asombra que en estos días desde el Paraguay hasta el Río Negro, la gente sólo viva preocupada de cosas agradables.



Como la temperatura es deliciosa — lo que no sucede en Río, ni en Roma, ni en París, — nadie experimenta deseos de irse al campo (¿para qué?) exponiéndose á morir de una pulmonía en cualquier balneario, ó á *pescar* una tifoidea en aguas contaminadas.



Pero si alguien se atreve y toma el tren para cualquier parte, no ve sino paisajes deliciosos, idílicos

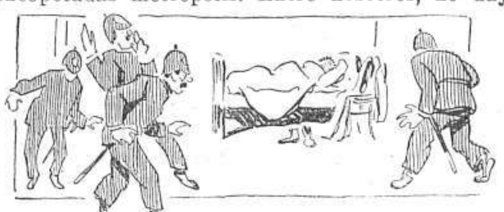


cuadros, pastorales escenas, que reflejan fielmente la abundancia, el bienestar y la riqueza de nuestra querida patria.

Con grandísima cordura, sin embargo, los ilustrados gobiernos que nos rigen, reducen sus gastos á cantidades irrisorias, tan irrisorias, que en ciertas provincias, como la de Buenos Aires, por ejemplo, á penas suman una bicoca, 53 millones, — ¡nada! — que los contribuyentes pagan religiosamente, muy contentos...



Esta es la ciudad ideal en verano... y en invierno. Aquí no se mueren los chicos, ni se enferman los viejos, ni se vende fruta verde, ni los conventillos son inhabitables, ni la criminalidad avanza, y cuando avanza, tenemos un régimen carcelario, una Penitenciaría, una Prisión Nacional, como para hacer morir de envidia á las más encopetadas metrópolis. Entre nosotros, no hay



penado que no observe una conducta ejemplar. Son tan buenos, tan angelicalmente buenos, que si llegan á evadirse caen en profundo sueño para que la policía los tome sin dificultad.

¡Ah! si no fuera por el doctor Albarracín, y su indiscreto empeño de desacreditarnos llamándonos salvajes, ó entonando la épica trompa contra nuestras autoridades que permiten las riñas de gallos en los cinematógrafos (como si no fueran mejores las riñas de hombres)—¡de qué tranquilidad no disfrutaríamos en el unánime consenso de que aquí no hay nada malo!

Pero ya se ve, el espíritu de contradicción puede más que todos nosotros, grave defecto de nuestro inflamado carácter, que á veces, — sea dicho



sin ánimo de lisonja, — suele tener su gracia, gracia de verano. Por ejemplo, cuando pasean juntos el presidente y el señor Guerrico, hasta los inmigrantes los hallan muy frescos y admiran la estética del grupo...

Dib. de Friedrich.

Carlos **CORREA LUNA.**

El nuevo ministro en los Estados Unidos



Durante la recepción organizada en honor del doctor R. S. Naón por el Club de ex estudiantes de las universidades americanas, en los salones de la legación de los Estados Unidos de Norte-América.—El ingeniero Huergo, vicepresidente del club, leyendo su discurso



La partida del doctor Naón. — A bordo del «König Friedrich August», con los doctores Iriondo, Beccar Varela y otros caballeros que fueron á despedirle



Con el doctor Victorino de la Plaza

La juventud argentina y el doctor Sherrill



Grupo de jóvenes que se reunieron el lunes por la noche en el París Hotel, para cambiar ideas sobre la manera de agasajar al ministro Sherrill

Fot. de Caras y Caretas

En el Hotel de Inmigrantes



La visita presidencial. — El doctor Sáenz Peña recorriendo á largos pasos, las nuevas construcciones del hotel, en competencia con el director, señor Guerrico

Es tan profunda en el doctor Sáenz Peña la afición á los viajes, que necesita estar siempre en sitios que le recuerden sus muchas travesías oceánicas. Es así que presta toda su atención al Hotel de Inmigrantes, velando, como buen jefe de estado, por el bienestar de todos los viajeros, aunque sean de tercera clase... Inspirado por tales sentimientos, visitó días pasados las nuevas construcciones del referido hotel, y en dicha ocasión los miembros de la comitiva notaron con cuanta dificultad el señor Guerrico seguía los pasos de su huésped.

El señor presidente con los ministros Ramos Mexía y Sáenz Valiente

Opinaban la mayor parte de ellos, al comparar las piernas del uno con las del otro, que aquel era caso clavado de handicap. El señor Guerrico no debía ser puesto en la obligación de llegar á la raya al mismo tiempo que el doctor Sáenz Peña, que es mucho más velero.

Cumpleaños de Guido y Spano



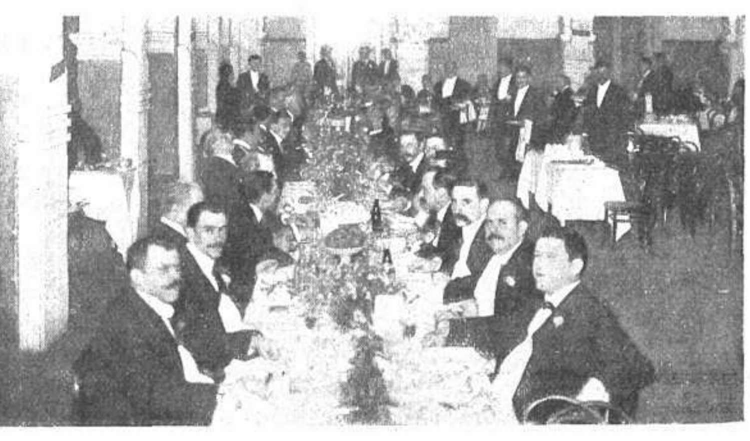
Carlos Guido y Spano, el día en que cumplió 85 años de edad, con el secretario del doctor Sáenz Peña, señor José María Cantilo, que fué á saludarlo en nombre del presidente de la república; el doctor Alfredo Palacios, y varios admiradores del ilustre poeta

Viajero distinguido



Señor Oscar de Carvalho Azevedo, superintendente de "O Paiz", de Río de Janeiro, que nos hizo el honor de una visita

Demostración



Banquete con que las sociedades españolas obsequiaron al señor Juan A. Alsina, por su actuación como director del Hotel de Inmigrantes, en los Pabellones de España, el sábado 21

Fot. de Caras y Caretas.



LA MUCHACHA QUE SIEMPRE ANDA TRISTE

Así anda la pobre, desde la fecha
en que tan bruscamente, como es sabido,
aquel mozo que fuera su prometido
la abandonó con toda la ropa hecha.

Si bien muchos lo achacan á una locura
del novio, que oponía sobrados ''peros'',
todavía se ignoran los verdaderos
motivos admisibles de la ruptura.

Sin embargo, en los chismes casi obligados,
de los pocos momentos desocupados,
una de las que cosen en el taller

dice—y esto lo afirma la propia abuela—
que desde que ella estuvo con la viruela
él, ni una vez siquiera, la ha vuelto á ver.

Evaristo CARRIEGO.

ENIGMA



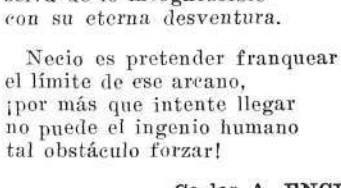
Fuerza del caos desprendida
que al irradiarte en la médula
persistes desconocida
mostrando á la mente incrédula
el problema de la vida,

para entre la sombra inerte
sumirte con tu secreto
y plantearte de esta suerte
al pensamiento indiscreto
el problema de la muerte.

La humanidad palpitante
cumpliendo su cautiverio
en el conflicto constante
con el eterno misterio
la ciencia opone anhelante.

Pero su poder creador
le circunscribe mostrando
que en todo su alrededor
va la oscuridad quebrando
tan esplendente fulgor,

llenándola de amargura
ante el misterio intangible,
para sumirla en la oscura
selva de lo incognoscible
con su eterna desventura.



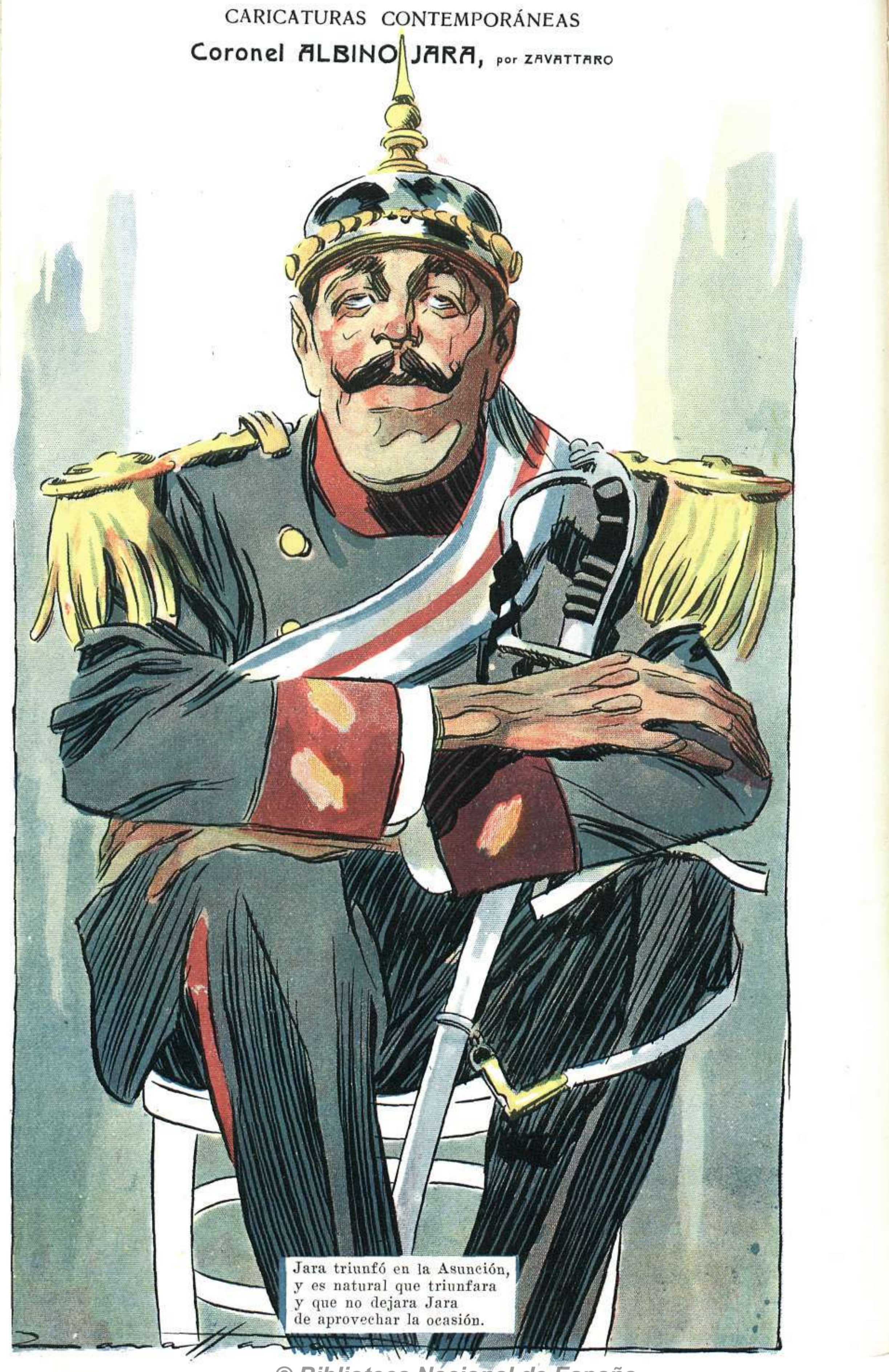
Necio es pretender franquear
el límite de ese arcano,
¡por más que intente llegar
no puede el ingenio humano
tal obstáculo forzar!

Carlos A. ENCINA.

Dib. de Hohmann.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

Coronel ALBINO JARA, por ZAVATTARO



Jara triunfó en la Asunción,
y es natural que triunfara
y que no dejara Jara
de aprovechar la ocasión.

La última revolución paraguaya



El doctor M. Gondra, presidente del Paraguay, que fué obligado á renunciar por el ministro Jara



La víctima y el victimario.— Instantánea tomada á bordo del «París», en julio de 1908



El coronel Albino Jara, autor del golpe de Estado, que le llevó á la presidencia de su país



Doctor E. Ayala, ex ministro de justicia é instrucción



Doctor Adolfo Riquelme, ex ministro del interior



Doctor S. Ibarra Legal, nuevo ministro del interior



Doctor Cecilio Báez, de relaciones exteriores



Doctor M. Dominguez, de justicia é instrucción pública



El doctor A. Soler, ex ministro del general Ferreyra, que desde 1908 se domicilia en Buenos Aires



El ex presidente general B. Ferreyra, en su casa-habitación, Lavalle, 2794

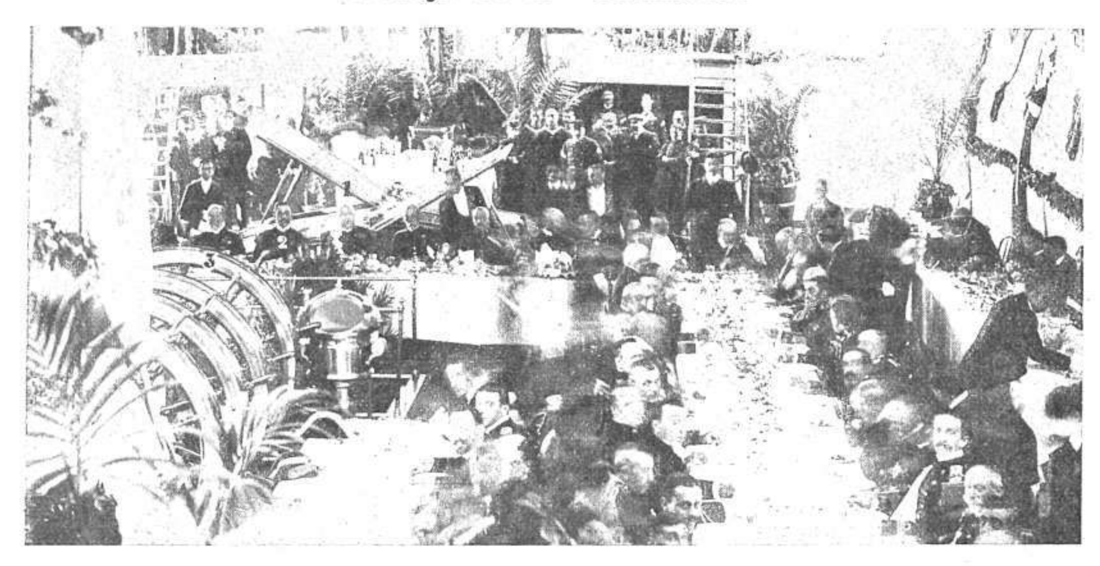


Los residentes paraguayos señores J. M. Sosa Escalada, ex intendente de la Asunción y ex senador; M. Benítez, ex ministro de guerra y del interior; general B. Ferreyra, doctor A. R. Soler, J. Z. Caminos, ex ministro de justicia y ex plenipotenciario en la Argentina; L. Almeida Huerta, ex secretario de la legación en Buenos Aires

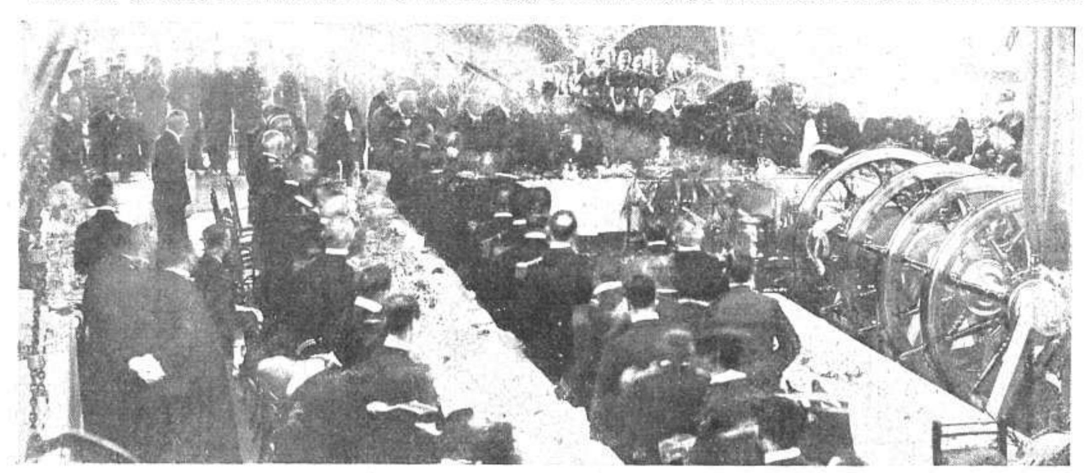
Sin disparar un solo tiro — á estar por la *franciscana* información telegráfica que llegó de la Asunción—el 17 del corriente cambió de gobierno la República del Paraguay. El señor ministro de la guerra, coronel Albino Jara, dió un golpecito de estado, y á raíz de éste, el doctor Gondra se vió en la necesidad de presentar su renuncia del cargo de primer mandatario, sucediéndole al citado Jara, militar de prestigio.

El Dr. Gondra había prestado juramento el 25 de noviembre del año pasado. En el gabinete del coronel Jara figura un ministro del mandatario depuesto: el doctor José A. Ortiz.

El viaje de la "Sarmiento"



Cádiz. — Cabecera del banquete á bordo del «Numancia», en honor de nuestros marinos: 1, el jefe del apostadero, almirante Santaló; 2, comandante de la «Sarmiento»; 3, comandante del «Numancia», capitán de navío M. Roldán

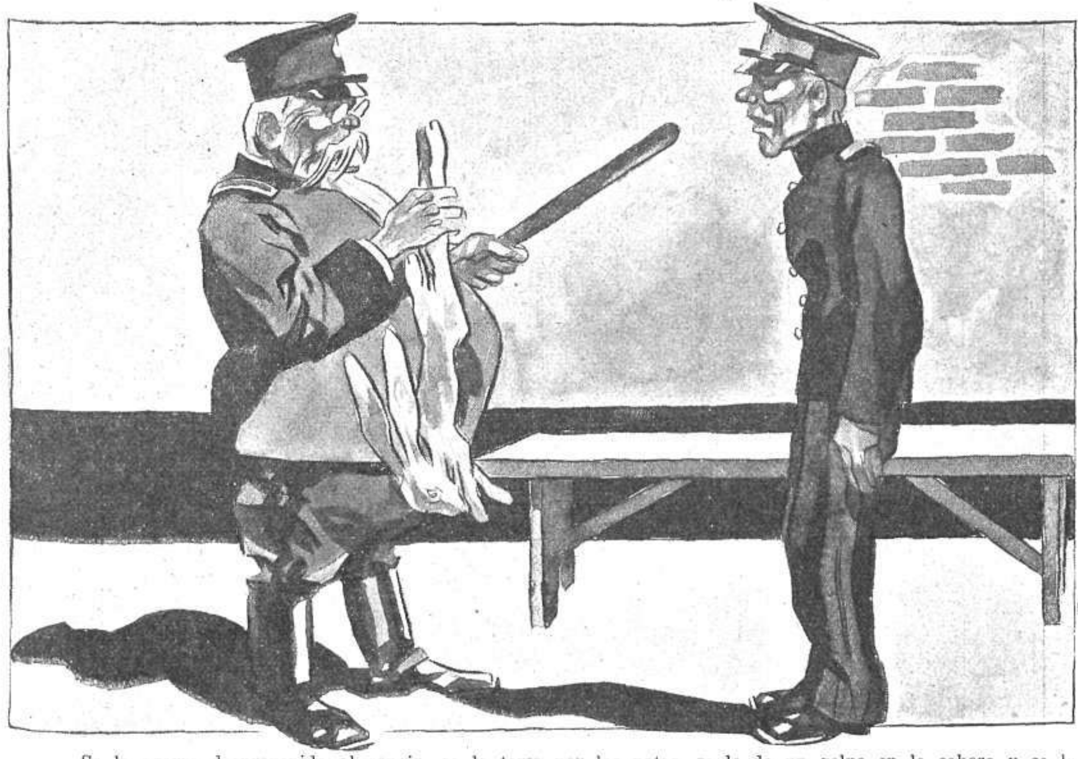


En el momento de los brindis



Misa oficiada á bordo, festejando la Navidad.—Durante la alocución del capellán Potestá

Sin derramamiento de sangre



—Se le agarra desprevenido al conejo, se le toma por las patas, se le da un golpe en la cabeza y se le mata. Y ya se lo puede comer uno.
—¡Qué lindo! ¿Dónde lo aprendió, general?
—Es lo que ha hecho Jara con la presidencia del Paraguay.

"¡Mangiá la pajarera!"

(De la mudanza presidencial)



Paseo Colón y Rivadavia.

Lauro Benavídez, con viaje de "Catalinas á Barraca Unión", sujetó los "medios percherones" de la chata á su cargo. Después, cachaceando, ató las riendas al palo, peló y armó un "fumante"—de los negros—se tiró del pescante, palmeó el cogote del "Chiche", encendió un fósforo, echó humo, y se puso á filosofar, buscando el pico de un colega que, á la sombrita de las tipas, arreglaba la cabezada de su cadenero.

—Decían qu'el dotor Quintana las iba de manate... ¿Y éste?... Este sí que se vuelve puro... ¡no pisés fuerte que me vas'arruinar l'alfombra!

Con precipitación de trasbordo forzoso ascendían á palacio las petacas de las condecoraciones y las guiseras protocolares.

—¡Bastante "amarretín", don Roque! Para no pagar la lus y los impuestos municipales se ha cambiao á la Casa Rosada. ¡Así son estos: cuanto más ganan, más "empacan"! ¿Y qué me decís de la estética del nuevo cotorro?...

—¿Qu'es eso, Lauro?

—La estética... ¿Qué no sabés lo qu'és la estética?... ¡El aspeto, Dalmiro!

—¡Ah!... Para mí que tiene aspecto de "convento" con más piesas que "Los dos mundos", el de la calle Perú. ¿Y aquello, Lauro?

—¿El qué?

—¡Aquello *como pajarera de fierro con cristales!*

—¿Que no sabés?... ¡Tomá "La Tijera" y enstruite! Aquello es el jardín de invierno de don Roque. Lélo que ahí lo tenés esplicao y con todos los detalles. ¡Cha, con los periodistas! Mañana, de seguro que hacen la crónica de la "lingera" del presidente. Que los colchones tienen forro de seda mordoré... que las almohadas son bastantes fuleras para la cabesa del manate... que de un baúl asomaba la pierna de un calsoncillo de batista floreao... que... ¡Cha, con los periodistas! ¡En cuanto uno se pone de atualidá le averiguan qu'és lo que come!

Félix LIMA.

Dib. de Zavattaro.

Pro descanso dominical



En la reunión que celebraron los dependientes de comercio, el domingo por la noche

La muerte del caudillo Arza



América Alsina ó Juana López, amante de Arza, y matadora del mismo



Segundo Arza, famoso caudillo del Bragado



Luisa Sosa (a) La Cordobesa, de cuya misteriosa muerte fué acusado Arza

Una víctima de las "patotas".—Fiestas Patronales en Banfield



César García, muerto en la esquina Callao y Cangallo, la noche del 20



Fidel Fegali, matador, detenido



En el patio de la iglesia de la localidad.—La concurrencia

De Lomas



En el acto inaugural del Colegio del Círculo de Obreros Católicos, el domingo último

Los prófugos de la Penitenciaría

Prisión de uno de ellos



José Luis D'Emilio, afeitado y rapado, antes de la evasión del 6 de enero



D'Emilio, con otra cara, trece días después, al ser capturado por la comisaría de investigaciones



El ladrón Ramón Quiroga, asesinado por Esquer y cuya libreta de enrolamiento usaba D'Emilio



El "malevo" Andrés Esquer (a) Gorrita, que mató á Quiroga, encontrándose ahora en libertad



La misteriosa casa de la calle Mármol, 584, cuyo inquilino principal, el inspector de tranvías Luis Martiñoni alquiló una habitación al prófugo



La habitación de la calle Mármol, donde fué sorprendido D'Emilio por la autoridad, mientras dormía la siesta



La «lingera» del prófugo

El manojo de llaves y ganzúas y dos hojas de CARAS Y CARETAS con nuestra información sobre la fuga, que se le encontraron en los bolsillos á D'Emilio



El comisario de investigaciones señor Felipe C. Pereyra, que tomó parte activa en la captura



El pesquisa Manuel Ochoa, que descubrió el paradero del penado

La fuga de los penados de la Penitenciaría, hace suponer que las cábulas de la "jettatura" no son una fantasía. Fueron "trece" los presos que se fugaron. Recién á los "trece" días la *policía logró* detener á uno solo de los evadidos. El comisario que detuvo á José Luis D'Emilio,—que es el nombre de la oveja vuelta al redil, —se *llama* Felipe Pereyra, que consta de "trece" letras... El inquilino principal de la casa calle Mármol, 584, donde D'Emilio se ocultó y á quien aquel le alquiló una pequeña habitación, se llama Luis Martiñoni, que se compone también de "trece" letras...

A pesar de todo, la policía ha tenido suerte. Se abriga la esperanza de seguir capturando los demás pájaros huídos de la jaula... Entretanto, siguen con entusiasmo las pesquisas.

Al prófugo capturado se le encontró como elementos de *trabajo* un manojo de llaves y ganzúas y dos hojas de CARAS Y CARETAS.

Una pesquisa policial

¿Dónde están los dos anarquistas?

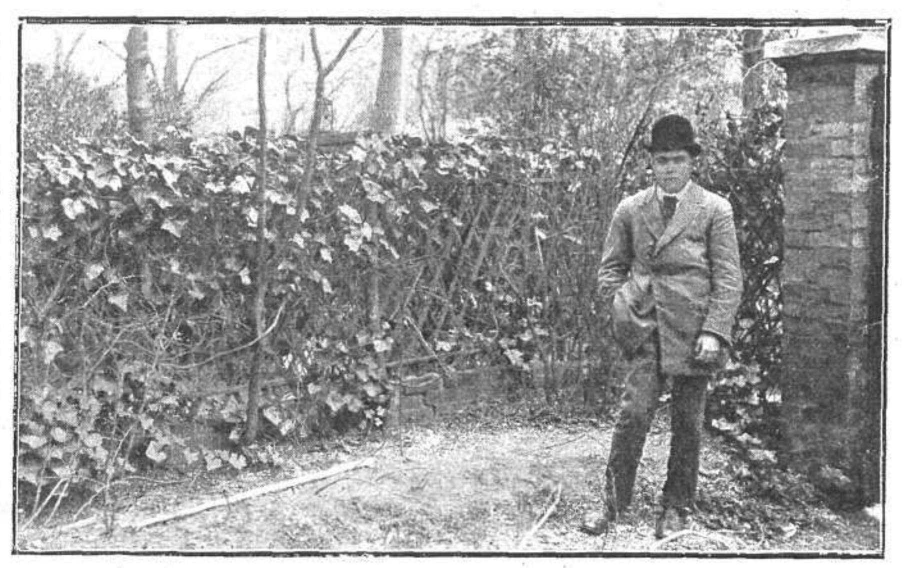
16 DE re- cu- vo- ne- ro- el de.

UN PREMIO DE 10.000 $ RECIBIRA LA persona que facilite la manera de hacer un reportaje periodístico á cualquiera de los dos prófugos de la penitenciaría Solano Regis ó José Planas Virella. Reserva absoluta garantizada. Por carta ó personalmente á Juan José Soiza Reilly, Bolívar 580. ai221

VAPORES

De «La Nación»

La policía persigue á los doce prófugos que huyeron de la cárcel. Eran trece. Sólo ha podido capturar á uno. Pero era el más vulgar. Era un simple ladrón. Merecía cuatro tiros, por imbécil... Cuando ya estaba libre, en vez de aprovechar su libertad, se empeñó en que lo creyeran sospechoso. Lo sorprendieron con llaves y ganzúas. De los doce restantes, es casi seguro que la policía encontrará tarde ó temprano, únicamente á diez. Son criminales y ladrones de oficio, á quienes la costumbre les hará reincidir. Se posee de todos ellos, las impresiones digitales. Un



Fotografía que se nos remitió, del anarquista Planas Virella, — fugado de la Penitenciaría, — en su residencia actual

Enero 24 de 1911.

Muy señor mio:

Hé leido la publicacion que ha hecho usted en LA NACION del 22 ofreciendo un premio de DIEZ MIL PESOS á quien le facilite la manera de hacerme un reportage periodístico, lo mismo que á mi ex-compañero de cerebro y corazon Solano Regis. Con facilidad comprenderá usted, estimado señor, que yo no puedo indicarle el sitio donde estoy porque aunque tengo confianza en su palabra de honor y en la honradéz de CARAS Y CARETAS, si yo le digera en qué sitio es oculto, sería como suicidarme pues mi vida peligra. Sin embargo, como he menester de mucho dinero para continuar escondido a pesar del apoyo grandioso de mis compañeros, hé resuelto escribirle enviándole por separado algunos datos de nuestra salida de la cárcel. Como la persona que habló con usted me ha informado que usted necesita varias fotografias le envio esas dos que un compañero me ha tomado ayer. Creyendo merecer el premio que usted ofrece lo autorizo á publicar esta carta; pero le ruego, por su palabra de honor de caballero, que oculte los demás datos y la filiciacion del intermediario, á quien podrá usted contestar en la forma que ya sabe pero con discrecion. Saludo á usted atentamente

Salvador Planas y Virella

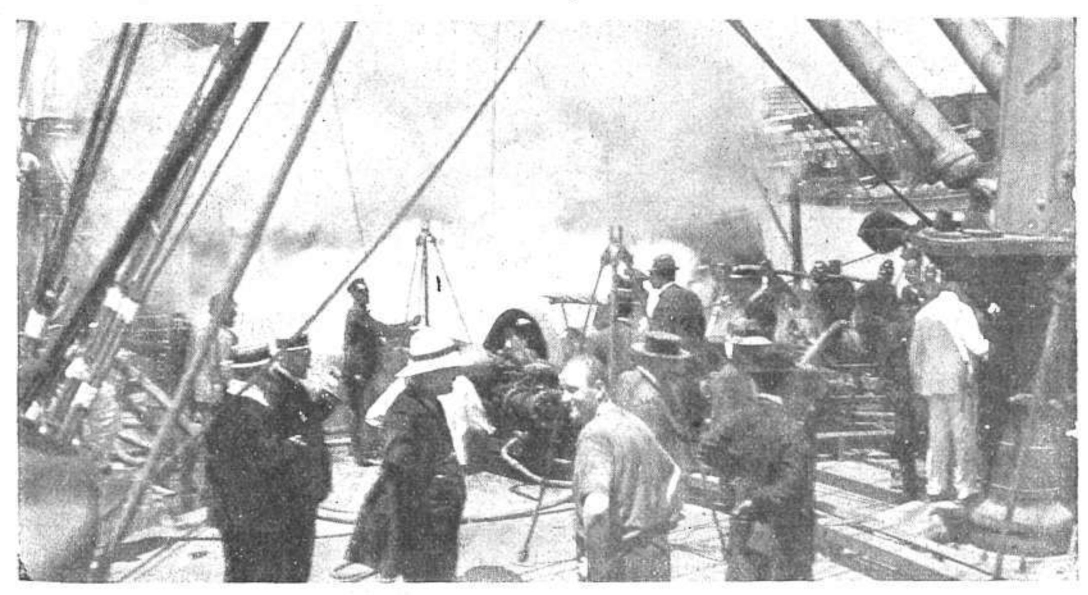
Carta firmada por Planas Virella, que acompañaba la fotografía

día caerán presos. Se les identificará, y pasarán de nuevo á su prisión. La merecen. Pero lo que la policía no logrará fácilmente es encontrar á los dos anarquistas que fugaron: Solano Regis y Planas Virella. La secta de los anarquistas es en Buenos Aires una masonería fuerte y peligrosa como la "Mano Negra". La naturaleza ha dado á cada ser armas para defenderse. Desde el mosquito hasta el toro, todos se defienden... De ahí que los dos anarquistas fugados estén bien escondidos. Bien defendidos... Tienen como escudo el formidable fanatismo de muchos hombres y no pocas mujeres. Sobre todo, mujeres... Esto prueba que el anarquismo no es lo que se cree. ¿Es un delito? Sí. Muy bien... Pero á un ladrón ó á un criminal sus mismos compañeros lo delatan. En cambio, á un anarquista sus mismos compañeros lo protegen... Por eso, no será muy fácil detener ni á Regis ni á Virella... Mientras tanto: ¿dónde se encuentran ambos? Hemos querido verlos. No para delatarlos. ¡No! *Ese no es oficio que cuadre á periodistas*, ni á poetas... El premio de diez mil pesos ofrecido á la persona que facilite la manera de hacerles un reportaje, ha traído á CARAS Y CARETAS una caravana continua de sujetos, de anónimos, de cartas... Hasta vino un muchacho afeitado y rapado, diciendo que era un prófugo. Pero era un pescador de los 10.000. De todo lo recibido, sólo tiene importancia la carta que nos llegó firmada por el mismo Planas Virella. Conjuntamente nos vino su retrato, tomado, según dice, en su actual residencia... En la fotografía aparece efectivamente el mismo Planas Virella... A pesar de la intervención misteriosa de una persona de carne y hueso, y no obstante algunos detalles particulares que no debemos, por cierto, divulgar, nos parece que el premio prometido no debe ser adjudicado á nadie todavía... Los diez mil pesos se otorgarán en el caso de que alguno de los dos anarquistas nos cite, sin testigos, en cualquier parte del mundo, para poder hablar con él y retratarlo. Tal es la cláusula. Mandar retratos, no... El secreto profesional, muy absoluto, corre por nuestra cuenta. Respecto á los detalles de la *fuga que el mismo firmante nos envía, sólo publicaremos* los siguientes: la evasión fué costeada, según dicen, por anarquistas de Francia, España, Uruguay y Argentina. Costó alrededor de cincuenta mil pesos. Ni Regis ni Planas Virella han salido de la provincia de Buenos Aires. Uno de ellos ha paseado el sábado por la Avenida de Mayo, con hábito de sacerdote...

No tienen miedo de que la policía los encuentre. Suponen que aunque los diez prófugos sean capturados, ninguno de ellos podrá comprometerlos. Los diez ignoran como D'Emilio, el paradero de Regis y de Planas. Los directores de la evasión quisieron salvar á los dos anarquistas solamente. Tan pronto como se les olvide, se irán al extranjero... ¿Será cierto?

Juan José SOIZA REILLY.

El incendio del vapor "Canadia"



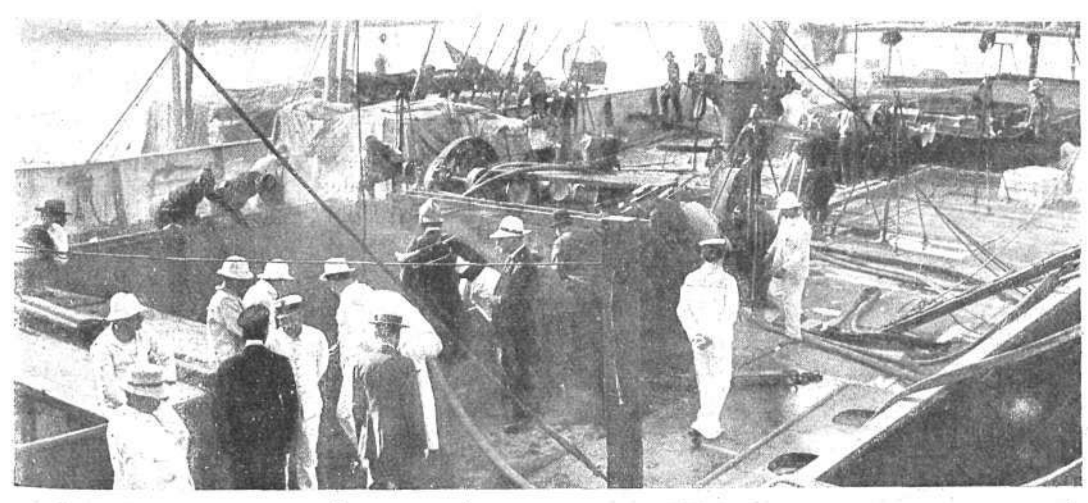
Momentos después de iniciarse el fuego



Inundando la bodega núm. 2

En el vapor dinamarqués "Canadia", amarrado desde el día 14 en la cabecera norte del dique núm. 4, costado este, á las 10 a. m. del 21 del corriente, se declaró un incendio de importancia. El fuego fué notado por los tripulantes del vapor, en la bodega número 3.

El coronel Calaza dirigió el ataque, siendo necesario inundar la bodega número 2, á objeto de aminorar el fuego. A las 3 p. m. quedó extinguido el incendio. El "Canadia" había llegado procedente de Copenhague.



Removiendo los fardos de pasto

Fot. de Caras y Caretas.

Necrología

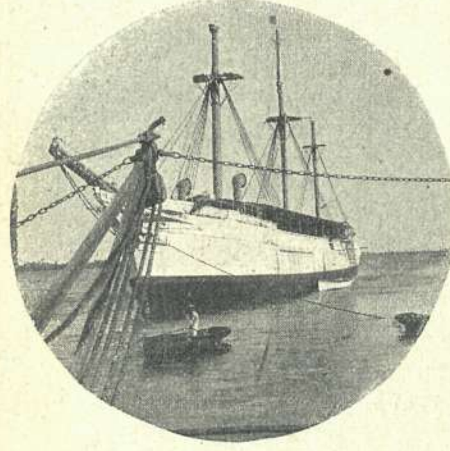

Señora Elena Churruarín de Latallada

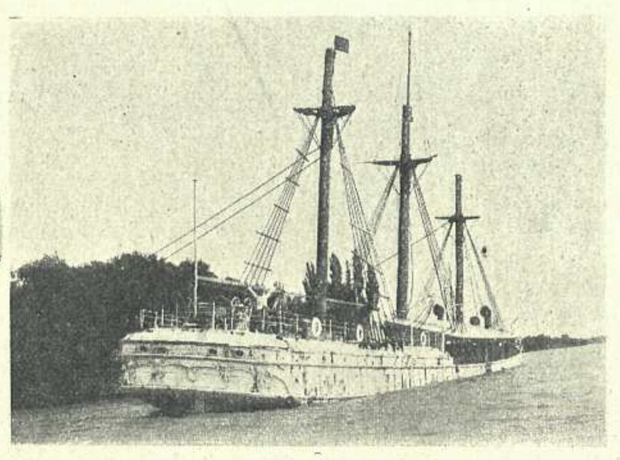

Mayor Francisco Mayo


Teniente de navío Tomás Alegre


Señor Ambrosio Canale

El naufragio del pontón "Golfo Nuevo" con 60 toneladas de pólvora


El venerable barco, antes de hundirse, anclado frente al muelle del parque de Zárate


El mismo, á pique, con el agua sobre cubierta


Descargando cajones de pólvora


Trabajando con botes y planchadas

En las primeras horas del día 15 del corriente, en el puerto de Zárate, naufragó el viejo pontón "Golfo Nuevo", de la armada nacional, que alojaba en sus bodegas sesenta toneladas de pólvora y varios miles de cartuchos metálicos.

Debido á las oportunas órdenes impartidas por el comandante del parque naval de Zárate, señor Nelson Page, el anciano cascajo no se tumbó.

Con la cooperación de los elementos de salvataje llevados en el transporte "Azopardo", se procedió á desagotar las bodegas y descargar la pólvora.

Hacía diez años que el "Golfo Nuevo" no recibía reparaciones.


El cabo Juan Lara (×), del «Golfo Nuevo», que dió aviso del naufragio al comandante Nelson Page, y el patrón del «Resguardo»

El comandante del parque de Zárate, señor Nelson Page, que dirigió las trabajos de salvamento



EL CAMINO

¡Para qué estará ahí ese camino
que lleva á la casa donde iba yo á verla?
Ya por él no se va á parte alguna...
Ya en él nadie espera...
Hace tiempo que gentes extrañas
habitan la casa sombreada de ausencia.

¡Cómo cambian las cosas con uno!
¡Parece mentira! Un mes hace apenas
esa calle mostraba á mis ojos
la ruta que á instantes de dicha nos lleva:
familiar acogíame al paso
con eso que un alma en las cosas revela.
y cual chicos que en gárrulos grupos
se asoman traviesos á todas las puertas,
los recuerdos sonriendo surgían
á todo lo largo de aquellas veredas.

Y eran luego los dulces coloquios,
los diálogos largos con voces muy quedas:
el «¿Me quieres?»—«¡Te quiero!»—«¿Me quieres?»
¡Vulgar letanía y eterno poema!...
A esa dicha llevaba el camino.
¡Llevaba á la casa donde iba yo á verla!

Ahora, en cambio, al mirarlo me nublo;
al mirarlo, tan sólo, de lejos;
pues no pisan mis pies sus veredas
ni sigo su rumbo ¡mi rumbo! hace tiempo
por temor de que al paso me salgan
en confuso tropel los recuerdos
y me hieran el alma sus voces
cual risas de niños que ofenden un duelo.

Ahora gentes extrañas habitan
la casa donde ella me dijo: ''¡Te quiero!'';
ella vive otra vida, distante
de mí, de mi vida, de todo lo ''nuestro'',
y esa calle por donde iba á verla
y que era la sola con rumbo y objeto,
por qué está aún ahí no me explico,
ni que haya quien pase por ella comprendo
¡Que así cambian las cosas con uno
cuando uno ya es otro porque algo se ha muerto!

Arturo **GIMÉNEZ PASTOR.**

Dib. de Hohmann.

Después de la huelga

—Buenas tardes, Indalecia. Aunque parezca mentira y pa que no sufrás de amor, aquí me tenés de vuelta.

—Güena tripa pa chorizo. De la estancia has de venir cuando menos.

—¡Oh, casi casi me llevan!

—Arrastrao... por un tranvía.

—¿Qué no me crés, ingratona? Decí que no quise dir por no dejarte penando.

—Penando... murió un cuis cuís debajo de una carreta. Mirá, Fortunato, á mí no me enredás con partes y dichos recalentaos, y cantá derecho viejo ande la has veraniao estos días.

—¿Ande? Ah, es cierto que las mujeres no manyan un zorro de los palpitantes problemas sociales; de la lucha incesante del capital y el trabajo; del aumento necesario é los salarios y de la conquista del pan que morfás día á día, compartiendo conmigo el pucherete. ¡Es claro! Qué vas á saber de estas cosas, si sos una fémina animala. Istruite, mujer, istruite. Se conoce que no te has empapao como yo en las dotrinas de Kropotkine.



—En las dotrinas de grapine venís empapao, sinvergüenza, porque estás más charlatán que peluquero sin clientes. Suprimí el palabrerío y decí ande has estao. Seguro con alguna ladiada de por áhi.

—¿Pero no sabés, m'hija, lo de la güelga?

—Güeno, ¿y diay?

—¿No junás tampoco que era miembro informante de la comisión?

—Güeno, ¿y diay?

—¿Y que tuvimos asamblea permanente por una porretada é días?

—En la trastienda de algún almacén, borrachín del diablo. Fijate como te ha dejao la nariz la bebida.

—No creas, Indalecia; es de un susto que se puso colorada.

—No me hagás reir, Fortunato, que tengo los dientes sucios. ¿Qué gracioso, no?

—Mirá, no es chiste, es verdá.

—Total, ¿ganaron la güelga ó no?

—¿Y entonio? Al principio estaban los patrones más duros que barretas é fierro con nosotros. Pero como calaron que no aflojábamos la lingada, tuvieron que torcer el guinche é su capricho p'al lao de nuestra razón y en cuanto gritamos ¡arrea! ahí nomás se acomodaron contra el pliego é condiciones y echaron la firma entera.

—Güeno, ¿pero que tenía que ver la cuestioncita esa con tu fuga del hogar por tantos días? Decí.

—Cha que sos inorante y mal aprovechada. ¿No sabías qu'era güelga general?

—Está bien. ¿Y qué hay con eso?

—¿No ve, no ve? Cha mirá que sos. Güelga general, quiere decir abandonar todo. Dejar lavuro y familia, ¿sabés?.

—¿Y güelga parcial?

—Dejar el lavuro solamente. ¿Manyaste ahora? Mirá, china, lo que pasa por no lerlo á Kropotkine.

—¿Querés consejo que vale? Poné una chapa é dotor en la culata del carro pa que sepan que sos léido.

—Dejemos la charamusca y dentremos á batir de plano el histórico asunto que nos congrega, como solía decirles en mis discursos de estos días, cuando defendía los derechos pisoteados de las masas.

—¡Qui hacé... qui hacé Di Tomaso con olor á pastelero!...

—Mirá. Callate. Y sentí: Vengo notando hace tiempo que anda muy descalabrada la chata é nuestro cariño, en juerza é meterse en los zanjones de tu ingratitú y de recargarla demasiado con el peso bruto é tus esigencias fastidiosas. Así que si querés tenerme en el pescante manejando de nuevo la yunta é nuestra vida, tendrás que firmarme sobre el pucho un pliego é condiciones que voy á presentarte. Aquí no hay tu tía.

—Lo que hay es poca vergüenza.

—¿Se te fundió la ración? Comprá diez en la botica.

—Lo que se me ha acabado es la paciencia, y ya no soporto más tus pretensiones de alzao. Buscate una literata que te comprenda y aguante, porque á vos y á tus dotrinas yo no me puedo acercar, porque soy una animala que no ha léido á Kropotkine.

Juan Manuel PINTOS.

Dib. de Zavattaro.

Club de Niños



Bajo un ombú, en Vicente López, á donde efectuaron el sábado de la semana pasada una excursión



Los miembros de la comisión directiva infantil.—Luisa Fitón, Mario Sanahuja, Matilde Alvarez, Raúl Birabén, Sara Alvarez, Raúl Arana, Luis R. Molina, Jaime Wartman y Horacio R. Molina

La gente menuda del Club de Niños, que acaba de organizarse bajo los auspicios del Club de Madres, debutó el sábado con un paseo de circunstancias. De mañanita, los pequeños "clubmen" congregáronse en la estación Retiro, á la espera del tren que los llevó á Vicente López. Allí, programa variadísimo: un buen almuerzo, foot ball, law tennis, bicicleta, etc.

Santa Fe.—El nuevo ministro de hacienda



En la sala de recepciones del palacio de gobierno.—El nuevo ministro de hacienda, doctor Julián Paz, después de haber prestado juramento, leyendo su discurso

Rosario



El enlace de la señorita María Vilá con el señor Vicente Terán.—Después del acto religioso



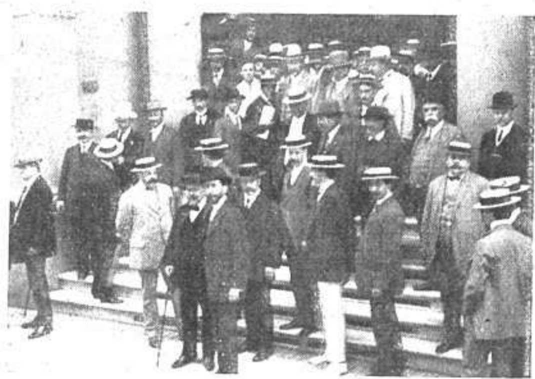
La Liga del Sur.—El doctor Lisandro de la Torre, hablando á sus correligionarios, en Coronda



Durante la instalación del comité, en la misma localidad.—La concurrencia



La demostración en honor del señor Cornelio Casablanca. — Los manifestantes congregados en la Bolsa de Comercio



En la puerta de esta última institución.—Momentos antes de salir para el Banco Español del Río de la Plata, del cual es gerente el señor Casablanca



El señor Casablanca, gerente del Banco Español del Río de la Plata, agradeciendo la demostración

Montevideo

En la legación de Chile. — Fiesta infantil



Recepción ofrecida por el ministro de Chile en el Uruguay, doctor Marcial Martínez, en honor de los delegados al congreso postal.—Señoras Platero de Idiarte Borda, de Herrera, Pena, Vázquez, Prieto de Martínez, Pérez Gomar, Calamet y Garzón



Los delegados al congreso postal con el ministro de Chile doctor Martínez, y señorita de Wilson, señora Tasman de Castell y señora Carmela Prieto, esposa del ministro



En el hall



Concurrentes á la fiesta infantil, realizada el día 17, en el «cottage» de los esposos Nery-Platero



Familias Belgrano de Baeza, Platero de Nery, Bonilla, Escardó de Platero, Lavalle de Pérez, Larravide de Puig, Nilson, Reyes, Fyn, etc.



Niños de Baeza Belgrano, Nery Platero, Mendoza y Arteaga, que organizaron la fiesta



Señor Ramón V. Benzano, nuevo intendente de Montevideo

Nuevo intendente municipal. Necrología

El ministro de Chile en el Uruguay y su señora esposa, doña Carmela Prieto, ofrecieron el día 18 una gran recepción á los delegados al primer congreso postal continental. Fué una magnífica fiesta á la que asistieron las principales familias de la alta sociedad montevideana.

—El festival infantil realizado en el "cottage" de los esposos Nery-Platero dió motivo á una de las fiestas sociales más bonitas de la actual temporada.

—En Arcachón (Francia), ha fallecido el escritor Rafael Barret, que colaboró en Caras y Caretas con bellas producciones literarias. En Montevideo donde residió hasta hace poco tiempo, era justamente apreciado.



El escritor Rafael Barret, fallecido en Arcachón (Francia)

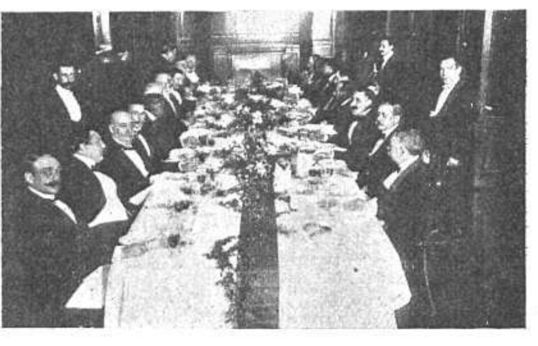
El ministro en París
Demostraciones



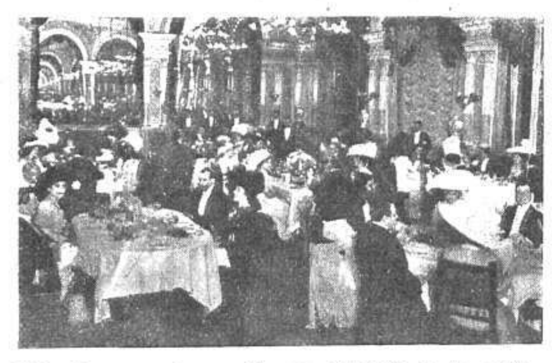
Doctor Luis Piera, nuevo ministro en París.

Con motivo de su partida para Europa fueron objeto de cariñosas demostraciones el nuevo ministro en París, doctor Luis Piera, y la señorita María Piera. En honor de esta última se celebró una comida en el Club Uruguay.

También en el Club de Mercedes se llevó á cabo una recepción en honor del jefe político de Soriano, doctor Carlos Albin.



El banquete en honor del doctor Piera



Club Uruguay.—La comida en obsequio de la señorita María Piera

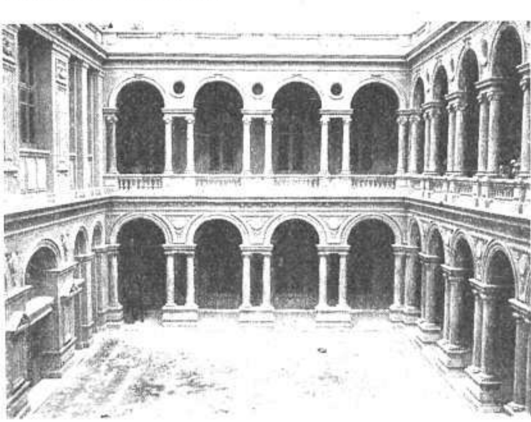


En el Club de Mercedes.—La recepción al jefe político de Soriano

Inauguración de edificios universitarios



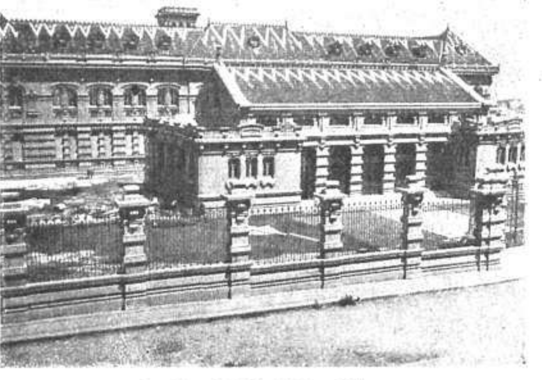
La Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.—El presidente y su comitiva entrando en el edificio



Uno de los patios de la nueva universidad



Frente de la Facultad de Derecho, inaugurada el 22



La Facultad de Matemáticas

La lucha contra el paludismo



El futuro hospital antipalúdico, en Concepción (Tucumán).—Estado de las obras

revelan que en la zona palúdica figuran regiones con una morbilidad de las más elevadas que se registran en el mundo por la misma endemia.

Esta importantísima campaña en una grande y rica zona argentina es todo un problema de cultura y educación higiénica para difundir el concepto de la profilaxis, del mosquitero aislador, de la protección mecánica de las habitaciones, del drenaje y saneamiento del suelo, petrolización larvicida etc. El programa comprende una serie de medidas, que ya se están ejecutando: edificios para instalar laboratorios de investigación y oficinas en Salta, Jujuy y Catamarca; construcción de hospitales antipalúdicos en Rosario de la Frontera, Güemes (Salta), San Pedro (Jujuy) y Concepción (Tucumán); formación de numerosas cuadrillas de peones que han de ejecutar trabajos de saneamiento: desecación y esterilización de charcos y lagunas, que son criaderos de larvas y "anofeles" trasmisores del paludismo, empleando para ello la "brea" (petróleo impuro que esteriliza inutilizando el



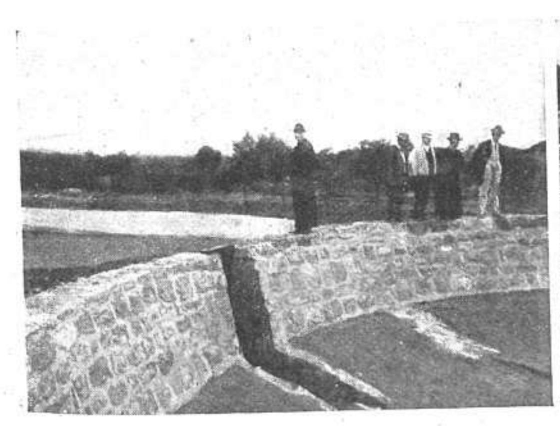
Catamarca.—Edificio construído para laboratorio y oficina de la Defensa Antipalúdica



Salta.—El edificio que se construye con análogo destino

El Departamento Nacional de Higiene se halla actualmente entregado á la tarea de desarrollar un plan de campaña profiláctica con base científica para desterrar de nuestro país, en un futuro no lejano, el "chucho" y la "malaria", endémicos en las provincias del norte de la república desde los límites con Bolivia hasta los departamentos de San Alberto y San Javier al Oeste de Córdoba, en una extensión de 347.509 kilómetros cuadrados y en una población de más de 626.000 habitantes.

Las estadísticas que ya se han podido confeccionar



Captación y filtro para la provisión de aguas corrientes en Chicoana



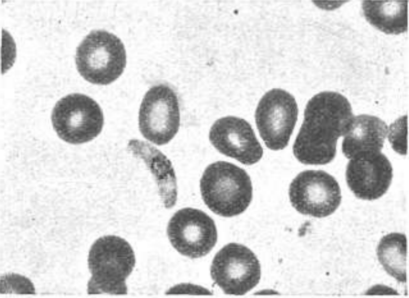
Al costado de la vía del F. C. C. N. (Metán).—Charcos palúdicos que se sanearán en breve

distribución amplia de buenos preparados de quinina como los usados en Italia (en *forma de chocolatines* para los niños, de comprimidos azucarados, sellos, etc.) por intermedio de las oficinas de correo, escuelas, jefes de estación.

Parte de estas medidas ya se están realizando; y así lo demuestran las fotografías que publicamos, y el informe presentado por el doctor Antonio Barbieri, jefe de la oficina correspondiente en el Departamento Nacional de Higiene, al presidente de esta repartición, doctor Penna, después de la jira de inspección que ha realizado última-



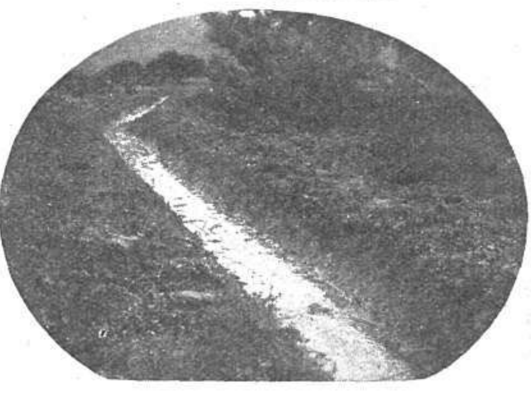
Peones ejecutando obras de drenaje para sanear terrenos palúdicos



Sangre de un palúdico, con parásitos, vista al microscopio



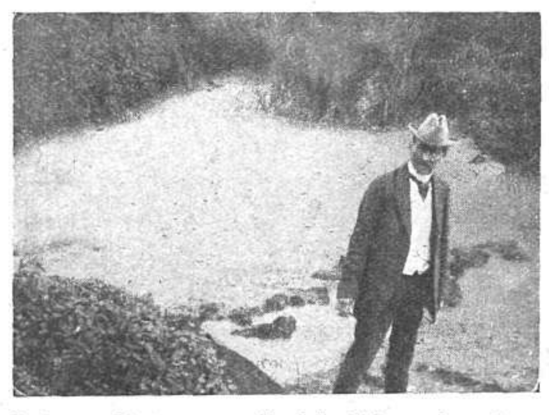
Uno de los tantos pozos criaderos de larvas y anofeles, cuya agua se utiliza para beber



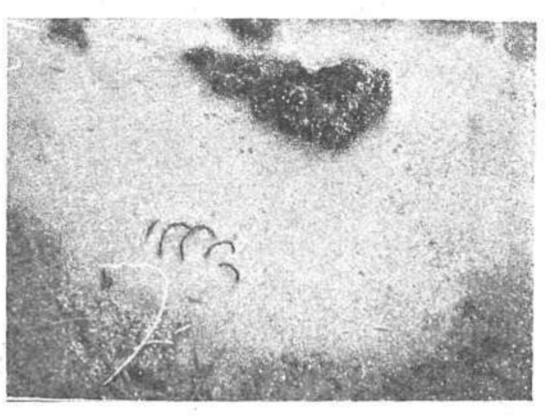
Obras de saneamiento en terrenos palúdicos

agua) y la "azolla foliculoides" (alga de hoja pequeña que cubre la superficie y mata las larvas de mosquitos sin inutilizar el agua); reglamentación de los sistemas de riego, del trabajo y de la protección del obrero; escuelas para la preparación del personal técnico del servicio; provisión de agua potable á muchas poblaciones;

mente por las regiones palúdicas. Los indios coyas, aborígenes de esas regiones, gozan de inmunidad natural contra el paludismo. En las tribus indias del Chaco y de Bolivia, que concurren á las cosechas de caña en los ingenios de Jujuy y Salta, el paludismo en tantos siglos de endemia en América, ha vuelto inmunes á muchos



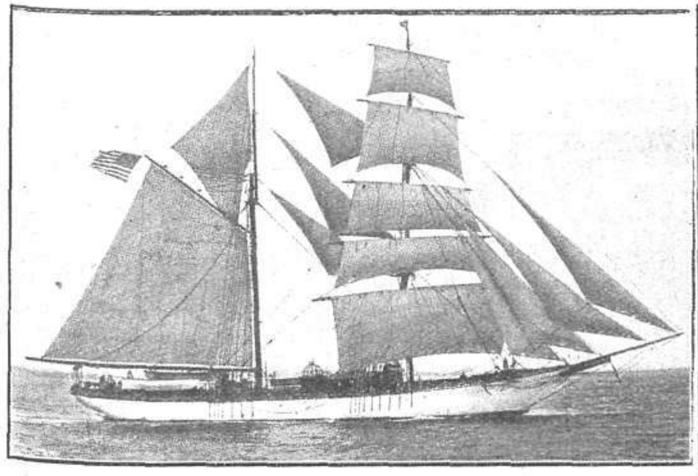
Pantano cubierto con «azolla foliculoides», planta larvicida



Otra vista de un pantano con «azolla foliculoides», alga que mata las larvas de anofeles sin inutilizar el agua

La expedición científica del yate "Carnegie"

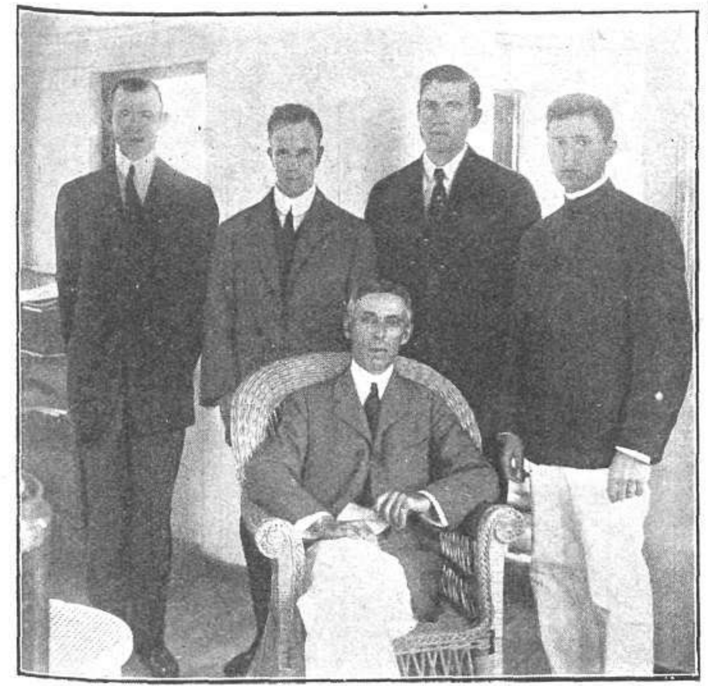
Estudios del magnetismo terrestre



El yate «Carnegie», de construcción antimagnética, navegando á toda vela



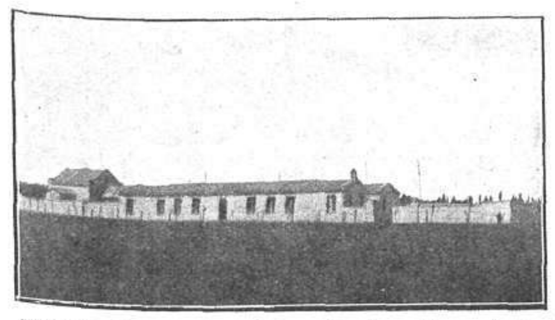
El mismo, en la dársena norte del puerto de Buenos Aires



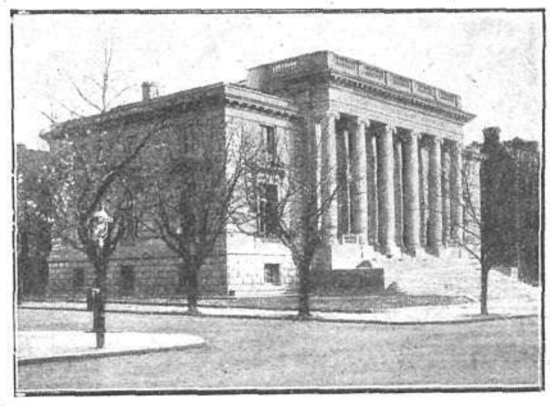
El personal del «Carnegie».—Sentado: capitán William J. Peters; de pie, y de izquierda á derecha: doctor Craft, médico y observador; E. Kidson y H. D. Fray, observadores, y C. R. Carroll, secretario y meteorologista

El 18 del corriente amarró en la dársena norte el yate norteamericano "Carnegie", barco al servicio de la institución Carnegie, de Wáshington, fundada y sostenida por el multimillonario del mismo apellido, con fines de investigaciones científicas.

El "Carnegie" está destinado únicamente á estudiar el magnetismo terrestre, y reemplazó, con ventaja, al yate "Gallilee" que desde 1902 á 1905, surcó los mares del Pacífico en análoga operación. Se trata de embarcación construída con madera de roble blanco, pino amarillo y tea. El metal empleado á bordo es, principalmente, el bronce de manganeso, del cual son hechas las cuatro anclas. En lugar de cadenas emplea cables de fibra. Todo el herraje del velamen está fundido en bronce y metal de cañón. Dispone, además, de una máquina auxiliar de 120 HP. con motor de gas. construída de bronce, cobre y acero con magnético de manganeso. El buque se encuentra en viaje desde 1909. Con las observaciones prolijas efectuadas por su personal científico, se han podido comprobar muchos errores existentes en las cartas magnéticas actualmente en uso. Después de una permanencia en ésta de tres semanas, durante la cual el personal científico visitará el observatorio de Córdoba, el «Carnegie» zarpará para Capetown.



Vista del Observatorio del Sur, situado en la provincia de San Luis (República Argentina), que sostiene la «Carnegie Institution»



El edificio donde funcionan las oficinas administrativas de la Institución Carnegie, en Wáshington

La tierra no se mueve...

Descubrimiento de un zapatero del siglo XX

Escena 1.ª

—¿Es usted periodista?

—Sí, señor.

—Venía á pedirle un servicio muy valioso.

—¿Trae usted recomendaciones?

—No, señor. Pero puedo traerle inmediatamente unas cuantas docenas...

—¡Ah! ¿No trae usted recomendaciones de nadie? ¡Oh! Entonces, tome usted asiento. *Siéntese aquí, querido* amigo. Siéntese en este sillón. Es más cómodo. ¿En qué puedo servirle? ¿Quiere usted que publiquemos su retrato?... ¿En qué sección del periódico desea usted que se lo publiquemos? Tal vez lo querrá, en los "enlaces", ó en "personajes ilustres", ó en "caricaturas contemporáneas", ó en "necrología"...? Elija usted.

—No, señor. Muchas gracias. Yo venía solamente para...

El cosmógrafo Antonio Liquindoli, que, contra la opinión de Galileo, ha descubierto en Buenos Aires que la tierra no se mueve



El rival.—Galileo Galilei, cuyas teorías sobre el movimiento de nuestro planeta han quedado destruídas por Liquindoli

—¡Oh!

... solamente para mostrarles mi aparato cosmográfico.

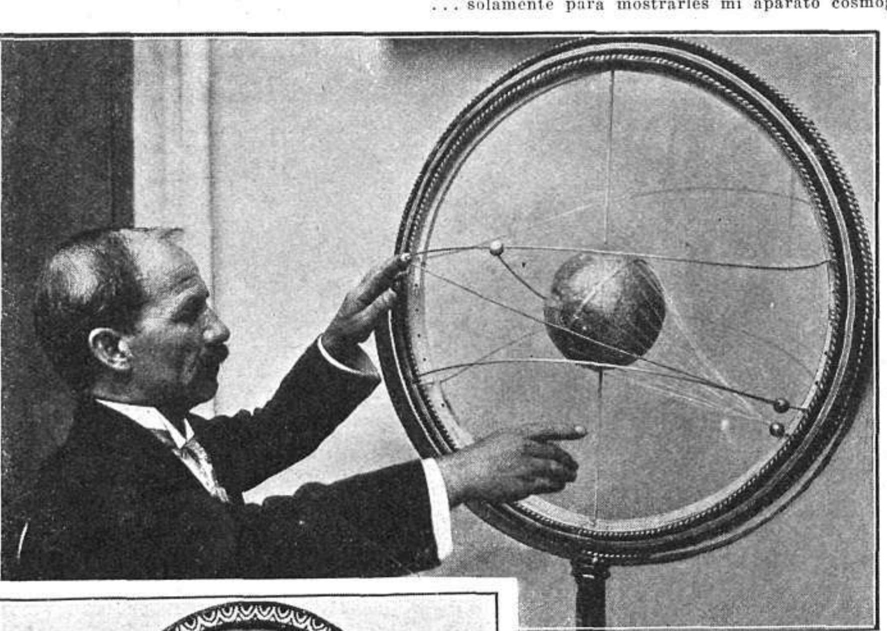
—¿Su aparato?...

—Lo tengo en la Exposición de Higiene, en el Pabellón número 8 Es una cosa de mi invención.

—¿Y para qué sirve? ¿Es alguna máquina para hacer bajar los alquileres ó para hacer subir los sueldos? Si es así lo felicito amigo. Déjelo aquí, junto *á mi mesa...*

—No, señor. Es un aparato con el cual demuestro que la tierra no gira alrededor del sol. Es el sol quien da vueltas en torno de nuestro planeta... Quisiera hacer conocer mi descubrimiento por intermedio de la prensa.

—Con mucho gusto, pero... ¿qué va á decir el pobre Galileo Galilei? ¿Y qué me dice de Copérnico que tiene un pariente en Chascomús? Usted sabe que ellos han demostrado que la tierra es la que gira y que los demás planetas están en su sitio, aunque girando también sobre sí mismos...



Liquindoli explicando sus teorías con el aparato demostrativo de la inmovilidad de la tierra, en la Exposición de Higiene, pabellón núm. 8

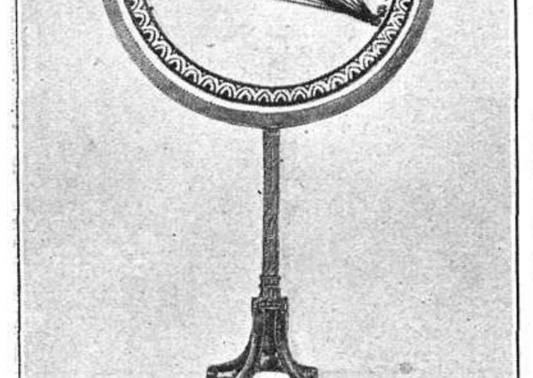
—Vea, señor redactor. Yo creo que usted es muy inteligente y...

—Muchas gracias. Mi familia es de su misma opinión...

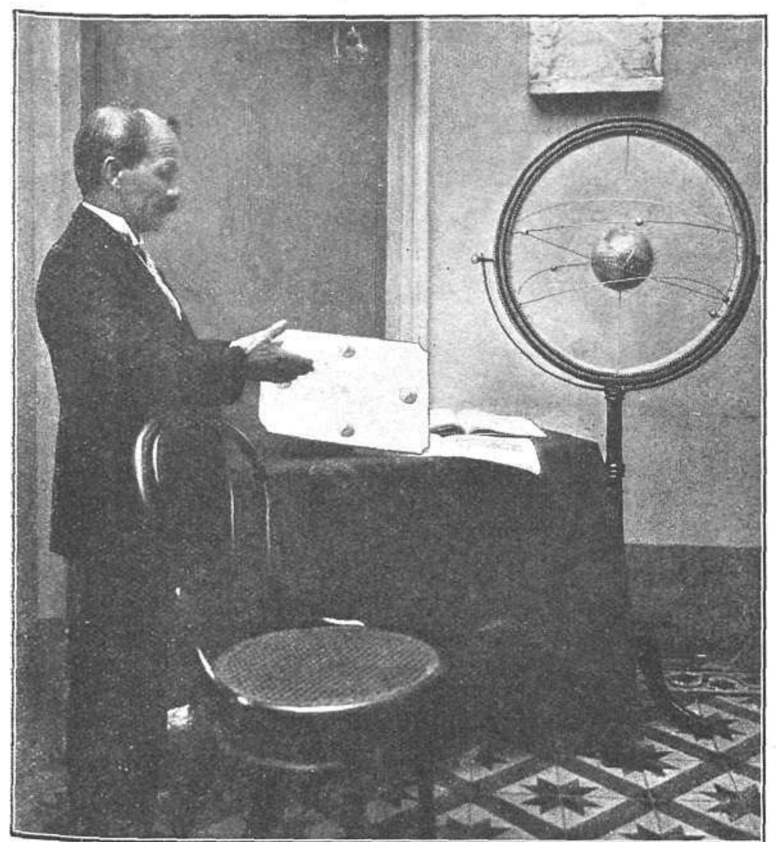
... y un hombre inteligente como usted...

—Muchas gracias.

—*No hay de qué...* Y *un hombre inteligente, decía,*— no me negará que si Copérnico primero, y Galileo después, creyeron que la tierra giraba, hubo en cambio, un astrónomo y geógrafo más antiguo que ellos,—el griego Tolomeo, —que probó lo contrario. Fué Tolomeo quien dió su nombre al sistema astronómico que considera que la tierra está fija en el centro del firmamento... Luego apareció en Polonia *ese astrónomo llamado Nicolás Copérnico.* Era un hombre amigo del bombo, cuyos parientes, entre ellos el abuelo, tuvieron un boliche de almacén en Cracovia (Bohemia). Después de mucho rodar en busca de fortuna, Copérnico, hizo lo que hacen todos los hombres desesperados, que se suicidan para hacer algo que no han hecho nunca... Se hizo astrónomo. En Franenberg, en las márgenes de la bahía formada por el Mar Báltico, construyó un observatorio. Allí meditó y preparó su revolución astronómica, con tanta facilidad y habilidad que estoy por creer que Copérnico en vez de polaco, debió ser oriental... Para sus experimentos servíase de un instrumento paraláctico compuesto de tres pedazos de madera, con las divisiones marcadas con tinta. El poeta Tycho-Brahé, le dedicó á esta invención de Copérnico, muy sentidos versos. Seguramente Copérnico se los pagó muy bien...



«La trayectoria del sol alrededor de la tierra». (Aparato que Liquindoli ha expuesto también en la Exposición de Higiene)



Liquindoli es aparador de botines.—En la calle Las Heras, 140 (departamento 10) posee un taller de calzado. Además, en las horas que tiene libres se dedica á la perfección de sus estudios cosmográficos y da conferencias en público



Componiendo el famoso aparato en su taller de zapatero



El sabio de cuerpo entero frente á la humanidad

—¿Y qué me dice usted de Galileo Galilei, aquel que *inventó el título* de numerosas sociedades de baile, que se llaman: "E pur si muove"?

—¡Ah, Galileo! Otro farsante... Lo conozco *mucho.*

—¿Lo conoce usted á Galileo? ¿Dónde vive? ¿Se ha "mudao"?

—Ha muerto.

—¿Ha muerto? Pues yo no sabía nada. Sin embargo, tendría sumo placer en publicar el *retrato de Galileo en la* "crónica social". Es un muerto interesante, de buena familia...

—Pero, es que Galileo murió en 1643...

—¡Ah! ¡Pobre hombre! ¡Cómo estaría de viejo si viviera aún!...

—Sí, murió muy viejo. Descendía de una noble *familia florentina.* Su padre, que había estudiado música con un organito de manubrio, quiso hacerle aprender este arte, así como el dibujo. Pero, demostró poca inclinación á las artes. Enviáronle á estudiar medicina y filosofía en Pisa. Las *doctrinas peripatéticas que en aquella época* estaban de moda, no lograron entusiasmarle. Como su maestro Copérnico, Galileo quiso hacerse célebre llevándole la contra al primer sabio que encontró á mano. Quien pagó el pato fué Demóstenes á cuyas doctrinas se opuso, conquistándose el antagonismo de sus profesores y... la fama que le hicieron los que estaban en contra de sus profesores. Ya puesto en ese tren, se enamoró del sistema astronómico de Copérnico, cuyo estudio era ya un pecado grande. Pecado que, en aquellos tiempos, se purgaba con la muerte... Usó de *prudencia, pero continuó* haciendo propaganda por Copérnico y por su teoría del movimiento de la tierra... En 1609, construyó en Venecia su telescopio, estudiando la luna y lanzando la hipótesis de que ese *astro hallábase habitado.* En seguida, afirmó publicamente que la tierra no estaba inmóvil, sino que, por el contrario, giraba alrededor del sol. Fué entonces, que los jueces lo condenaron por hereje, como á los niños cuando dicen mentiras y gritan desde la cama: "mamá, hay ladrones", con el solo objeto de que la madre les encienda una vela... La Santa Sede se indignó, y por boca de sus jueces, dijo estas sabias palabras: "Sostener que el sol está colocado inmóvil en el centro del mundo es una opinión absurda, falsa en filosofía y formalmente herética, porque es ofensiva y contraria á las Sagradas Escrituras. Sostener que la tierra no está colocada en el centro del mundo, que no *es un punto inmóvil y que tiene un movimiento de rotación*, es también una proposición absurda, falsa en filosofía y no menos herética en la fe."

—¿Pero Galileo se arrepintió?

—¡Ya lo creo! Esa es la prueba de que estaba en error. Fué juzgado en Roma. Allí Galileo, arrodillado ante los jueces, dijo: "Yo Galileo Galilei, florentino, de 70 años de edad, juro sobre estos Sagrados Evangelios, que he creído siempre y que creo ahora y que, Dios me*diante, creeré en el porvenir, todo lo que sostiene* la Santa Iglesia Católica Apostólica Romana. He sido juzgado sospechoso de herejía por haber sostenido que el sol, inmóvil, era el centro del mundo, y que la tierra no era el centro, pero que se movía. Por eso hoy, queriendo borrar toda sospecha, abjuro, maldigo, y detesto dichos errores"...

—Muy bien.

—Ya ve usted como Galileo negó la teoría del movimiento de la tierra. Sin embargo, el mundo ha seguido creyendo que nuestro planeta anda como las "calesitas". ¡Qué error! Yo pruebo con mi aparato...

—¡Es verdad!... ¡Su aparato! ¿Y podemos ver su aparato?

—Con mucho placer. He venido especialmente á invitarlo. Lo tengo expuesto en la Exposición de Higiene, *en el pabellón número 8... Pero, ahora lo llevaré á mi* casa. Allí podrá verlo.

—¿Dónde?

—Las Heras, 140, departamento 10.

—Gracias. Iré.

Escena 2.ª—En casa del cosmógrafo Liquindoli:

—*¿Está el señor Liquindoli?*

—Pase usted.

—Venimos para ver el aparato demostrativo de la inmovilidad de la tierra.

(Y el lector podrá ver en las fotografías lo que nosotros vimos...)

Universidad Nacional de la Plata
Nuevos médicos veterinarios


A. Demarco Mortati


J. C. Saravia


C. Zanolli


T. Barbery


C. Buzzi


F. A. Robasso


L. Cometta


D. Henderson


V. R. Mansilla

Escuela de Agricultura de Córdoba
Peritos en agricultura y zootecnia


S. Torres


R. Lafitte


G. Medina


M. D. Benetti


J. M. Acosta


E. L. Rosas


J. H. Ibáñez


A. Villegas


J. M. Buquete


A. Aybar


M. Sosa


V. Martínez


R. Tonnelier


R. Arévalo


D. Guiñazú


A. R. Bulacio


R. B. Soria


L. Zumarán


M. Mintzer


J. O. Terán


R. Despósito


J. de la Zerda

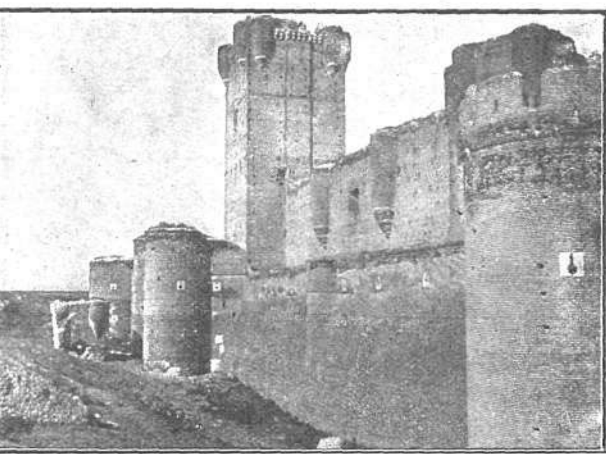

D. M. Ruiz

España romántica

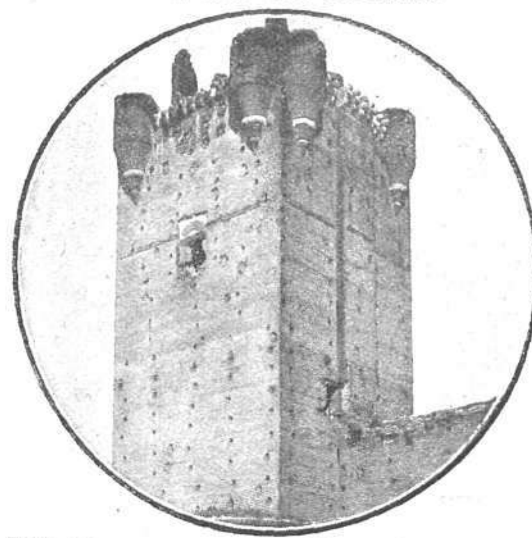
El amor y la locura



«La Señora Reyna Doña Juana, hija de los Señores Reyes Católicos, que dotó las Cátedras de Filosofía de esta Imperial y Real Universidad» (la de Granada, donde existe este retrato)



Castillo de La Mota, en Medina del Campo, donde se cree que empezó á perturbarse la razón de Doña Juana, á causa del viaje que Felipe el Hermoso hizo á Denia



Torre del castillo, donde doña Juana se pasaba el día, esperando ver llegar á su esposo

A principios del siglo XVI, en el castillo de Medina del Campo, cerca de Valladolid, vivía una *dama*, con honores de princesa y reclusión de prisionera.

Un obispo servíala de respetuoso carcelero; ricos homes de rancia estirpe encorvábanse ante ella cortesanamente, hasta barrer el suelo con las plumas de las tocas, al mismo tiempo que espiaban los gestos de su rostro pálido y sus *ojos desmesuradamente abiertos*; un gran número de escuderos, azafatas, dueñas y pajes pululaban en salones y galerías, siguiendo con miradas entre lastimeras y burlescas la rígida figura de la señora, cuando ésta iba de un lado á otro de la fortaleza, siempre triste, siempre vestida de negro.

Era la infanta doña Juana, la *archiduquesa de Flandes y Borgoña*, la heredera de los Reyes Católicos. Audaces navegantes perdidos en el misterio de un mundo desconocido, daban cada mes á la corona de Castilla un reino nuevo, resumen de todas las maravillas y riquezas soñadas por los poetas. El Gran Capitán con su infantería invencible derrotaba en tierra de Nápoles á las coaliciones europeas y la diplomacia papal asegurando los ricos dominios de Aragón en suelo italiano. Eran aquellos tiempos de ruidosas victorias é inesperadas descubiertas. España se ensanchaba diariamente ante las proas de sus bajeles y el raudo paso de los infantes incansables armados á la ligera. La palabra imposible carecía de significado. Los límites nacionales ampliábanse con una rapidez vertiginosa... mientras la heredera de los tesoros del Nuevo Mundo, de las risueñas campiñas napolitanas, de la austera Castilla, solar de catedrales grises, del férreo Aragón y de la voluptuosa Andalucía con su Granada, en cuyas torres bermejas brillaba la cruz de plata, sustituyendo á la media luna, era una especie de fantasma lloroso que arrastraba las haldas de sus vestidos severos por el interior de un castillo, vigilada como una prisionera, mirando ansiosa al exterior, esperando á todas horas la presencia de algo que no llegaba nunca.

Esta esperanza, la hacía ir en busca de las partes más altas de la fortaleza, para abarcar con su mirada ansiosa mayor radio de campo. En la pieza más alta de la torre del homenaje, había hecho abrir un balcón y asomada á él pasaba las horas muertas, interrogando las nubecillas de polvo que viandantes y rebaños levantaban en el horizonte.

El balcón daba al norte... Por él se iba á Flandes. En él estaba el camino que habrá seguido el archiduque don Felipe, el príncipe *Hermoso*, cuando desoyendo los consejos de sus suegros, los Reyes Católicos, regresó á sus estados, dejando en Castilla á doña Juana.

La infanta heredera de dos coronas y medio globo terráqueo, pasaba los días en lo alto de una torre, como las castellanas de las leyendas, espiando el horizonte, temblando de emoción al columbrar un grupo de caminantes, saltando alternativamente de la esperanza al desconsuelo... ¿Volverá? ¿Volverá?...

Los reyes de aquellos tiempos no disponían para sus alianzas políticas de un medio más seguro que el matrimonio. La diplomacia era un arte de cámara nupcial. Los hijos de las familias reales estaban destinados á servir de rehenes en los tratados de alianza casándose con princesas extranjeras. Muchas veces, infantas de dos ó tres años, quedaban unidas en matrimonio con príncipes de igual edad. Hasta los Papas, casaban á sus sobrinos ó á sus hijos naturales (como lo hizo Borgia) para asegurarse por medio del matrimonio la alianza y ayuda de poderosos señores. Fernando el Católico, fué el primer diplomático de su época. Franco para dar su vida en los campos de batalla, era astuto, retorcido y engañador en los *tratos de la diplomacia*. Su moral ductil, no conocía escrúpulos cuando había de combatir al enemigo, y este enemigo era siempre el rey de Francia. Un día el embajador francés se atrevió á echarle en cara los malos tratos que había tenido siempre á su señor.

—El rey de Francia—dijo el mensajero—no quiere entrar en relaciones con su alteza, porque le ha engañado dos veces.

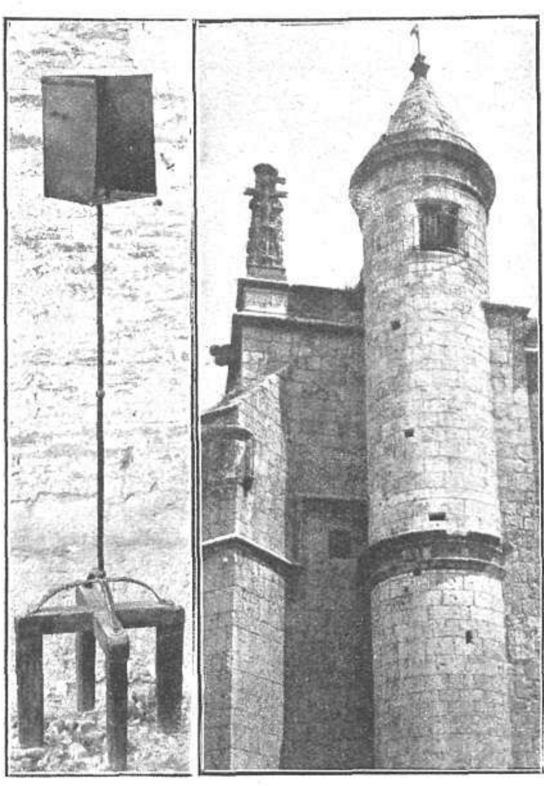
—¡Cómo que le he engañado dos veces!—protestó indignado Fernando.—Miente el bellaco, que le he engañado *más de diez*.

El matrimonio fué considerado por este rey como un procedimiento político, y echó mano de sus hijas para

mismo sobrenombre que su esposo. Nada tenía de hermosa, aunque tampoco pecaba de fealdad.

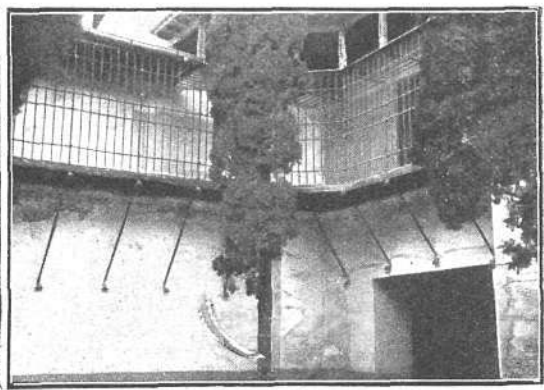
Alegre, ligero, enamorado de todos los placeres fáciles de la vida, don Felipe, era por su mentalidad y sus costumbres un antecesor de los casquivanos y valerosos mosqueteros del siglo XVII. Acostumbrado al trato con las damas flamencas, risueñas, frescachonas y de fáciles costumbres, pronto encontró insufrible el roce con la infanta española. Las mismas condiciones intelectuales de ésta no eran para agradar al marido, alegre como un cadete. Doña Juana, educada por su madre, poseía varios idiomas, discutía en latín con los doctores y mostrábase apasionada por las cuestiones teológicas. Procedía de un país en el que nobles damas explicaban gramática y artes en la universidad de Salamanca y donde los cortesanos, viejos guerreros de la conquista de Granada, emprendían, á los sesenta y cinco años de edad, el estudio de la lengua latina para conocer los clásicos y no hacer mala figura en las tertulias de la reina.

La muerte del príncipe don Juan, heredero de los



Fanal que usó doña Juana para velar en los campos el cadáver de su esposo el rey Felipe, durante el viaje á Tordesillas. (Se conserva en el Real Monasterio de Santa Clara)

Iglesia de San Francisco.—Desde el balcón que existe en la torre, doña Juana vigilaba, antes de entrar en el convento, el cadáver del rey



Doña Juana en el convento de Santa Clara.—Vista del exterior de su celda

crearse fuertes alianzas en Europa. Fué casándolas con los reyes de Portugal y de Inglaterra y con los herederos del emperador Maximiliano, que disponía de toda la Alemania y los Países Bajos. De este modo encerraba geográficamente en una alianza de familia á su enemigo el rey francés.

La infanta doña Juana, se unió con el archiduque don Felipe, que gozaba el sobrenombre de *Hermoso*, por su rubia cabellera y sus frescas carnes de sajón. La boda se concertó sin que los novios se conocieran personalmente. Doña Juana había sido educada en la corte de su madre, corte austera y un tanto militar, en la que las grandes damas hilaban sus ruecas bajo la dirección de la reina Isabel, mientras discutían temas de gramática latina y principios filosóficos que el humanismo del Renacimiento había puesto de moda.

Doña Juana era, casta y apasionada al mismo tiempo, como su madre. Le dieron un esposo y concentró en él todas las vehemencias de su carácter.

Partió con rumbo á Flandes, en busca del archiduque, en una flota, la más poderosa que se había organizado hasta entonces en los puertos de Castilla. Miles de de hombres tripulaban las carracas de "castillo alteroso", equivalentes á los acorazados modernos, y las naos, carabelas y galeras que servían de avisos. Una tempestad que parecía anunciar los tristes destinos de este matrimonio destruyó parte de la escuadra y desordenó el resto frente á las costas de Inglaterra. Doña Juana, en este trance supremo, mostró una firmeza de carácter digna de su madre. Cuando las olas barrían la cubierta del navío y el huracán se llevaba las velas tronchando los mástiles, la joven infanta entróse en su cámara para vestir el traje más lujoso y cubrirse con sus mejores joyas. Así (según dijo ella) podrían reconocer mejor su cadáver cuando el mar la arrojase á la costa, y rendirle los últimos homenajes debidos á su rango.

Al llegar á Flandes y realizarse el matrimonio se enamoró locamente de aquel príncipe cuya juvenil hermosura era admirada en toda Europa. La infanta castellana, por sus cualidades físicas, no podía aspirar al

reyes católicos, hizo pasar el derecho á la corona á doña Juana y su esposo. Emprendieron éstos el viaje á España, para ser reconocidos como herederos por las Cortes, y apenas don Felipe vió asegurada la sucesión al trono, sólo pensó en volver á su alegre vida de Flandes.

Pero volvió solo, desoyendo los graves consejos de los reyes Católicos y los llantos de su mujer. Las necesidades de su principado de Flandes, le sirvieron de pretexto para la ruidosa huida.

Al verle sola doña Juana, sintió renacer en ella más fuertes y avasalladores los celos que ya la habían afligido en tierra flamenca. El recuerdo de las rubias beldades de Amberes, la obsesionaba como una pesadilla. Quiso partir, pero la buena doña Isabel, cauta y prudente, se opuso con tenacidad á este viaje, creyendo preferibles las dudas angustiosas de su hija á la realidad que podía encontrar llegando inesperadamente al país de su esposo.

La gran reina marchaba rápidamente al ocaso de su vida. Vieja y quebrantada por las enfermedades, tenía sin embargo que acudir á la administración de los dos reinos. Su marido sostenía personalmente la guerra en la frontera con Francia, y á las inquietudes de esta lucha uníanse los dolores que le causaban los celos de su hija, exacerbados algunas veces hasta el punto de parecer ataques de demencia. Para estorbar que doña Juana realizase el propósito de ir en busca de su marido, la guardó en el castillo de Medina del Campo, bajo la dirección del obispo Fonseca, que la servía de consejero y de guardián, rodeándola de una pequeña corte que hacía esfuerzos por distraerla en su disimulado encierro.

Los dulces consejos y suaves mañas del obispo Fonseca, no bastaron para retener engañada en el castillo de la Mota á la apasionada infanta. Cuando se cansaba de mirar desde la torre, acometíala el deseo de partir, fuese como fuese, por tierra ó por mar, siempre hacia el Norte. Ya que su madre había dado orden en los puertos para que no la facilitasen una nave, ella partiría á pie, caminaría y caminaría siempre con la misma dirección, hacia el Norte donde estaba su esperanza.

Una tarde, aprovechando el descuido de su servidumbre, huyó de la fortaleza llegando hasta la muralla exterior. Los guardianes llegaron á tiempo para subir el puente levadizo, y entonces la trastornada princesa, viendo cerrado el camino, se "vengó en sí misma", como dice un historiador, pasando aquella noche y la siguiente á la intemperie, junto al puente levadizo que



El brasero de la reina, que aun se conserva en el convento





El cáliz de viaje El cáliz de gala
También existentes en el convento

los servidores no querían bajar. Era en el mes de noviembre y el *frío obligaba á todos á ir en busca del* fuego. Sin embargo, doña Juana permaneció inmóvil sobre la escarcha dos días enteros sin apartarse del puente *como si esperase un descuido para realizar la* fuga. En vano la aconsejaba el obispo, y hubo que avisar á la reina doña Isabel que estaba postrada por la enfermedad en el alcázar de Segovia. La reina despachó á Medina, primeramente á su tío don Enrique Enríquez y luego al arzobispo de Toledo, graves varones que en fuerza de palabras consiguieron que accediese la infanta á guarecerse en una miserable cocina cerca de la portería, pero sin conseguir que entrase otra vez en el castillo.

Fué preciso que la doliente doña Isabel abandonase el lecho *en vista de la actitud de su hija*, y emprendiera el camino de Medina, sacando fuerzas de flaqueza. Los pueblos, alarmados por el estado de su salud, hacían rogativas y procesiones implorando su restablecimiento, y la pobre gloriosa reina, próxima á la muerte, había de emprender este viaje, verdadera calle de amargura, para vencer la tenaz resistencia de la princesa. La entrevista de las dos mujeres fué dolorosa. La tierna solicitud de la madre se estrelló ante la pasión tenaz de doña Juana. Quería partir. Deseaba ver á su esposo. Y doña Isabel, temiendo mayores males, determinó á acceder á este viaje, embarcándose doña Juana en Laredo, poco tiempo después.

A los tres meses la reina tenía noticias de su hija. Había caído *en Flandes* con la pesadez de un testigo importuno, interrumpiendo la vida alegre del archiduque. El carácter varonil de doña Juana, exacerbado por los celos, provocó ruidosas *escenas, y se afirmaba* que don Felipe había golpeado muchas veces á la infanta.

Estas fueron las últimas noticias que recibió doña Isabel, en el castillo de Medina del Campo, donde dictó su famoso testamento y fué agonizando lentamente.



El manicordio, órgano muy antiguo, y que también se conserva allí

Al morir la reina volvieron á Castilla don Felipe y su esposa para tomar posesión del trono. El rey don Fernando, después de dos entrevistas con su yerno se retiró á sus estados de Aragón, dejándolo dueño del campo. El nuevo rey de Castilla avanzó de ciudad en ciudad rodeado de su brillante corte, de señores flamencos y castellanos. A la zaga de la comitiva real marchaban montadas en mulas algunas damas enlutadas que parecían recatarse de las fiestas y las ovaciones populares. Entre ellas iba la reina, la infeliz doña Juana, envuelta *en negro manto y cubierta la cabeza con* varios capirotes para no ver ni ser vista.

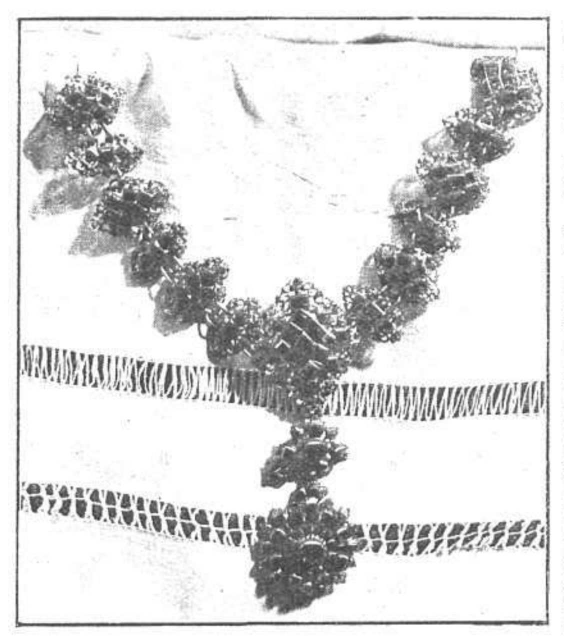
Vivía en un mutismo absoluto, rehuyendo el trato con el rey. Los celos la hacían odiarle y no se recataba en manifestar su desvío alojándose siempre en distinto palacio que su esposo. Este había intentado que las Cortes declarasen su demencia para poder gobernar solo, pero una diputación de señores castellanos luego de conversar largamente con la reina se opuso á esta medida afirmando que gozaba de plena razón y que había tratado discretamente de varios asuntos. La pobre reina sólo parecía loca cuando recordaba sus crueles decepciones amorosas.

Poco duró esta situación anormal. Un día, estando la corte en Burgos, *el rey Felipe, luego* de algunos ejercicios violentos y haber bebido sudoroso un vaso de agua helada, sintióse acometido de rápida dolencia que acabó con su vida.

La reina estuvo junto al lecho, silenciosa como en los últimos tiempos, rígida dentro de su oscuro traje como si éste fuese una armadura, contemplando al moribundo con sus ojos vidriosos y desmesuradamente abiertos; *ojos secos que no podían* llorar, pues, como dice un cronista, habían llorado tanto al descubrir en Flandes la primera infidelidad del esposo, que quedaron sin lágrimas por todo el resto de *su existencia*.

Permaneció doña Juana como si no se hubiese enterado de la magnitud de la pérdida sufrida. Su hijo Carlos, el que luego había de ser el gran emperador, quedaba sin padre, ella sin esposo y con un nuevo fruto en sus entrañas, y á pesar de esto parecía indiferente, sin que ni un gesto ni una lágrima alterasen su habitual rigidez. Sólo habló para ordenar que embalsamasen el cadáver al uso de Flandes y lo colocó en un suntuoso lecho, vestido con rico traje de brocado, forrado de armiño, una gorra con joyel en la cabeza, una cruz de diamantes en el pecho y calzado con borceguíes á la flamenca.

Días y noches pasó la reina contemplando el cadáver con estúpida *insensibilidad. En vano* el cardenal Cisneros y los grandes de España se aproximaron á doña Juana para que tomase el gobierno del reino. Se negaba á firmar los decretos y entender en los asuntos de go-



Collar de esmeraldas, de gran valor, que perteneció á doña Juana y fué regalado por ella á la Virgen de la Guía.—Existe en la iglesia de San Antolín, de Tordesillas

bierno, por lo que fué necesario constituir una regencia. El cadáver de don Felipe estaba en la cartuja de Miraflores, y la reina mientras tanto permanecía encerrada en su palacio, silenciosa y absorta, como si sólo viviese interiormente. Los últimos meses de vida marital fueron de odio. El ímpetu de los celos había borrado todas las ternuras de la antigua pasión... ¡Quién sabe cuántas veces, con el ansia de vengar las infidelidades sufridas, deseó doña Juana la muerte de su esposo! Y ahora, ante su cadáver animado por el embalsamamiento con una falsa vida, la reina sintió renacer un nuevo amor, volviendo á los primeros tiempos de su matrimonio, olvidando lo ocurrido después, viendo únicamente al Felipe amable y obsequioso que la había recibido al desembarcar en Flandes. ¡Misterios del amor! Novelistas y poetas encuentran en este sentimiento el principal resorte de sus obras, pretenden analizarlo, clasificarlo, explicarlo, y el amor se burla de tales estudios cambiando incesantemente de forma con una agilidad proteica, presentándose siempre igual y siempre nuevo. ¡Cuántas veces se ha repetido en la vida vulgar y corriente el mismo drama oscuro y taciturno que se desarrolló en el alma de doña Juana! ¡Cuántos que vivieron los años de matrimonio en continua lucha por los celos y la incompatibilidad de caracteres, ansiando como una liberación la muerte del cónyuge, luego de ocurrida ésta vuelven á remontar con su memoria todo el pasado y olvidando los años recientes, que fueron de dolor, sólo recuerdan los de las primeras alegrías, apasionándose por el ser que ya no existe, con un amor póstumo!

Esto le ocurrió á doña Juana. Borráronse de su memoria los malos recuerdos de Flandes y Castilla, las ligerezas del rey *Hermoso*, sus amoríos con flamencas y españolas, sus celos que les hicieron vivir extraños el uno al otro, y comenzó á rendir un tributo de inmenso desconsuelo al embalsamado cadáver como si fuese el del más fiel y abnegado de los maridos. Hizo que lo desenterraran en la cartuja de Miraflores, entregándose á trasportes de admiración ante sus despojos que ofrecían un aspecto de falsa vida. Luego quiso conducir el cadáver hasta Granada para darle sepultura cerca del de la reina Isabel y emprendió el más disparatado de los viajes á través de la península.

Nada le importaban los asuntos del reino. Cisneros, con unos cuantos varones graves, esforzábase por gobernar Castilla, mientras esperaba la vuelta del rey don Fernando, que estaba en Nápoles. Muchos nobles descontentos se habían alzado en armas, y las cuadrillas de aventureros infestaban los caminos y asolaban los pueblos. Doña Juana, ajena á estos desórdenes, insensible para todo lo que no fuese el culto de sus amorosas reliquias, siguió su viaje lento y monótono más inspirada por una manía ambulatoria que por el deseo de llegar á Granada. Cumplíase la profecía con que una vieja hechicera, según la tradición, había saludado á don Felipe al desembarcar éste por primera vez en las costas españolas.

—Bienvenido, príncipe *Hermoso*, que has de viajar por España, más de muerto que de vivo.

Y el vaticinio se realizaba, pues el cadáver del flamenco iba avanzando lentamente hacia el sur de la península, por caminos que no había corrido en vida.

Viajaba el cortejo fúnebre siempre de noche, pues como dijo doña Juana luego á su padre: "No es razón que una mujer honesta cuando ha perdido á su marido, que es su sol, se muestre á la luz del día."

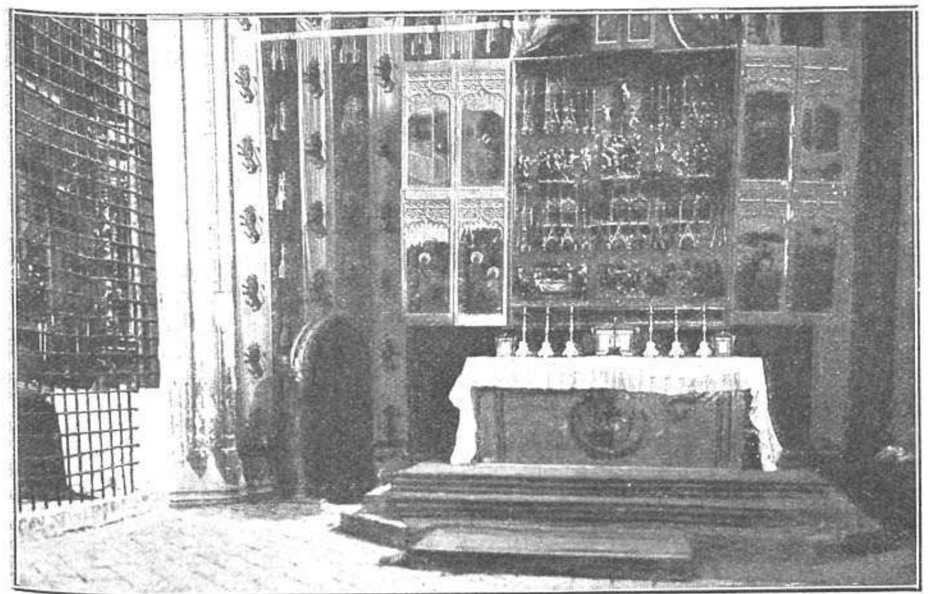
Los pueblos emplazados en el camino y los caseríos aislados alarmábanse en plena noche con el paso de la lúgubre procesión. Rompían la marcha dos filas de hacheros vistiendo dalmáticas en las que iban bordados con grueso realce los leones y castillos del blasón real; seguían frailes encapuchados y barbudos entonando cantos funerales; avanzaba á continuación el féretro llevado en andas, cubierto con un gran paño que lucía las águilas de Brabante y cerraba la marcha, montada en una mula y rodeada de sus damas, la reina, dolorosa, con luengas tocas de luto, arrebujada como una oriental en su manto negro que sólo dejaba al descubierto sus ojos, sus grandes y vidriosos ojos dilatados por eterno espasmo. Crepitaban las llamas de los blandones, iluminando la fantástica procesión con un incesante palpitar de destellos y sombras, sus luces reflejábanse de vez en cuando como estrellas sangrientas en la blanca córnea de los ojos reales. Los ecos de la noche estremecíanse como amedrentados por los lúgubres cánticos. Ladraban los perros en las alquerías, tirando de sus collares para salir al encuentro del negro desfile; despertaban asustadas las liebres por el rojizo resplandor, emprendiendo una loca carrera entre el ramaje del monte bajo; caras atemorizadas y curiosas miraban tras los resquicios de las ventanas; de tarde en tarde una estrella fugitiva rayaba con su arañazo de luz el cristal azul del cielo. Y la reina, enamorada y demente, seguía

Murió la Reyna Doña Juana (Muger que
fue de Phelipe el Hermoso, y Madre del
Emperador Carlos Quinto Primero de
este Nombre Rey de España y Quinto
Emperador de Alemania) mi Señora
Viernes de la Cruz, á los doze dias de
Abril de mill quinientos y cinquenta
y cinco años; enterrose su Alteza en
el Monasterio de Santa clara en deposito lu
nes quinze de Abril segundo dia de Pasqua
de Resurrection: hallose en el enterra,
miento el Presidente del Consejo Real
y el Obispo de Zamora, y el Condestable
de Castilla y el Marques de Denia:
lo firmo Christobal de Villasuso:

Esta razon me la mostraron escrita excepto
el parentesis y firmada del dho. y no habien
do razon en esta Igª Parroql de su falleci
miento habiendo sido feligresa de esta de
San Antolin por haber muerto en el pala
cio lo firmo para que conste Yo el infrascrip
to Cura de dha Igª a 27 de Julio de este
año de 1779.

Joachin de Pineda

Partida de defunción de doña Juana. (Página 1.ª, libro 1.º, del libro de la iglesia citada)



Capilla real del monasterio, donde estuvo enterrado Felipe el Hermoso, y reja por la cual doña Juana vigilaba la tumba.—Los candelabros que están en el altar eran de propiedad de la reina, y sirvieron para sostener los cirios que alumbraron á su muerte, cuando estuvo de cuerpo presente en la misma capilla

su camino con los ojos fijos en el féretro, sin darse cuenta de que en sus entrañas latía y se desarrollaba un nuevo ser, producto de las últimas y fugaces reconciliaciones con el rey difunto.

Al acabar la noche deteníase la procesión en el primer pueblo que encontraba al paso, y el cadáver era depositado en la iglesia ó en algún convento donde se le tributaban honras fúnebres. Los celos de doña Juana renacían algunas veces con el incoherente furor de la demencia. En uno de los pueblos, al enterarse de que el convento en cuya iglesia estaba depositado el cadáver no era de frailes sino de monjas, la reina dispuso que inmediatamente fuera sacado de él, como si temiese que pudieran profanarlo las religiosas. Era un día de invierno nebuloso y triste. El cierzo apagaba las luces de los blandones y el gran farol que había hecho construir doña Juana, para que iluminase el cadáver. Pero á pesar de esto la reina siguió firme en su resolución, y damas, pajes y religiosos tuvieron que permanecer en plena intemperie, tal como lo ha representado el ilustre Pradilla, en su cuadro de "Doña Juana la Loca".

La fantástica comitiva se detuvo en Torquemada, donde dió á luz la reina á la infanta doña Catalina. Este suceso interrumpió el curso del disparatado viaje que había durado meses y meses. Mientras tanto volvió don Fernando de Nápoles y fué en busca de su hija, encontrándola en Hornillos, miserable lugarejo frío é insalubre.

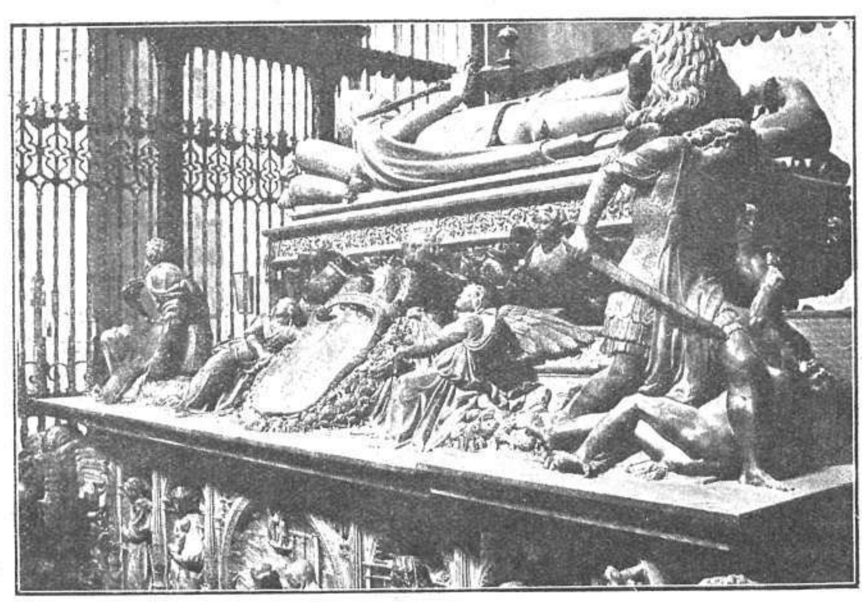
Doña Juana, insensible al mundo exterior, hallábase bien en todas partes, siempre que tuviese cerca el féretro amado. El rey Católico no pudo reprimir su emoción al verla tan abandonada en su traje y sus maneras, envejecida prematuramente, y rodeada sólo de algunos servidores, pues los demás habían huído por no continuar este viaje extravagante. Abrazáronse el padre y la hija, con más lágrimas de él que de ella, y tras larga plática pudo convencerla el diplomático rey de la conveniencia de no escandalizar más á sus pueblos retirándose á un lugar seguro y tranquilo.

Entonces fué cuando se trasladó doña Juana á Tordesillas, depositando el cadáver en la iglesia del famoso monasterio de Santa Clara. Largos años pasó entre las Dueñas Nobles del convento, velando los restos de don Felipe. La reina vivía en un edificio inmediato al monasterio, y por un pasadizo cubierto llegaba á la iglesia, contemplando desde una tribuna alta el féretro que estaba abajo. Muchas noches acometíala de pronto mortal inquietud temiendo que le hubiesen arrebatado el precioso féretro, y saltaba de la cama, no recobrando la tranquilidad hasta que había visto el fúnebre catafalco á la incierta luz de la lámpara del altar mayor.

Las monjas de Santa Clara le aconsejaban que se casase. Su alteza podría encontrar marido entre los grandes príncipes de Europa. Pero doña Juana señalaba imperiosamente el ataúd cubierto con su paño de águilas bordadas.

—¡Si no puedo! ¡Si él está ahí y me pediría cuentas de esta infidelidad!...

Largos años pasó doña Juana en Tordesillas, sobreviviendo á su fama y su reinado. Su hijo primogénito fué rey de la península y emperador de Alemania. La revolución de los comuneros tomándola por bandera, le proporcionó un segundo reinado efímero. En los últimos años de su vida trató á su nieto, que antes d-



Detalle del sepulcro de Felipe el Hermoso y de doña Juana la Loca, en la capilla real de Granada



Doña Juana la Loca. (Cuadro de Pradilla, existente en el Museo del Prado)

ser Felipe II en España, reinó por breve tiempo en Inglaterra.

A pesar de sus crisis mentales, discurría con gran discreción cuando algún personaje de nota la visitaba en su retiro de Tordesillas. Mantenía correspondencia en varios idiomas con embajadores y amigos lejanos, y durante algún tiempo, como mujer versada en teología, se interesó por los escritos y predicaciones de cierto frailecillo alemán con el que andaba en disputas su hijo Carlos, allá en Worms, y que se llamaba Martín Lutero.

Transformábase el mundo con nuevas doctrinas religiosas y sociales; las guerras del emperador trastornaban incesantemente el mapa de Europa: la única que no cambiaba era la reina, voluntaria reclusa en su retiro de Tordesillas y eterna adorante de un cuerpo embalsamado.

Así vivió cincuenta años, llegando en su delirio amoroso hasta mostrarse indiferente á las prácticas religiosas, ella que era la heredera de los reyes Católicos. A su muerte, el emperador don Carlos cumplió la voluntad de su madre, enterrándola en Granada, junto al cadáver al que dedicó casi toda su existencia.

¿Loca?... ¡Quién puede decir dónde termina el amor y empieza la locura! ¡Cómo juzgar los grandes apasionamiento con el criterio ordenado y de bajo vuelo que regula los actos de nuestra existencia ordinaria!... El amor es idolatra en todas sus manifestaciones y con una tendencia instintiva al fetichismo. Todo lo que pertenece al ser amado, todo lo que ha sentido su contacto, todo lo que guarda algo de su pensamiento ó su perfume, es sagrado para nosotros. Y este fetichismo es tan irresistible, que desafía los mayores peligros. Sólo por su influencia se explican la mayor parte de los dramas que alternan nuestra vida.

La prudencia, el buen sentido aconsejan á las protagonistas de dramas y novelas romper, por ejemplo, las cartas que conservan como recuerdo de un antiguo amor. Haciéndolas desaparecer se borra todo peligro... y sin embargo, se conservan porque son como el fetiche de una felicidad lejana que ofrece el vago perfume de las flores marchitas y embellece con su recuerdo las horas de melancolía. Las cartas se guardan arrostrando el peligro; son algo del propio ser que no puede suprimirse, y un descuido ó una muerte repentina revelan de pronto á los hijos ó al esposo la ignorada novela del pasado.

La pobre doña Juana, es en la historia la única apasionada que intenta implantar el amor idolátrico en el ambiente reposado del matrimonio. De aquí la desorientación del juicio público al apreciar su personalidad. De ser joven, hermosa y soltera y adorar con tal vehemencia á un hombre, es seguro que algún Shakespeare hubiera cantado esta pasión sobrehumana. Existe una especie de Panteón del amor, un Valhalla de las grandes pasiones, donde se conservan inmortales, para la pública adoración, los héroes amorosos de la historia y los ideales inventados por los poetas. El divino arquero, coronado de rosas, con mejillas de primavera, guarda la puerta de oro del palacio y vigila las avenidas por donde llegan los que escandalizaron el mundo con grandes pasiones. Avanza una mujer barriendo el polvo con el borde de su túnica griega: el viento de la inmortalidad hace ondear los rizos de su peinado de antorcha: sobre su pecho brilla como una coraza una lira de oro.

—Yo soy Safo, que huyendo de la brutalidad viril me recree en mí misma, adorando la dulzura femenina.

Y el Amor, señalando con su arco la puerta áurea, le dice sonriente: —¡Pasa!

Y avanzan tras ella Abelardo y Eloisa, ella con tocas monjiles, él entristecido por la más bochornosa de las mutilaciones; Paolo y Francesca, unidos en eterno abrazo por la espada marital que atraviesa sus cuerpos; Marcilla é Isabel, muertos de amor en la cámara que pertenecía á otro hombre; la suicida Ofelia con las rubias trenzas manchadas con el barro de la laguna; y tras estos personajes otros y otros, reales ó fantásticos, pero sublimados todos por la pasión, todos hermosos, arrogantes y juveniles, más atentos á los impulsos del amor que á los sermones de la moral. Y el arquero les sonríe y les abre la puerta, diciendo alegremente:

—Pasad, pasad; estáis en vuestra casa.

De pronto el Amor mira con extrañeza al término del camino. Se acerca una enlutada, pálida, con las mejillas marchitas, los ojos desmesuradamente abiertos y de fija mirada. En su cabellera apuntan las canas: al andar se bambolea con el peso saliente de la maternidad.

—¿Y tú quién eres? —pregunta burlonamente el hijo de Venus. —¿Qué buscas aquí?

Y la enlutada suspira una súplica. Ella tiene su lugar en el glorioso palacio: ha sido una de las mayores enamoradas de la historia. Nadie como ella ha dedicado la vida entera á una pasión. Ha hecho sobrevivir al amor, prolongándolo más allá de la muerte, disputando al sepulcro años y años la materia amada.

Pero el anarquista coronado de rosas, que le escucha con interés, prorrumpe en sonora carcajada al saber que este esfuerzo sobrehumano lo hizo por su marido.

—Aléjate, buena mujer; tu sitio no está aquí. Jamás conseguirás que te conozcan por Juana la Enamorada. Tú sólo puedes ser Juana... la Loca.

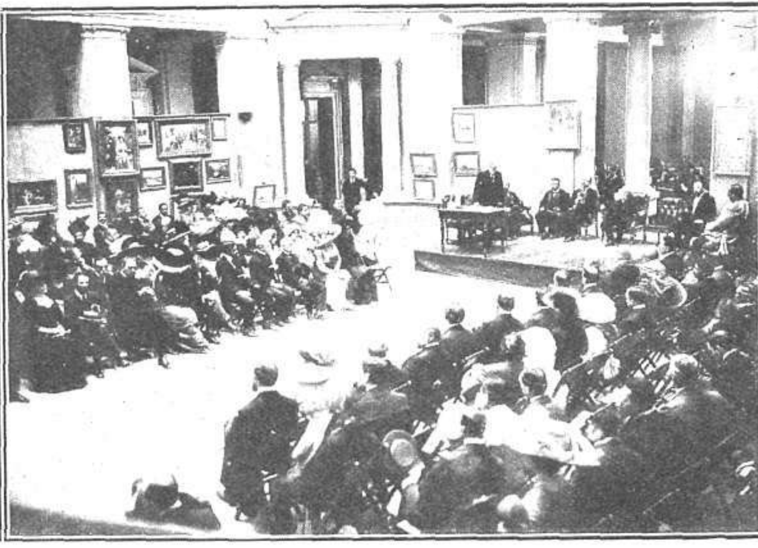
Vicente **BLASCO IBAÑEZ.**

Chile

Clausura de la Exposición Nacional de Bellas Artes



El excelentísimo señor Barros Luco y el ministro de relaciones, señor E. Rodríguez, llegando al palacio de Bellas Artes



Durante el acto de clausura, el 15 del corriente

El nuevo ministerio



Señores J. Gandarillas, de industrias y obras públicas, y R. Orrego, del interior

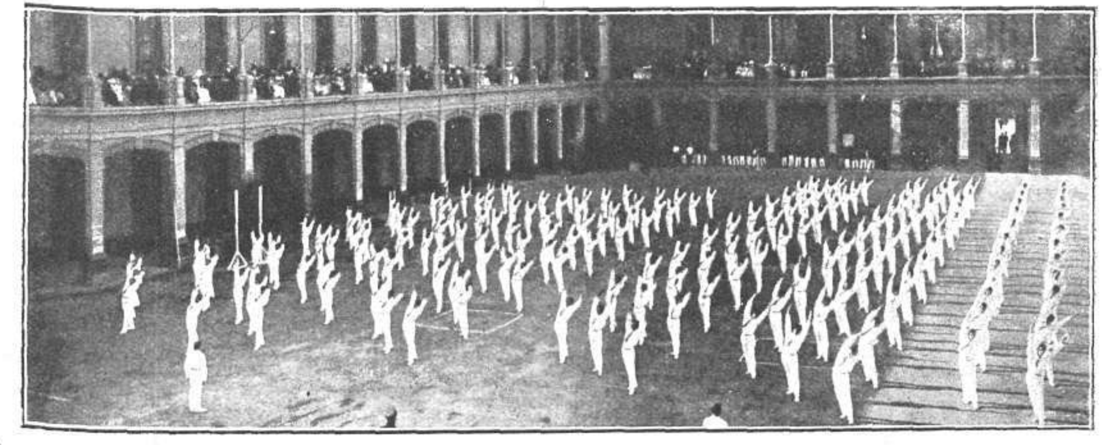


Señor R. Sánchez, de hacienda



Señores A. Letelier, de justicia é instrucción pública; E. Rodríguez, de relaciones, y R. L. Luco, de guerra y mar.. a

La revista de gimnasia en la Escuela Militar



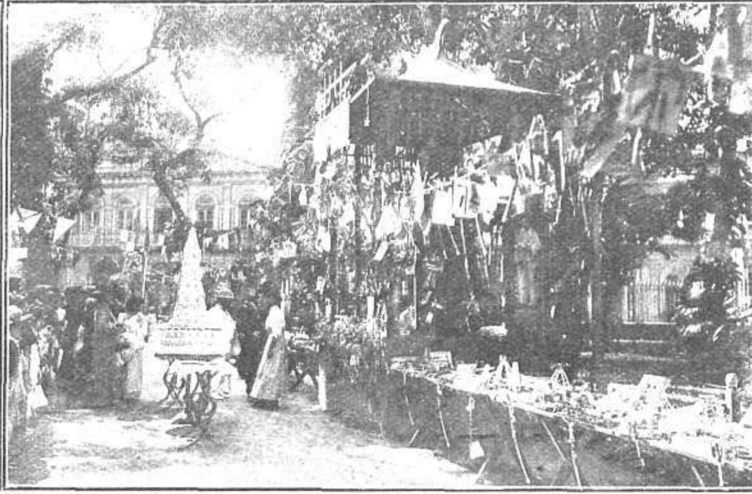
Ejercicios musculares con aparatos

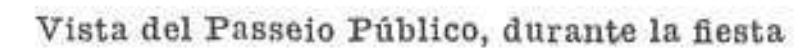
Brasil

La festividad de Reyes



La torre de bizcocho repartida el día de Reyes, á los niños pobres de Río de Janeiro





Vista del Passeio Público, durante la fiesta



El prefecto de la ciudad con los niños favorecidos con los premios en dinero «General Bento Ribeiro» y «H. J. Bernad»



La señora de Bento Ribeiro repartiendo bizcocho á los niños

Como el 1.º de año, las "Damas de Assistencia á Infancia do *Río de Janeiro*", organizaron el día de Reyes una fiesta para los niños pobres, en el lugar llamado "Passeio Público". Fué repartida, á más de mil de aquellos niños, una torre de bizcochuelo ó sea el tradicional "Bõlo de Reis".

Al niño cuya porción contenía el haba le fué entregado el "Premio General Bento Ribeiro", de cuatro libras esterlinas. También se sorteó el "Premio Dr. H. J. Bernad", consistente en veinte pesos.

Finalmente, fueron repartidos más de 2.000 juguetes. El general Bento Ribeiro y su digna señora actuaron en la fiesta de la simpática manera que muestran nuestras fotografías.

Desde hace diez años, *por* Navidad, Año Nuevo y Reyes, se realizan estas fiestas en Río de Janeiro.



El general Bento Ribeiro cortando la torre

Manifestación al mariscal da Fonseca



El 7 del corriente, los empleados que dependen del departamento de industrias y vialidad, hicieron una manifestación al mariscal da Fonseca, agradeciendo las medidas tomadas para su mejoramiento económico. — Frente al palacio Cattete

Garden party en el Jardín Botánico



Señoritas concurrentes al garden party ofrecido á los marinos del «Adamastor»

En la Academia de Letras

Sepelio del general Moura



Durante la recepción del nuevo académico, general Dantas Barreto.—El general pronunciando su discurso

Sacando el féretro de la casa mortuoria



«La Liga Agraria se ha presentado al gobierno de la provincia exponiendo la desastrosa situación porque atraviesan las industrias rurales, debido á las inclemencias del tiempo y otras contrariedades.»

El gobernador Arias á solas con su conciencia:

—¿Seré yo una contrariedad?

* * *

Don Hipólito habla así:
— Para ciertas conmociones,
el Paraguay condiciones
tiene que envidio ¡ay de mí!
Las busco aquí y no las hay...
¿No me dará un resultado
excelente, si traslado
mi negocio al Paraguay?

* * *

Un diario se entusiasma ante lo insignificante de la mortalidad infantil en Buenos Aires.

Si tal entusiasmo sigue creciendo, esperamos leer dentro de poco:

«Aquí no se muere ningún niño de pecho.

Lo único que hay que lamentar es el suicidio de alguno de ellos.»

* * *

Se va al campo el presidente,
regresa rápidamente,
luego se vuelve á marchar,
llega y piensa en regresar
y así sucesivamente.
Quiere ver nuevos paisajes
y andar siempre entre equipajes,
pues, como esa es su manía,
hace tiempo que sentía
la nostalgia de los viajes.

* * *

«Pueblo Burgo, 19. — Hace nueve días se inició una novena á la Virgen del Valle, pidiendo lluvia. Hoy, por ser el último día, se realizó una procesión y apenas ésta regresó al punto de partida empezó á llover cayendo 22 milimetros de agua. El tiempo amenaza llover más.»

En vista del éxito alcanzado, creemos prudente que cuando salgan procesiones con igual propósito, deben llevar impermeable las sagradas imágenes.

* * *

— Bueno. Triunfó Jara—
dijo ayer don Roque—
más triunfó por arte
de birlibirloque.
Como á presidente
consagrado ya,
le aplaudimos; ¿pero
cuánto durará?

* * *

Ha sido descubierto un contrabando de pelucas. ¿No andará complicado en ello el doctor Rosa?

* * *

Un prófugo dormía
cuando fué detenido el otro día.
Procure Dellepiane, sobre todo,
que los demás se duerman. De ese modo
dejara de dormir la policia.

* * *

En la capital de China.

«De la organización del gabinete y de la responsabilidad de los ministros aun no se ha decidido nada definitivo.»

— Lo de la responsabilidad — piensa Lobos — me hace suponer que en el Celeste Imperio ha de haber también algún asunto de tierras y colonias. Y estoy creyendo que en la China nos han tomado por modelo.

Hemos recibido:

«El dogma de la paz americana», discurso pronunciado en las fiestas del Centenario de Chile por el representante del senado argentino, doctor Salvador Maciá. Paraná.

«La psicología de Jesús, según un médico francés y un crítico brasileño», por Clemente Ricci.

«El caballo percherón», tesis presentada para optar al grado de doctor en medicina veterinaria, por Enrique M. Copello.

«Doña Violante», novela de la vida pícara y estudiantil, por Andrés González-Blanco. Madrid.

«El Conservatorio». Revista quincenal. Mendoza. Año I. Número 1.

«Arquitectura y Construcción». Organo oficial de la sociedad *Arquitectos y Constructores de obras*. Publicación quincenal. Año I. Número 1.

«Vinicultura práctica». Revista mensual ilustrada. Mendoza, Año I. Número 1.

«44...», tango para piano, por Arturo F. Gerding.

«El cachorrito», tango criollo para piano, por A. G. Villoldo.

«Vida Alegre». Revista semanal. Año I. Número 1.

CORREO SIN ESTAMPILLA

P. M. O.—Buenos Aires.—Corrija usted los defectos que saltan á la vista, y no habrá inconveniente en publicarla.

M. G. P.—Buenos Aires.—Soñando decía usted «quiero... ser poeta!». No haga caso de sueños.

M. S.—Buenos Aires.—

«Sentí amor por vez primera
mas el amor egoísta y vano,
odio al menos y me siento ufano.
Ya no puedo amar como quisiera.»

Ya no puede amar como quisiera y ya no escribe versos como quisiera. Porque usted querría escribir endecasílabos y no lo consigue.

C. de C.—Buenos Aires.—No.

Danilo.—Buenos Aires.—

Va la contestación:
Lo primero, *Danilo*
que se nota en su estilo
es la tumefacción.

Noctiluca.—Buenos Aires.—El pensamiento nos gusta; pero no nos pasa *lo mismo con la manera de desarrollarlo.*

C. G.—Buenos Aires.—¿Se acuerda usted de *La Ley Natural?* En esa obrita se lee lo siguiente: «Pregunta.—¿Qué diferencia hay entre ignorante y tonto? Respuesta.—La misma que entre un ciego de buena fe y otro que pretende ver con claridad: la tontería es la realidad de la ignorancia, con el aditamiento de la vanidad del saber.» Huyamos de semejante vanidad.

E. C. V.—Buenos Aires.—

Novedad, poca ó ninguna:
un asunto muy sobado,
y, en cuanto á la prosa, es una
prosa de tiro pesado.

J. F. B.—Buenos Aires.—No.

P.—La Plata.—

Hay niña que cultiva el feminismo
y cae en un atroz *marimachismo.*

B. F. N.—Mercedes.—Primero vengan las «historias de 600 á 1.000 palabras», y luego hablaremos de si es *ó no conveniente firmarlas con pseudónimo.*

J. L. R.—Santiago del Estero.—

«Cual la esbelta y pintada mariposa
Ama el clavel y la pintada rosa...»

Todo es apacible. Nada hace presumir la catástrofe.

«Así quiérote yo, Josefina encantadora!
¡Ahí está el cataclismo!
«Y al saludar en ti dulce bien mío
Del día, la aurora vespertina del nuevo [año...»

¡Socorro! La catástrofe toma proporciones aterradoras.

Solitario.—Paraná.—

La melancolía
de «sus padeceres»;
el amor que fingen
todas las mujeres;
la «plegaria muerta
sin hallar un eco»
. . . .
Todo lo que dice
¡cómo suena á hueco!



LOS PLATOS "GENERAL SAN MARTIN" PUEDEN RETIRARSE PRESENTANDO EL VALE EN NUESTRO ESCRITORIO: PIEDRAS, 124 26 FREIXAS URQUIJO Y Cía



El encuentro de Antonio con Cleopatra, según el cuadro de Alma Tadema

Los periódicos europeos y principalmente los franceses, se han empeñado en dar un lugar preferente—en la historia de la caída de trono de los Braganza en Portugal—á Mlle. Gaby Deslys, bailarina francesa, de quien se asegura tuvo relaciones secretas con don Manuel II. y cuyo funesto contacto corrompió al rey hasta el punto de hacerlo odioso á su pueblo.

Hablar de esos tronos, caídos al influjo femenino, es el objeto de estas líneas, ya que la ocasión y el pretexto del trono portugués se prestan para charlar un rato con nuestros lectores.

Reemontándonos á las edades que casi resultan mitológicas por su lejanía, nos hallamos con Elena, hija de Priamo y espesa de Menelao,—según rezan los cursos de historia de las escuelas primarias,—quien abandonó á su citado esposo y se marchó á Troya con su amante Paris. Y aquí sí que es la oportunidad para de-



María Antonieta rumbo al cadalso, cuadro de Flameng

Autógrafo del popular aviador BARTOLOMÉ CATTANEO sobre el gran reconstituyente

"TRINCHIERI"


B. Aires 12-1-1911

Prima d'innalzarmi in aeroplano preferisco rinforzare il mio spirito bevendo un bicchiere del delizioso Trinchieri.

B. Cattaneo

TRADUCCIÓN:

ANTES DE ELEVARME EN AEROPLANO PREFIERO FORTALECER MI ESPÍRITU BEBIENDO UNA COPITA DEL DELICIOSO

"TRINCHIERI"

Mujeres que han derribado tronos



Juana Becu, conocida con el nombre de Mme. du Barry

cir que ¡allí fué Troya! Los griegos, con su rey á la cabeza, se dirigieron á Troya, y, entre otras estratagemas, se valieron de la del famoso caballo, y dieron á los troyanos el gran susto incendiándoles su ciudad.

La historia se ha mezclado de tal manera con la fábula, que no se sabe de ello qué es lo cierto y cuál lo falso; de cualquier manera, Elena causó un grave disgusto, no sólo al señor su esposo, sino también á sus paisanos y á los habitantes de Troya, y dió lugar á una de las guerras que más se han cantado por propios y extraños.

Después de Elena, seguramente que pocas mujeres han jugado con los reyes como jugó *Cleopatra, hermosa reina de Egipto.* Siendo aún niña, su hermano la despojó del poder; en tal situación, recurrió á Julio César y éste la volvió al trono y la hizo gobernar sobre el brillante reino formado por Alejandro el Grande.



Isabel II de España

Cuando murió César, Cleopatra se arrojó sobre el pecho de Antonio y le nombró su defensor y campeón de su causa. Es cosa demasiado sabida, para repetirla, cómo Antonio trató de apoderarse tanto del Egipto como de la Roma europea; cómo logró que los soldados veteranos se alistaran bajo sus banderas, y cómo, después de vencer á su más débil enemigo, á Augusto, destruyó para siempre á los "amos del mundo".

En tiempos más modernos no escasean casos semejantes; pero como en la mayoría de ellos la "mujer detrás del trono" no ha tenido influencia en la política, todo se ha reducido á escándalos de corte más ó menos ruidosos.

Ya en nuestros días, tenemos el caso de la reina Isabel de España, quien no destronó á nadie; pero perdió el trono y dió lugar á sangrientas luchas intestinas.

Más reciente todavía es el caso de la reina Draga de Servia. El rey Alejandro casó con ella, contra la opinión de todos los soberanos europeos, el año de 1900. Tenía la nueva soberana tan mala reputación, que



En Diez minutos

desaparece el dolor de cabeza más fuerte, la jaqueca más pertinaz y el ataque neurálgico más agudo, sólo tomando un sello de

NEVRALGINE MERICI

Señoras! La NEVRALGINE MERICI cura las dolencias propias de vuestro sexo en diez minutos!

La NEVRALGINE MERICI

NO CONTIENE ANTIPIRINA, NO ATACA EL CORAZÓN, NI ESTRAGA EL ESTÓMAGO

PARA COMPROBAR LA BONDAD DEL MEDICAMENTO PÍDASE UNA MUESTRA GRATIS CON EL CUPÓN.

Compañía Nevralgine Merici
CORRIENTES, 655
AGENTE EN MONTEVIDEO
Edmundo Catalá Moyano
MALDONADO, 598

Compañía Nevralgine Merici
CORRIENTES, 655 · BUENOS AIRES

Sírvanse remitirme una muestra gratis de NEVRALGINE MERICI

NOMBRE ....

DIRECCIÓN ....

Todo pedido debe acompañarse con veinte centavos en estampillas para el porte



POLVOS LAXATIVO LEGRAIN

La constipación, que ocasiona profundas modificaciones del estado general del sujeto que la sufre, puede ser originada: Primero, por causas mecánicas; segundo, régimen alimenticio; tercero, falta de secreción de jugo gástrico; cuarto, debilidad en los movimientos peristálticos del intestino; quinto, espasmos del esfínter.

Como régimen en general puede instituirse el hábito de recurrir al retrete á la misma hora todos los días, ejercicios de marcha, masaje en el abdomen, baños, enemas, electricidad, etc.

Como régimen medicamentoso, los purgantes están indicados y muy especialmente los laxantes; de éstos ninguno ofrece la ventaja del Polvo laxativo de Legrain, porque une á su eficacia la ventaja de no acarrear el hábito del medicamento.

Dosis para adultos: una cucharadita ó dos, de las de café, diluída en un poco de agua fría, y tomando por la noche al acostarse.

Niños según la edad, ½ ó ¼ cucharadita.

EN LAS BUENAS FARMACIAS

Mujeres que han derribado tronos



La reina Draga, de Servia

muchas cortes, entre ellas la de Inglaterra, se negaron á reconocerla. Era mujer de muy fácil palabra, y esto le hizo tener un gran ascendiente sobre el rey, de tal manera, que éste pareció haber perdido el juicio.

Llegaron á hacerse impopulares los reyes hasta tal punto, que el 11 de junio de 1903 se formó una conspiración y se levantaron en armas todos los soldados del ejército servio. El portal del palacio fué volado por la misma guardia que lo custodiaba y las tropas penetraron y asesinaron á los reyes. El rey Alejandro quiso defender á su esposa, pero fué muerto en el acto; después los soldados, enfurecidos, destrozaron á la odiada reina y arrojaron su cuerpo mutilado por las ventanas para que fuera á caer á las bayonetas de los que habían quedado fuera.

La revolución francesa es, seguramente, uno de los hechos de mayor trascendencia en los tiempos modernos; influyó de tal manera en los destinos de la humanidad, que todos los historiadores están contestes en que marca una nueva época en la historia del mundo.

Si levantamos un poco el severo cortinaje de las ciencias sociológicas, nos hallamos con infinidad de cabezas de mujeres que tomaron parte muy directa en los negocios de la época, y que contribuyeron, directa ó indirectamente, á la caída del régimen dominante.

Se destaca, en medio de una bruma de oro y de piedras preciosas, la cabeza de Madame du Barry; las de Enriqueta de Orleans y Francisca de Montespán, y la perniciosa de María Antonieta, quien acabó por derrocar á su dinastía y á todo un régimen.



Mlle. Gaby Desslys, bailarina francesa, á quien se imputa gran participación en la caída del trono de los Braganza

CALEFACCION "TERMOVAPOR"



Una temperatura agradable

es benéfica y saludable cuando los fríos invernales son crudos

Si los vientos hostiles de la noche le molestan en la calle, se resarce Vd. si al entrar en su casa se encuentra con una temperatura tibia, que acaricia y fortalece su cuerpo.

Pida folletos descriptivos del sistema patentado de termo-vapor "Koerting"

CALEFACCION POR VAPOR Á BAJA PRESIÓN

HEINLEIN & Cía. Sección KOERTING Hnos.

Avenida de Mayo, 1402-1500 Buenos Aires

CORDICURA

Además de sus cualidades especialísimas para las enfermedades y perturbaciones del

CORAZÓN

tiene la virtud de ser un buen estimulante, que facilita la digestión y provoca apetito, excitando las fuerzas en general.

Precio:

$ 5.00

Venta en Farmacias y Droguerías

INTERIOR CON FLETE:

$ 5.50

Pidan folletos explicativos A 1

EL ESTÓMAGO MAS DÉBIL Y DELICADO TOLERA PERFECTAMENTE ESTE SOBERANO REMEDIO

VENTAS Y PEDIDOS AL ÚNICO DEPOSITARIO Y AGENTE GENERAL:

ALFREDO T. THOMSEN

CALLE BOLIVAR, 172 BUENOS AIRES

Agente en Montevideo: ENRIQUE A. SCHRÖDER - Paysandú, 219

Concesionario: A. SCARTABELLATI - Talcahuano, 429 - Buenos Aires

A través del Niágara en canoa-automóvil

Un marino danés, el capitán Claus P. Larsen, ha alcanzado hace pocas semanas el privilegio de ser el primer hombre que ha dominado el embravecido oleaje de los rápidos del Niágara, conocidos de los americanos con el nombre de Whirlpool. Otras muchas personas han logrado antes que él salvar tan peligroso paso, pero á excepción de una mujer que en 1861 lo cruzó para salvar la vida, todas las demás se han entregado á la suerte, saliendo con bien por casualidad, no por cálculo; y aun la mujer citada, suponiendo que hubiese estudiado el camino que iba á recorrer, lo cual no puede hoy comprobarse, lo recorrió ayudada por tres marineros, en tanto que el capitán Larsen ha realizado su hazaña enteramente solo.

Tripulaba el atrevido marino una canoa-automóvil, el "Ferro" construída para navegar en alta mar, de cinco metros y medio de longitud, y con motor de dos cilindros, de ocho caballos. La cubierta del esquife estaba completamente cerrada á excepción de un agujero redondo, en el que el capitán iba metido hasta la cintura, y de cuyos bordes partía una lona impermeable que Larsen se ató fuertemente alrededor del cuerpo, para impedir que el agua entrase dentro del casco.



El capitán Larsen en el «Ferro», canoa-automóvil con que ha cruzado el Niágara

De cintura para arriba el capitán quedaba completamente libre, y sin protección ninguna.

Partiendo de la orilla canadiense del río, con velocidad aproximada de siete millas por hora, el "Ferro" llegó á los rápidos en once minutos. Al cruzar las encrespadas olas, la canoa tan pronto se perdía de vista como salía completamente fuera del agua, pero ni siquiera por un momento se desvió de su ruta. Cuando llegó al punto denominado la Ola Grande, la fuerza de la corriente la lanzó lo menos á seis metros de altura, pero inmediatamente volvió á caer al agua, y continuó su curso. Tres minutos después, salvados ya los rápidos, el capitán Larsen pasaba junto al remolino que constituye el Whirlpool propiamente dicho; algunos periódicos americanos dijeron que también había atravesado este remolino, pero el mismo Larsen ha negado esta proeza, de la que sería imposible salir con vida.

La importancia de esta hazaña está principalmente en la forma científica, por decirlo así, en que se ha efectuado. Todas las otras travesías de los rápidos, menos la ya citada de 1861, se han hecho como espectáculos sensacionales; los que las han realizado no contaron, para alcanzar el éxito, más que con la fuerza bruta ó con su buena suerte. El capitán Larsen, en cambio, lo fiaba todo á las condiciones especiales de las canoas-automóviles, y su travesía estaba estudiada y calculada en todos sus detalles. No ha sido, en una palabra, una proeza de valor ni de fuerza, sino de habilidad y de pericia marinera. Con ella se ha demostrado que, dado un tripulante experto, la canoa-automóvil puede navegar en los peores mares.

EL TEOREMA DE PITÁGORAS

(Aventura policial de George Clarke)

Traducido para CARAS Y CARETAS, por J. O.

(Continuación)

Las habitaciones del piso superior eran dos: una de ellas hacía el servicio de despensa y guardarropa, y la otra era la que ocupaban las víctimas. Entre los muebles, que ahora aparecían abiertos, y sobre dos pequeñas camas que evidentemente estaban ya fuera de uso, yacían las dos viejas, cubiertas por sendos lienzos fúnebres: sus vestidos estaban por el suelo.

—*¿Quién las ha sacado la ropa?*

—Nosotros.

—Me lo figuraba.

Villy púsose á examinar con atenta y sabia mirada los dos cadáveres que un médico de policía había ya visitado oficialmente.

—Estas dos pobres mujeres—continuó mi hermano, después de breves instantes de observación,—han sido asfixiadas sin que opusieran resistencia. Esto quiere decir que antes se las había hecho dormir con un *narcótico*.

—¿Hay algo que os lo pruebe?

—El *hecho de que no* presentan rastro alguno de violencia: la autopsia podrá decirnos si fueron asfixiadas ó envenenadas sencillamente. Yo juzgo que lo primero.

—¿Por qué?

—Porque si las noticias que he leído no me engañan, ambas víctimas fueron *encontradas vestidas* y muertas sobre sus lechos respectivos.

—Así es.

—Ahora bien: si estaban vestidas y muertas en sus camas, es prueba de que alguno las transportó á ellas, y para llevar á una persona á la cama, contra su voluntad, sin *que grite y se defienda*, es preciso hacerla dormir previamente. Pues bien: *nadie* ha oído gritos ni ruido de lucha de ningún género. Eso es lo que creo que usted me ha dicho.

—Nadie, en efecto...

Headstone comenzaba á sentirse impresionado. La facultad persuasiva de mi hermano se iba poco á poco haciendo dueña de su espíritu.

—Ahora—continuó Villy imperturbablemente,—ya no se hace dormir á las personas con la facilidad de antes: lo que me parece más probable en nuestro caso es que alguno, antes del almuerzo, dió un narcótico á las víctimas.

—Hable usted, hable usted. Su sistema me va interesando, señor Villy.

—He aquí lo que usted llama mi sistema. Vengan conmigo y lo seguiremos punto por punto.

Así diciendo, Villy tomó por un brazo al señor Headstone y lo *condujo á la puerta de entrada*, en el piso bajo.

—Observad esta puerta—dijo—está intacta. Y, sin *embargo, por aquí ha debido entrar el asesino sin* encontrar oposición, puesto que las ventanas todas del piso bajo tienen enrejado de hierro, y no es posible penetrar en la casa sino por el piso superior, cuyas ventanas miran únicamente á la calle, ó por la chimenea, que no permitiría el paso ni siquiera á un niño. Agregad á todo esto que nos hallamos en un barrio populoso, donde á nadie le es posible cometer una extravagancia sin llamar la atención. De manera que los asesinos—porque han debido ser dos por lo menos—entraron por la puerta. Pero nosotros sabemos que, sin obstáculos entró solamente el señor Hutchinson, esta mañana: así pues, "el otro" entró más tarde, á cualquier hora. Aquí, en el comedor, podéis ver los restos de un almuerzo. El señor Hutchinson ha creído que no debía destruir estos residuos, porque se sabía que él había hecho su almuerzo aquí; pero si os tomáis el trabajo *de buscar las tazas en que bebieron el te las* dos viejas, no encontraréis más que los pedazos por el suelo... aquí los tienen ustedes, en tanto que esta otra, en la que debe haber bebido el joven Hutchinson, se encuentra intacta.

¿Quién las ha roto? Misterio. ¿Por qué? Otro misterio... á menos que vuestros agentes, querido señor Headstone, no sientan irresistible afición á romper la loza por puro diletantismo. Pero, entonces, ¿por qué dejar una? Porque (y esto es una opinión mía) las *otras dos debían haber contenido algún narcótico.* ¿No les parece?

—Perfectamente. Continúe.

Por lo demás, como las dos señoras debieron ser asfixiadas poco después del almuerzo, cuando ya el narcótico comenzaba á producir sus efectos, la autopsia encontrará lleno el estómago de las dos víctimas; y como después de ocurrir la muerte cesa la digestión, un análisis químico revelará fácil é inmediatamente la presencia de un narcótico en las substancias ingeridas. Que el *estómago* de las víctimas esté lleno, lo he podido comprobar yo mismo hace unos instantes. El sonido es sordo, porque los alimentos no han fermentado todavía y, por lo tanto, no se han formado aún los gases que distendiendo el estómago lo hacen sonoro á la percusión. De suerte que aquí fué donde se las narcotizó; más aún: las dos ancianas *estaban sentadas allí*, al lado de la chimenea, donde se ven los pedazos de las dos tazas rotas, mientras que la tetera y lo demás del servicio se encuentra aquí, á algunos metros, lo que quiere decir que "alguno" les sirvió el te, después de haberlo preparado á una *distancia* tal que ellas, por su edad, no podían observar lo que "él" hacía.

Después, ved lo que ocurrió. El tunante hizo entrar en la casa á su compinche y entre los dos transportaron á las durmientes al piso superior: una pequeña prueba de esto nos lo suministra el botón encontrado, botón que, en el esfuerzo, se le cayó á uno de los acólitos. Puede usted *ir á la sastrería* "New England" para averiguar si el señor Hutchinson se ha mandado hacer recientemente un traje... Continuemos. Una vez depositadas las dos mujeres en sus lechos respectivos, fueron asfixiadas, ó con las manos ó con las almohadas. Es la cosa más sencilla para el que no quiere dejar rastros ó testimonios comprometedores... Luego, los dos malandrines aguardaron que se hiciera de noche, encendieron las luces para no despertar sospechas, hicieron un poco de desorden (cosa en que los agentes no habrán *parado la atención*) con el *fin de* desviar las investigaciones: uno de los dos entregó al otro el botín recomendándole que lo escondiera y, mientras el segundo *se marchaba con toda tranquilidad para cumplir la* orden recibida, el otro, después de cerrar cuidadosamente la puerta, se iba también á comer. A no haber venido tan oportunamente la declaración de esa buena vieja que ve barbas postizas por todas partes, el drama seguiría á estas horas en el misterio.



Un muchacho como de unos catorce años fué el que se presentó á abrirme.

—¿De modo que, según usted, esa es la verdadera solución, señor Willy?...

—Busque usted otra mejor.

—¿Y, en consecuencia, podríamos, sin más, proceder á la detención del señor Hutchinson?

—Pienso que ya debía usted haberla llevado á cabo, por el solo hecho de haber estado él aquí por la mañana.

—Es verdad. ¿Y entonces?

—Entonces, desde el momento que me encuentro *destruído todos los rastros en el camino principal*, permítame usted seguir, á caso virgen, uno de los caminos laterales. Sin precipitar nada, creo que podría-

mos ir á hacer una visita al señor Hutchinson, ahora mismo.

—¿Dónde?

—En su casa.

—¿Y si no está?

—Tanto mejor. Es un pícaro redomado que no cambiará una sola línea de su conducta usual. Después de todo, no es tampoco absolutamente imposible que yo me equivoque...

—Vamos allá—aprobó el funcionario.

* * *

Salimos de aquella casa de desventura, preocupados con el misterio que rodeaba el siniestro drama. Headstone convenía en que Hutchinson podía muy bien ser culpable, pero quería pruebas... y éstas por ahora faltaban.

Hizo mi hermano parar un carruaje, subimos los tres y en pocos minutos nos encontramos en el elegante departamento que Hutchinson ocupaba en Curzon Street, cerca de Picadilly. Constituían el departamento tres únicas habitaciones: el dormitorio, un gabinete de estudio y un saloncito, pero, fuera del gabinete de estudio, que era una verdadera obra maestra de desorden, lo demás de la casa presentaba el aspecto de cuanto más refinado y elegante pudiera desear un joven que era, á la vez, un "viveur" y un arruinado.

Faltaba sólo algunos minutos para la media noche, pero Hutchinson no estaba aún de vuelta. Un muchacho como de unos catorce años fué el que se presentó á abrirnos, y el prudente Headstone lo examinó en seguida atentamente; Willy ni siquiera paró mientes en él, pues le bastó una ligera mirada para darse cuenta de que á semejante tipo de rústico sin desbastar era imposible confiarle un secreto.

El examen de aquellas habitaciones no ofrecía nada de particular, si se exceptúa la que servía de estudio ó despacho. En efecto, las otras dos piezas eran sencillas en medio de su elegancia: su riqueza consistía en objetos de arte que podían ser fácilmente examinados y que, por lo demás, no eran muy numerosos. En el despacho, por el contrario, además del escritorio, atestado de mil objetos diversos, y sin contar la biblioteca llena de libros, arrojados allí sin orden ni concierto, se veían sillas y muebles cubiertos de libros, papeles y objetos de toda especie, desde la balanza al vaso graduado para la quinina, y desde el revólver al barómetro.

—Aquí será menester colocar los sellos y, si llega el caso, poner un agente de facción — observó mi hermano.

—¿Creéis que se encuentre aquí el tesoro?

Willy se encogió de hombros.

—¡De ninguna manera! Pero es muy posible que se encuentre algo mejor que eso. Y ahora, si el señor Hutchinson no nos ha visto venir ó no ha recibido aviso de nuestra presencia en su casa, se me figura que de un momento á otro tendremos el honor de su visita. ¿A qué hora acostumbra volver?

—A cosa de la media noche—respondió el pequeño doméstico.

—Está bien. ¿Y hoy ha venido durante el día? Di la verdad.

—No, señor; ha estado ausente siempre. También el señor Walker estuvo á buscarlo poco después de anochecido.

—¿Quién es el señor Walker?

—Es un amigo de mi patrón; un señor rubio, casi rojo, muy chupador...

—¿Rojo?

—Sí, un tipo que no me gusta nada, porque siempre anda de taberna en taberna y tiene unas compañías... En suma, nada bueno para mi patrón.

—¿Y hace mucho que se conocen?

—Según parece, desde la escuela.

—¿Y qué te ha dicho míster Walker?

—Nada: entró en el despacho, se cerró por dentro, y, pasado un rato, volvió á salir; desde entonces no lo he visto más. Parecía que tenía mucha prisa por largarse.

—¿Naturalmente—preguntó Willy—tú habrás mirado por el ojo de la cerradura?

—Sí...

—¿Y qué viste?

—No podía alcanzar á ver más que el sitio donde está el escritorio. El señor Walker, lo primero que hizo al entrar, fué irse derechamente á la biblioteca, luego se dirigió al escritorio, escribió una hoja, volvió á la biblioteca, dejó escondida la hoja que había escrito y se marchó.

—¿Escondió la hoja?

—Eso.

—¿Y en dónde?

—Me pareció que la puso debajo de la máquina fotográfica que está sobre el escritorio, pero yo, cuando él se fué y me puse á registrar, no pude encontrarla.

—¿Miraste dentro?

—¿Dentro de qué?

—Dentro del aparato.

—¡Ah! no, habría conseguido todo lo más echar á perder inútilmente las placas.

Willy, á quien esto preocupaba bien poco, se fué derechamente al escritorio, tomó la máquina fotográfica, la abrió y entre las placas encontró un documento que... lo dejó estupefacto.



—Mi hermano callaba, sin separar sus miradas de aquel papel.

—Evidentemente—dijo en alta voz después de unos instantes de silencio—el hombre que ha escrito esto estaba, como dice el muchacho, bastante apurado y con miedo. Era el depositario del dinero robado en la casa de la señora Hutchinson: lo escondió en un lugar que no era el convenido entre él y su cómplice, y ahora avisaba á su camarada con esta carta, que parece haber sido escrita por el mismo diablo en persona. ¡Valiente granuja!

Inclinados sobre los hombros de mi hermano, el señor Headstone y yo, mirábamos el originalísimo documento que él había desdoblado y extendido ante sí sobre el escritorio.

—¡Misterioso!—murmuraba en voz baja el jefe de la policía.

—Henos aquí ante un secreto que probablemente nunca llegaremos á aclarar—dije yo á mi vez después de recorrer aquellas líneas.

Hubo un minuto de silencio.

Mi hermano callaba, sin separar sus miradas de aquellas líneas.

Yo observaba á Willy.

El señor Headstone fué el primero que habló:

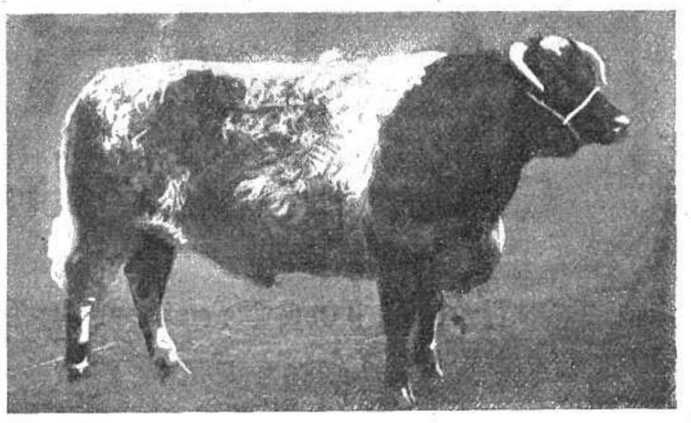
—Dirá usted—observó—que no llegaremos á aclarar, á menos que el propio señor Hutchinson venga á explicárnoslo. Y, á propósito, señores: ¿no les parece á ustedes que ha llegado el momento de ordenar su detención?

—Ya se lo había yo dicho—contestó mi hermano.—Quiera Dios que estemos á tiempo todavía.

Y el buen señor Headstone dió las oportunas órdenes al agente que nos había acompañado, y que salió apresuradamente á cumplirlas.

(Continuará.)

Dib. de Hohmann.


Novillo Shorthorn Crown Prince, ganador de la copa de plata, en Birmingham

Inglaterra y la exportación ganadera. — El número de vacunos que exportó este país durante los últimos once meses llegó á 3.452 cabezas, importando £ 169.152.

De este número fueron exportados á Norte-América, 1.699; República Argentina, 694; Uruguay, 119; Canadá, 212; Australia, 95; otras naciones, 573.

La República Argentina ha conservado durante todo el año el segundo puesto en la importación de vacunos de Inglaterra, no así en la importación de ovinos que ha ocupado el tercer puesto.

El número de ovinos exportados por Inglaterra fué 7.725 y su valor £ 61.176.

De éstos, fueron al Canadá, 3.811; á Estados Unidos, 1.553; á la Argentina, 768; á Alemania, 655; á Uruguay, 135; á Nueva Zelandia, 103; á Australia, 92, y á otros países, 608.

El número de animales porcinos exportados fué de 776 animales, que importaron £ 8.288.

La importación de caballos y el Jockey Club.— En Inglaterra se comenta de todas maneras una medida adoptada por el Jockey Club desde el mes de Septiembre próximo pasado en que en adelante no serán admitidos en las carreras ordinarias sino los animales nacidos y criados en el país, y sólo en las grandes carreras clásicas y especiales serán admitidos los importados. Los ingleses atribuyen gran importancia á esta medida para el porvenir.

Tuberculosis en los ovinos. — No es muy común que esta enfermedad ataque á las ovejas. Sin embargo á veces sucede y cuando este mal ataca á varios animales en una majada es invariablemente transmitida por herencia.

Lo primero que debe hacerse al encuentro de esta terrible enfermedad es hacer un cambio entero en el stock de alimentos. Una majada afectada se la debe soltar en terreno seco y darle una ración á discreción buena y saludable y á los animales atacados se les debe suministrar aceite de hígado de bacalao, aceite de linaza, hiposulfato de soda, quina y preparaciones de hierro. La dosis consistirá en una onza de aceite

de hígado y aceite de linaza; hiposulfato de soda, 2 dracmas; polvos de quina, 1 dracma, y sulfato, carbonato ioduro fosfato y amonio citrato de hierro, 20 granos.

Las lecheras Herefords. — Todo lo que se relaciona respecto á la extracción de la leche á las vacas Herefords ó cualquiera otra raza es simplemente cuestión de preparación. La costumbre de dejar los terneros con las lecheras es muy molesta para el ordeñador.

La experiencia aconseja y la práctica lo ha demostradó que los terneros deben sacarse del lado de las madres cuando ya tienen ocho dias y criarlos ventajosamente, alimentándolos según el desarrollo de sus cualidades lecheras, pues no conviene recargarlos con alimento superfluo cuando jóvenes.

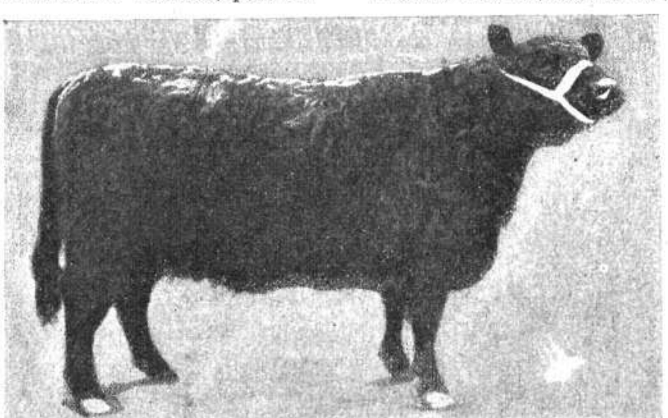
Alimento para los corderos. — La avena si no es fresca debe suspenderse. Una mezcla de avena, maíz y pasta de algodón es un excelente alimento para estos animales, no sólo los nutre sino que también los fortalece. La dosis puede ser un bushel de maíz y de avena con la pasta de algodón y darles diariamente media libra de está mezcla y crecerán desarrollándose ventajosamente.

Esto podrá ser reemplazado con verde y nabo y un poco de forraje seco en forma de heno, paja de avena ó tallo de guisantes.

Lana desprendida. — El desprendimiento de la lana no es síntoma de una enfermedad, pero cuando el animal come bien y sin embargo parece débil es que hay una causa y ésta proviene de las sustancias nutritivas del alimento.

Probablemente esta causa es la existencia de un estado escrofuloso de uno ó más órganos internos.

Cuando esto empieza, lo mejor es matar al animal de una vez. Para probar, se le puede dar un dracma de clorato de potasa una vez por día en el alimento. Darles pasta de lino y zanahorias con el alimento, es otro procedimiento que unido al remedio anterior ha producido en muchos casos buen efecto sacando en breve tiempo al animal de su mal estado de postración.



Vaquillona Galloway, ganadora de la copa del rey de Inglaterra

GRAN NOVEDAD!

MÁQUINA AUTOMÁTICA para hacer medias y calcetines sin costura y otros trabajos de punto

AL LECTOR: Presentamos una niña de 11 años de edad, donde se puede comprobar que el manejo de las Máquinas Automáticas es tan sencillo, que está al alcance de cualquier entendimiento.

Esta niña, **Colomba Benedetti**, de 11 años de edad, elabora 8 pares de medias diarias, produciéndole un beneficio de $ 2.80 por día.

Comprobante verídico.

Esta máquina se coloca en cualquier mesita y se aprende el manejo por medio del libro de instrucciones que va conjuntamente con las máquinas. La **Automática** es el verdadero sostén de las familias, pues elabora de todas clases de medias de hilo, seda, lana, algodón, etc., pudiendo ganarse cualquier persona de **5 á 6 pesos diarios.**

También la casa compra las medias elaboradas con dichas máquinas, abonando la hechura y facilitando los hilados.

Precio de la máquina completa, con accesorios y encajonada: $ **183** m|n.; la misma, reforzada: $ **190** m|n.

Pidan Catálogos explicativos incluyendo estampilla de 5 ctv. al único concesionario: **J. Pascual Nigri, Cangallo** núm. 1180, Bs. As. — Sucursal I: calle Soriano, 54, Montevideo; sucursal II: calle Catedral, 1115, Chile.



$ 3.— m/n

"Supervitalina Comprimida Arena"

TERAPÉUTICA MODERNA

La **SUPERVITALINA** es la fuente de la salud, reconstituyente activo y práctico en su suministración.

Experimentada en todos los Hospitales europeos con resultados halagadores. Al concluir la mitad del tubo siente el paciente un bienestar general. Fortifica *y aumenta los glóbulos rojos de la sangre;* á los ancianos prolonga la vida.

Este medicamento es patentado en todo el mundo y aprobado por el H. Departamento Nacional de Higiene.

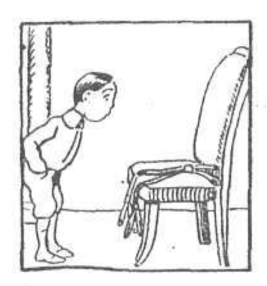
De venta en todas las farmacias y droguerías. Precio del frasco, $ 3.— m/n.

Concesionario é introductor:

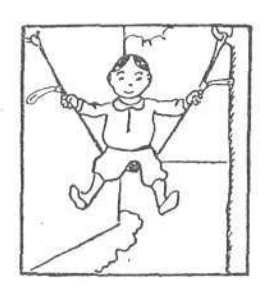
J. PASCUAL NIGRI

Casa matriz: **Cangallo, 1180, Buenos Aires.** — Sucursal I: **calle Soriano, 54, Montevideo.** Sucursal II: **calle Catedral, 1115, Santiago de Chile.**

Páginas infantiles. — Los tirantes elásticos



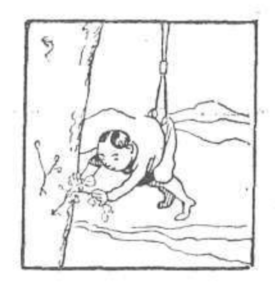
A Tintín le compró su papá un par de tirantes elásticos.



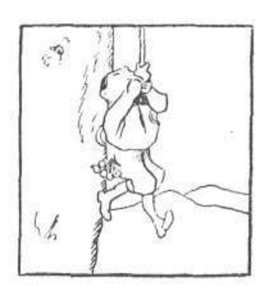
Los tirantes fueron inventados para sostener los pantalones, pero á Tintín no le parece eso.



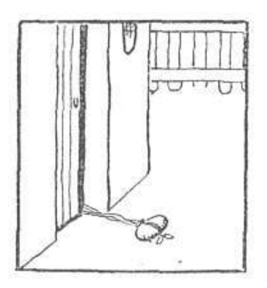
Los tirantes, sujetos á una rama de pino, le permiten...



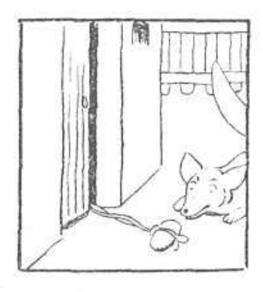
descolgarse por el aire y coger flores en las rocas inaccesibles.



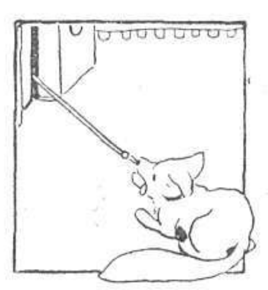
Después vuelve á trepar hasta su punto de partida.



Tintín ha visto un zorro por las cercanías; entonces ata un trozo de carne á sus tirantes;



se esconde... llega... olfatea la presa... y la hinca el diente,



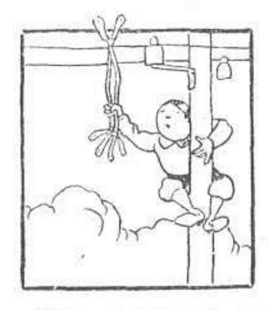
resuelto á que no se le escape tan apetitoso almuerzo.



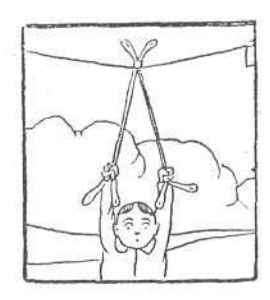
Es el momento. Tintín suelta los tirantes, que van á herir al zorro en los ojos y la nariz.



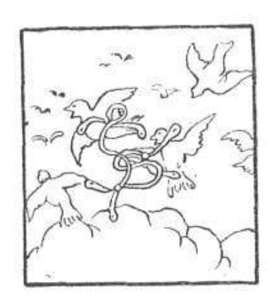
El animalito cae desmayado. "¡Linda boa para mi hermanita!" —dice Tintín.



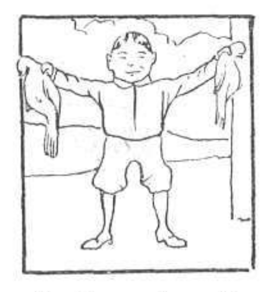
Otra vez, trepa á un palo del telégrafo y ata los tirantes á uno de los alambres,



y se suspende en el vacío, esperando el paso de una bandada de perdices.



Pasa la caza, suelta Tintín los tirantes y caen unas cuantas avecillas inocentes,



De las cuales, elige las dos más bien cebaditas.



Por fin, la emprende con el pichicho, queriendo repetir la hazaña hecha con el zorro.



Pero el pichicho suelta primero los tirantes y... desde aquel día, los tirantes le sirven á Tintín para sujetarse los pantalones.



El cutis y el patinaje al aire libre.

Dicen las gentes que han viajado por los países del mundo en Europa, que una de las principales delicias (en Suecia y en Noruega, por ejemplo). es patinar en los compactos hielos que cubren gran parte del país en la estación de invierno, sobre unos grandes patines de cuatro ó más metros de largo que se llaman skys en el idioma del país.

Este ejercicio es más que de impulsión de deslizamiento, porque se efectúa en las grandes cuestas heladas.

Pero es tal lo cruel de la baja temperatura que allí se experimenta que hasta hace poco, las jóvenes de alta sociedad que cuidan su cutis como cosa sagrada, se abstenían absolutamente de tomar parte en él.

Una yanqui, tuvo la fortuna de encontrar el remedio contra el peligro de la agrietación de la epidermis.

Esta llevaba de su país (á ninguna viajera distinguida le falta) una abundante provisión de Jabón Reuter, y probó antes de patinar con skys jabonarse bien la cara con el Jabón Reuter, dejándose sobre la epidermis una finísima capa de este balsámico jabón.

La prueba fué decisiva. Cuando de vuelta al hotel, se lavó con agua tibia, una frescura, una tersitud, una juventud, una belleza, lucieron en su lindo y fino rostro.

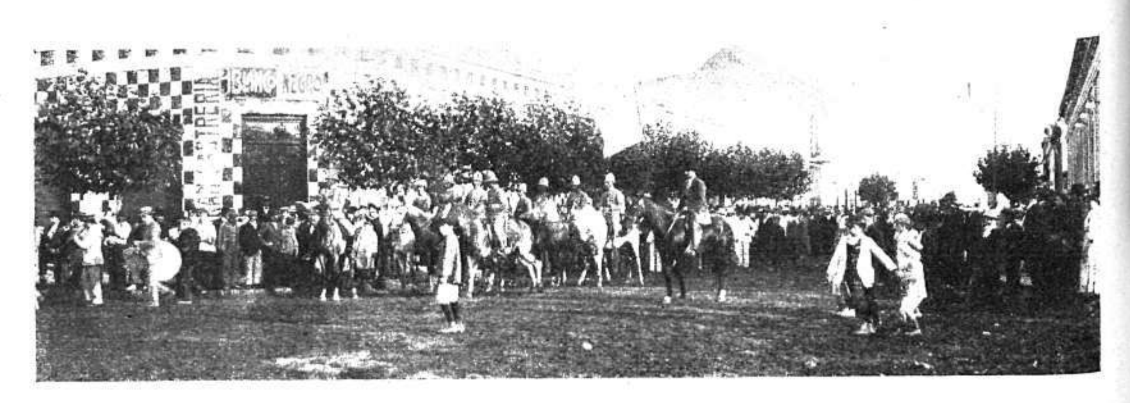
Desde entonces todas las jóvenes aristocráticas de Suecia y de Noruega, patinan alegremente con skys untándose previamente cara y manos con la espuma perfumada del Jabón Reuter.

Actualidades de provincias

LA PLATA

Banquete ofrecido al cónsul de España, señor Argona, con motivo de su traslado á Rabot (Marruecos)

9 DE JULIO



Manifestación de simpatía al señor Manuel Palenzona, realizada por la juventud, el 15 del corriente

QUILMES

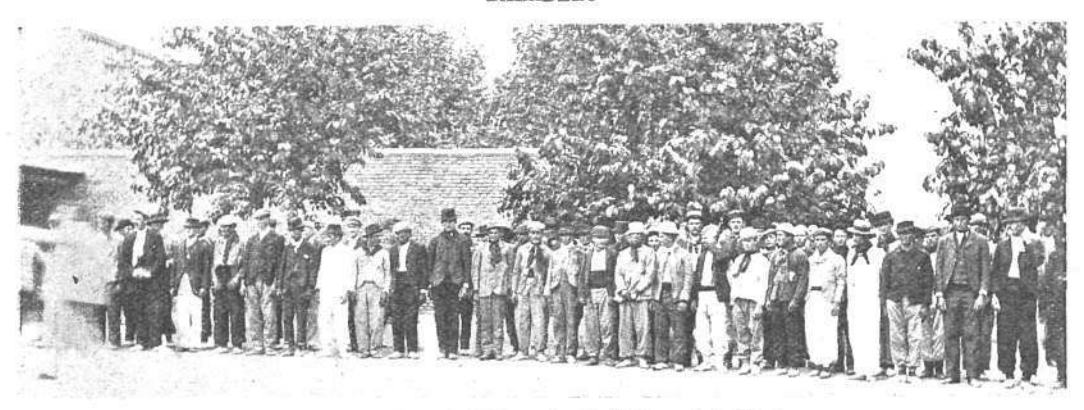


Concurrentes á la fiesta ofrecida al nuevo intendente, señor Pablo Castro


FERNET-BRANCA
FRATELLI BRANCA E COMP.
FERNET-BRANCA
CARLOS F. HOFER y Cª
TRES HERMOSAS
CONQUISTAS de la HUMANIDAD
FERNET-BRANCA
FREISZ y Cia. - Únicos introductores
RECAGNO Hnos. - Agentes en el Rosario

Actualidades de provincias

BARADERO



Los conscriptos de 1890 en el patio de la municipalidad



El coronel Facundo Navarro haciendo formar á los futuros soldados

Concurso de Caras y Caretas

Nº 17



1.º Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 9 de marzo de 1911 queda abierto el concurso décimo séptimo de CARAS Y CARETAS.

2.º Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo claramente el nombre, apellido y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene una botella de vino de postre

MOSCATEL ROSADO PALENCIA

que se ha depositado en la escribanía del Señor **JOSE RESTA, MAIPU, 462,** debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.º Se adjudicarán diez premios consistentes en nueve pianos de las afamadas marcas **PLEYEL y STEINGRAEBER** y un arpa **PLEYEL**, cromática, sin pedales, adquiridos en la acreditada casa de los Señores **BORGARELLO y OBIGLIO, AVENIDA DE MAYO, 839.** donde se hallan en exhibición.

4.º Se adjudicarán los premios en la forma siguiente:

PRIMER PREMIO

UN PIANO PLEYEL, de cola, gran formato, modelo de salón, cuerdas cruzadas, de 2.26 metros de largo y cuyo valor es de **$ 2.000** moneda nacional, á la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contiene la citada botella de **MOSCATEL ROSADO PALENCIA.**

SEGUNDO PREMIO

UN ARPA PLEYEL, cromática, sin pedales, cuyo valor es de **$ 1.800** moneda nacional, á la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.

TRES TERCEROS PREMIOS

TRES PIANOS STEINGRAEBER, formato salón, de 1.32 metros de alto, cuyo costo es de **$ 900** moneda nacional, cada uno, á las personas que en orden riguroso se aproximen á la cifra que obtenga el segundo premio.

CINCO CUARTOS PREMIOS

CINCO PIANOS STEINGRAEBER, formato boudoir, de 1.30 metros de alto, cuyo costo es de **$ 750** moneda nacional, cada uno, á los que sigan en orden aproximativo.

5.º En el caso de que nadie acertase con el número exacto de los granos de maíz, los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

6.º Si dos ó más personas coincidieran en el número que obtenga el primer premio, se celebrará un sorteo entre ellas ante el citado escribano, señor Resta, á los efectos de su adjudicación é igual procedimiento se observará con relación á los demás premios.

7.º En cada cupón se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones desee.

8.º Las soluciones deben ser dirigidas á

CONCURSO NUMERO 17 DE "CARAS Y CARETAS", BOLIVAR, 580, BUENOS AIRES

donde se recibirán por correo ó personalmente hasta las 12 meridiano del día 9 de marzo de 1911.

9.º Los cupones que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen á confusiones, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el concurso.

10.º El día 13 de marzo á la 1 p. m., ante el escribano público nombrado y las personas que deseen presenciar el acto, en el sitio que oportunamente se designará, tendrá lugar la apertura de la botella, el recuento de los granos de maíz, y la adjudicación de premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Buenos Aires, diciembre 10 de 1910.

2º PREMIO

Las ARPAS CROMATICAS PLEYEL, sin pedales, son tan sencillas, que con pocas lecciones un niño puede ejecutar admirablemente todo género de música.



Facsímil de la botella de **MOSCATEL ROSADO PALENCIA**, que puede conseguirse en los almacenes, confiterías y despensas.

Concurso de "CARAS Y CARETAS"

No. 17

La botella de MOSCATEL ROSADO PALENCIA *contiene*

.... *granos de maíz.*

Nombre..

Dirección..

Actualidades de provincias

CASEROS (F. C. S.)



Baile organizado por el centro recreativo «La Unión»

VICENTE LÓPEZ



Pic-nic de despedida realizado por los conscriptos de 1890, en Olivos

Actualidades de provincias

JUNÍN



Primera sección de la «Gota de leche»

GENERAL MADARIAGA

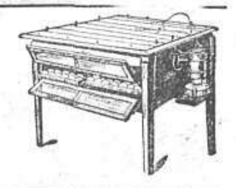


Comisión de damas de la fiesta cosmopolita realizada en la localidad

AVISOS RECOMENDADOS

Para avisos en esta sección, dirigirse AGENCIA JOHNSON, Florida, 230.

Las Incubadoras Suecas "ROSEHILL"



han obtenido el Gran Premio de Honor en la Exposición Internacional de Agricultura del Centenario en Buenos Aires. — Pidan datos y prospectos. — Unicos introductores: GOLDKUHL Y BROSTROM, Belgrano, 1138, Buenos Aires. Unicos Introductores de las renombradas desnatadoras "ALFA-LAVAL"

Te Imán

en latas de fantasía, envasado en Londres. CADA CAJON LLEVA UN RELOJ de marcha garantida.
Por precios y demas datos: Gilchrist & Cía. 484, Reconquista, Bs. As.

CARBURO DE CALCIO
Norteamericano, de primera clase, marca Sol; granulado y en piedra. Precios según cantidad. GILCHRIST y Cía., Reconquista 484, Bs. Aires.

Mechero Stella



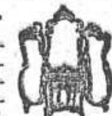
Luz incandescente á kerosene. Muy económico. 1 litro arde 18 horas y da una luz de 90 bujías. Lámparas para mesa ó de colgar, completas, con Mechero Stella **$ 10.** Remisión recargo pesos **1.** Mechas de todas clases para cualquier sistema de lámparas incandescentes. Calentadores "Primus" á kerosene y piezas de repuesto. E. BONGIOVANI. Calle Belgrano, 1020,—Buenos Aires.

MUEBLES



A 10 meses de plazo!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos.
Pidan Catálogos
C. Pellegrini, 457 — Soly Bomchil

Mueblería "La Central" —Buen Orden, 501, esquina Venezuela. - Muebles sólidos y baratos. - Pidan catálogos. - Cooperat. T., 1441, Central



LAVA CON VAPOR!
Economizando 75 % en los gastos. Máquina que lava y desinfecta la ropa sin perjudicarla absolutamente. Unico lavado eficaz y rápido. — Hay más de 100.000 máquinas en uso. Precios **$ 65, 75 y 85.** Pidan catálogo ó véanla personalmente en lo de W. Eichhorn, calle Tucumán, 918. Buenos Aires.

MODELO 1910.



Está resuelto el problema para ventilar las casas que no tienen corriente eléctrica, con un gasto insignificante, con una pequeña lamparilla con alcohol. Velocidad 450 vueltas por minuto. Diámetro de las 26 centímetros. Precio $ 45 m/n. Letreros luminosos y obras eléctricas en general. — Pidan catálogos. — A. Caldera, Victoria, 1389, Bs. As.



¡LA ULTIMA NOVEDAD!
Cocinas á kerosene **TENTADORA** De llama azul, higiénicas, sin humo, sin olor. —Confortables, seguras y sin peligro. Siempre listas para todos los usos del hogar doméstico, como ser: cocinar, asar á la parrilla y al horno, hacer pan dulce y masas en general. Muy útiles para planchar, tostar pan, etc. Unico importador: J. A. SILVA, Charcas, 1509, esq. Paraná. Bs. As. Un. Telef., 3364 (Juncal). MEDALLA de ORO en la Exposición Internacional de Higiene de 1910.

J. Bonansea,



Cirujano-Dentista,
de regreso de Europa.
Calle Moreno, 990, esq. B. de Irigoyen

MIGUEL E[illegible],



dentista. Dentaduras fijas sin paladar, emplomaduras y puentes de *porcelaan, último sistema.*—Chacabuco, 325, Buenos Aires.

Cassullo Hnos.

Cirujanos-Dentistas Americanos
Buenos Aires: Av. de Mayo, 1111.
Montevideo: calle Andes núm. 206.

A. DESRETS



Casa especial en MUÑECAS, composturas y piezas de repuesto. Cabezas, pelucas, medias, zapatitos, etc. Juguetería. Talcahuano, 211. Bs. As.



Máquina de coser y vainillar, la única que hace una infinita variedad de vainillas y calados.
Por **65** pesos remito una máquina igual á la muestra. GRATIS enseño á bordar y vainillar. VENTAS Á PLAZO. Pidan Catálogo al único Agente: A. BORZINO, calle Santa Fe número 2166. Buenos Aires.

Vainilla hecha con la máquina Pfaff

Sofá = Cama = Guardarropa

Patentado por el Sup. Gob. Nacional





¡No malgasten su dinero! Compren uno de estos espléndidos muebles. Elegante, útil é higiénico. Precio, pesos **65.** Sin guardarropa, **$ 38.50.** Ordenes y giros: Félix Donarini, Santa Fe, 2161. Un. Tel. 877 (Juncal).

NUEVO INVENTO

"Aparato chinchicida Pou", patentado por el S. G. N. Infalible destructor de chinches, pulgas, mosquitos, etc. No necesita desarmar las camas. No mancha, no lleva veneno, no es corrosivo. — Pida más detalles á JOSÉ POU, Corrientes, 1357, Buenos Aires

ANTES DE EDIFICAR, los propietarios deben pedir presupuesto á la "Constructora Nacional" Personal técnico idóneo y grandes ventajas.—Avenida de Mayo, 951.

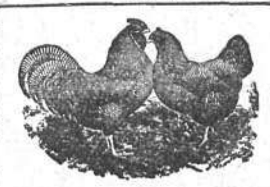
PRODUCTOS ANDINOS



Yerbas medicinales procedentes de las más altas cumbres de los Andes. Colecciones en general de productos mineros. Soliciten catálogos explicativos que se remiten gratis.—Viuda de Bustamante. Independencia, 2515, Buenos Aires.



Aves de raza, Pollos, Huevos para empollar, Incubadoras Modernas, Colmenas y Abejas, Perros finos, Gatos de Angora, Faisanes, Libros instructivos, Remedios, máquinas y útiles para elaborar queso y manteca, Peladoras de fruta, etc. Catálogo de avicultura **$ 1.—** Otras industrias 50 centavos.—Pidan Prospectos. CRIADERO EXCELSIOR, Belgrano, 451. Establecido hace 24 años.



CREMA Dr. AUTRAN

GRAN PREMIO EXPOSICIÓN BRUXELLES 1910, SIN RIVAL PARA HERMOSEAR Y CONSERVAR LA HIGIENE DE LA PIEL. — DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y PERFUMERIAS.

Actualidades de provincias

BELLA VISTA (Corrientes)



Laguna del Mercado, á cuyas aguas infectadas se ha proyectado hacer canales de desagüe

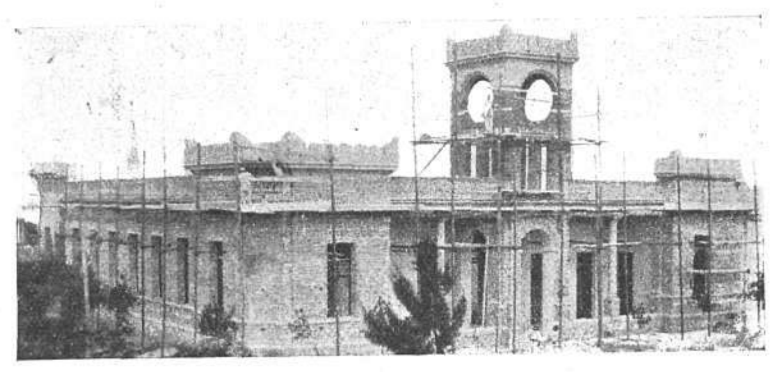


Los trabajos de canalización paralizados

FEDERACIÓN



Niña Cora Esther Policicchio, fallecida



Edificio en construcción para jefatura y oficinas provinciales

Actualidades de provincias

BAHÍA BLANCA



Banquete en honor del ex intendente señor Moore y del nuevo intendente doctor Valentín Vergara



Feliciano Napal (hijo), cabo conscripto de la clase de 1889, del regimiento 8.º, que obtuvo la medalla otorgada por la sociedad «Pro Patria» al soldado de mejor conducta

PERGAMINO



Señorita Rosa Calaza

Señor Emilio M. Boerr

Enlace Calaza-Boerr

HINOJO



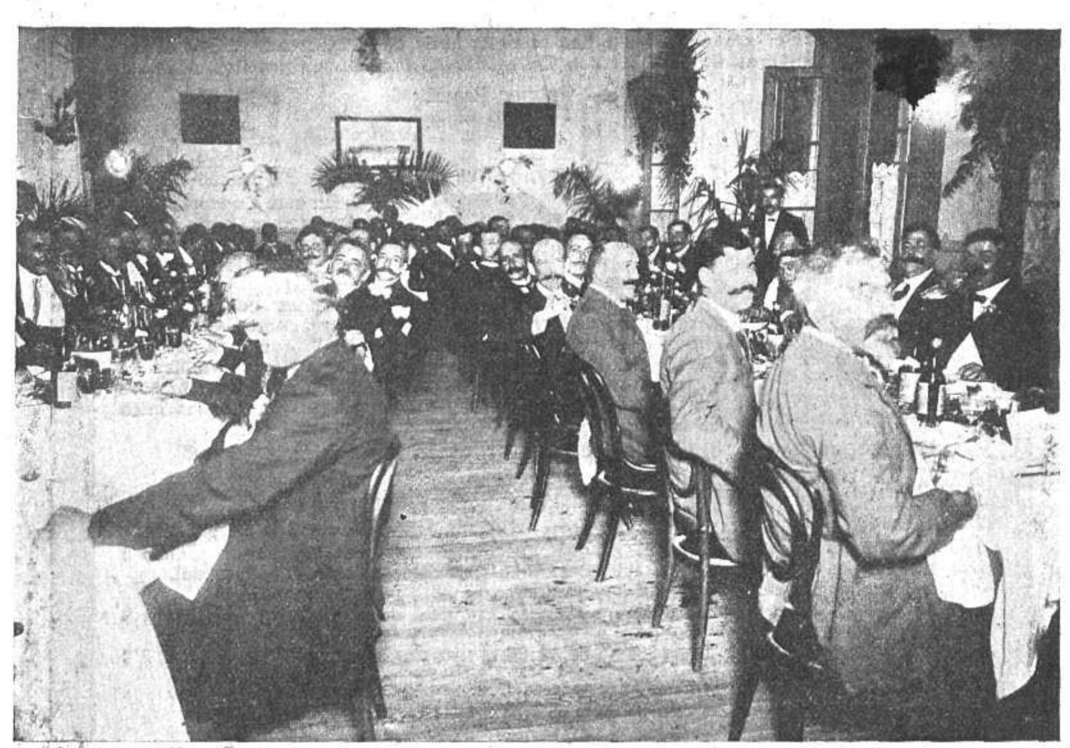
Señorita Felisa Torga



Señor Eduardo F. Carassale

Enlace Torga-Carassale

SAN MARTÍN



Banquete ofrecido al intendente municipal, señor Lisandro Medina, y demás autoridades de la comuna

Entonces ¿qué es lo que quieres?
Quiero CANDIDO.
¿Quién es CANDIDO?
El Vino Jerez del Marqués del Mérito,
El mejor de todos.

Polvos de Talco Boratado

DE MENNEN

PARA EL TOCADOR

Búsquense las Marcas de Fábrica en la Caja Azul

GERHARD MENNEN CHEMICAL CO.

NEWARK, N. J., E. U. de A.





Donnell & Palmer

Moreno 562-566

BUENOS AIRES



Real de San Carlos Colonia - 29 Enero 1911

PROGRAMA PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Las localidades y pasajes expedidos para la corrida del domingo 2 que fué suspendida por mal tiempo, son valederas para esta fecha

Organización perfecta. Cambio de horario en las salidas y regresos de los vapores

---

FRONTÓN EÚSKARO

Gran partido á cesta entre los principales pelotaris á la 1.30 p. m.

CORRIDAS DE TOROS

En honor de la prensa uruguaya y argentina



Don Tancredo, efectuando su arriesgada prueba

A las 3.15 p. m., hora argentina, dará principio la corrida de toros, en la que intervendrán el célebre matador de toros JUAN SAL (SALERI) y los valientes espadas RERRE y CAPITA con sus brillantes cuadrillas.

Se lidiarán 6 toros españoles de la ganadería de don Manuel Albarrán.

DON TANCREDO

el rey del valor, realizará en el transcurso de la lidia su atrevida y arriesgada suerte.

EL NÚMERO EXCEPCIONAL de este programa será el atrevido vuelo que ha de realizar el aviador Andrée en su monoplano, después de efectuarse la corrida de toros. Al efecto, partirá realizando un círculo sobre la ciudad de la Colonia, el Real de San Carlos y las islas.

SALIDA DE VAPORES

A las 8.30 a. m. el vapor **ROMA** con servicio de bar solamente. Como este vapor llegará temprano al Real, los pasajeros podrán almorzar en el restaurant de la plaza ó del frontón á precios moderados.

A las 10 a. m. el vapor **COLONIA** con servicio de restaurant á $ 5 el pasaje ida y vuelta y $ 3 el almuerzo (sin vino).

Habrá otra salida á las 12 m. con el vapor **RIVADAVIA** para los pasajeros que deseen concurrir solamente á las corridas de toros á

$ 3 EL PASAJE DE IDA Y VUELTA

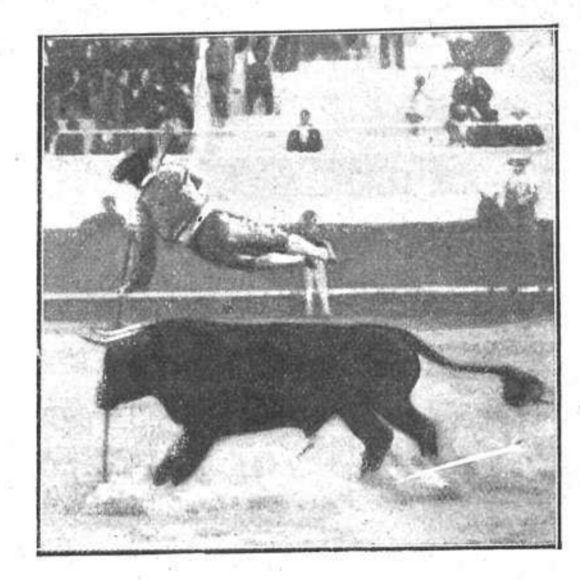
REGRESOS DE LOS VAPORES

A las 5.15 p. m. regresará el **ROMA**.
A las 5.30 p. m. regresará el **COLONIA**.
A las 5.45 p. m. regresará el **RIVADAVIA**.

Para informes, pasajes, etc.:

Agencia del Real de San Carlos, Avenida de Mayo, 1066.
Agencia Mihanovich, 25 de Mayo y Cangallo.
Agencia Save, Cangallo, 382.

Y el domingo en la **Dársena Sur**, continuación de la calle Brasil, Casilla Mihanovich.



Saleri, dando el salto de la garrocha

Actualidades de provincias

MENDOZA



Doctor Antonio Astorga, nuevo ministro de gobierno de la provincia



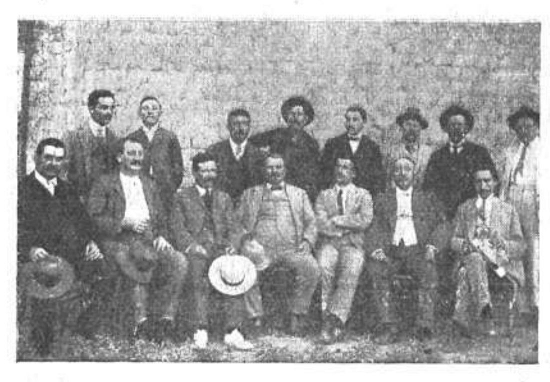
Señor Juan F. Duffau, nuevo intendente municipal



Señor Osvaldo Laredo, nombrado recientemente intendente del departamento San Martín

Banquete ofrecido por el cuerpo musical de policía á su director, señor Felipe Colecchia

SAN RAFAEL (Mendoza)



Nueva comisión de la sociedad «Unione Italiana»

GENERAL ROCA



Estado en que quedó la máquina trilladora, después del incendio



Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

BOLÍVAR, 578 al 586 - Buenos Aires (Rep. Argentina)

TELEFONOS Dirección: Unión 598 (Avenida), Cooperativa 3114 (Central).
Administración: Unión 2316 (Avenida), Cooperativa 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	„ 5.00	„ 10.00
Año	„ 9.00	„ 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Número atrasado	40 „	80 „

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	„ 6.00	„ 12.00
Año	„ 11.00	„ 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Número atrasado	50 „	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS:
Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo $ 3 m/n.
„ „ „ „ „ „ 1.°, 5.° al 41 incl. „ „ 2 „
Tapas sueltas . . . . „ „ 1 „

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:
PARIS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Batellere 18 (venta de ejemplares y avisos).
LONDRES - J. Barriere & Cie., 17. Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
MONTEVIDEO - Plaza Independencia, 35 (costado norte).

Actualidades de provincias

TUCUMAN



Banquete al señor Emilio E. Vigliani, gerente de la sucursal del Banco Español y Río de la Plata, demostración que alcanzó grandes proporciones



Alumnos egresados de la Escuela de Comercio

TILCARA

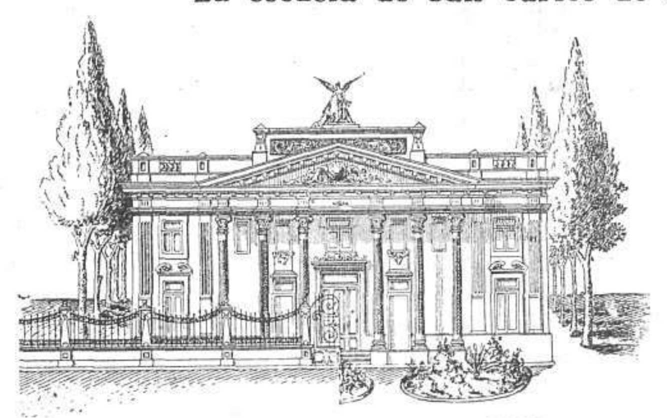


Durante la fiesta realizada el 8 del corriente



Una parte de los concurrentes á la fiesta

La escuela de San Carlos de San Lorenzo



Fachada principal del futuro edificio de la escuela de San Carlos, que funciona en el convento de San Lorenzo desde 1810

En nuestro número del centenario tuvimos ocasión de ocuparnos de esta escuela de gloriosa tradición, la primera que se fundó bajo el régimen republicano. Recientemente se festejó el centenario de su fundación y al mismo tiempo se colocó la piedra fundamental del futuro gran edificio cuyos cimientos ya se han abierto. La comisión de damas que procura fondos para la obra ha puesto en venta la gran medalla de plata que reproducimos y espera que tratándose del edificio destinado á perpetuar la primer escuela argentina que surgió en el mismo sitio donde el Gran Capitán libró su primer y único hecho de armas en territorio argentino, el patriotismo sabrá mostrarse generoso para la feliz terminación de la magna obra emprendida hasta la fecha sin más protección, que la liberalidad de los ciudadanos que han comprendido lo que la escuela San Carlos, significa en la historia de la patria.





Gran medalla de plata acuñada con motivo de la colocación de la piedra fundamental del edificio, y cuya venta se destina á aumentar los recursos para la construcción del mismo

Sociedades

Concurrentes á la fiesta inaugural del «Centro Empleados de la Cooperativa Nacional de Consumos»



RECETAS Y PROCEDIMIENTOS ÚTILES

Cloruro de sodio

Importancia de los baños de mar

El verano con sus días de bochorno en que el cuerpo y el espíritu caen aplastados, determina una corriente migratoria importante de las ciudades hacia los pueblos de campo y las playas de aguas saladas. Las gentes se alejan, aparte de las que siguen una prescripción médica, hacia las playas, más por imposición de la moda que por real conocimiento de los particulares beneficios que los baños de mar pueden reportarles. En general se piensa en buscar aire fresco respirable y á ese efecto tanto valen para ellos el campo como las orillas del mar. Y si es cierto que en aquel se vive vida de reparadora oxigenación, no lo es menos que en éstas se añaden las virtudes curativas para gran número de enfermedades, del cloruro de sodio, la sal común, de que se encuentran cargadas sus aguas.

Haremos á este respecto un resumen del artículo correspondiente del formulario del doctor O. Martín.

La sal marina es soluble en 3 partes de agua, 5 partes de glicerina y poco menos que insoluble en el alcohol.

La proporción contenida en las aguas del Océano Atlántico es de 38 por 1000. Las aguas minerales naturales de Biarritz contienen 925 gramos por litro; las de La Monillere 283; Salics de Bearn 259; Hamman Mélonane 36; Salins (Jura) 22 gramos 74; Salins Montiers 11 gramos; Balaruc 7 por 1000, etc. El agua saturada de cloruro de sodio hierve á 108°.

Acción fisiológica.—La absorción se efectúa rápidamente por las mucosas (digestivas, respiratorias), por el tejido celular subcutáneo y las serosas.

El organismo retiene una notable proporción de la sal absorbida, á fin de reparar sus pérdidas en cloruros, pero no se produce acumulación.

La eliminación es también rápida y se efectúa sobre todo por la orina y, en pequeña cantidad, por el sudor y el mucus.

Acción local.—La inmersión en aguas cargadas de cloruro de sodio produce una viva excitación de las funciones cutáneas y de la circulación, teniendo por efecto una sobre actividad de las funciones nutritivas. En razón de esta excitación de la piel, los baños de mar favorecen las dermatosis.

Aparato digestivo.—Ingerido á pequeñas dosis (1 ó 2 gramos), el cloruro de sodio estimula el apetito, aumenta la secreción del jugo gástrico y su tenor en ácido clorhídrico. La digestión gástrica, será, pues, facilitada. Es igualmente favorecida (con las mismas dosis) la acción digestiva del jugo pancreático.

A altas dosis (20 gramos) la digestión se hace más lenta y se produce una irritación de las vías digestivas, con caracteres purgativos.

Nutrición.—El cloruro de sodio acelera las combustiones y las funciones nutritivas, acrece la oxidación de materias azoadas y favorece su eliminación y aumenta en consecuencia la proporción (absoluta y relativa) de la urea.

La temperatura elévase ligeramente.

La supresión del cloruro de sodio en la alimentación acrece la tolerancia respecto á los bromuros, pero puede acarrear la albuminuria.

Secreciones.—Una alimentación rica en cloruros, aumenta la secreción láctea.

Aplicaciones terapéuticas é indicaciones.—Al interior se prescribe en pequeñas dosis (2 ó 4 gramos antes de las comidas) como eupéptico en la dispepsia hiposténica y contra la enorexia (la ingestión de 50 á 60 gramos de agua de mar es un excelente medio de aumentar el apetito). En el curso del regimen lácteo hará bien beber leche adicionada de sal que se prescribe asimismo en el evacuamiento por nitrato de plata. La ingestión de 1 á 2 cucharadas de las de café de cloruro de sodio puro ó ligeramente diluído en agua puede detener una hemotipsis (acción noso constrictiva refleja). Se recomienda también para combatir la albuminuria.

Al exterior (cura hidroterápica salina, cura de aire de mar) se prescribe como estimulante general para aumentar las oxidaciones y favorecer la eliminación de sustancias nocivas, en las enfermedades que tienen por causa nutriciones demasiado lentamente efectuadas (diabetis, reumatismo crónico, obesidad, etc.), en la tuberculosis pulmonar en la que desempeña el papel de expectorante y en la tuberculosis de los huesos, de las articulaciones, y se utiliza así mismo para combatir la anemia, la cloro anemia, convalecencias y en cuanta enfermedad acuse un estado de pobreza del organismo, así como en el linfatismo y raquitismo. En irrigaciones nasales, las soluciones salinas tibias combaten el coriza y la inspiración de sal finnamente pulverizada, por las narices, puede hacerlo abortar. También se emplean las soluciones salinas en gargarismos para combatir las amigdalitis y las anginas.

Igualmente eficaz en los lavajes para curar la leucorrea. La proporción es de 30 á 40 gramos por litro, empleando medio litro en cada lavaje.

Incompatibilidad.—Con el calomel, las sales mercuriales, nitrato de plata.

Para las personas que á pesar de sus deseos no pueden tomar los baños de mar, transcribiremos algunas recetas para la preparación de baños salados que los sustituyen pero no los reemplazan:

Baños

Sal gris	5 kilogramos
Aguas madres de Salics de Bearn	1 botella

Para un baño. Disminúyase para los niños la cantidad de sal en proporción al volumen del agua que se emplee. Se prescribe contra la cloro anemia, la tuberculosis quirurgicales, convalecencia.

Baño de mar artificial

Sal marina	8 kilogramos
Sulfato de soda	3 ,,
Cloruro de magnesium	3 ,,
Cloruro de calcium	700 gramos
Bromuro de potasium	6 ,,
Ioduro de potasium	6 ,,

Para un baño.

Sal gris	4 á 5 kilogramos
Carbonato de soda	250 gramos

Para un baño general á 38° durante tres cuartos de hora, en la dispepsia con atonía gástrica, dilatación del estómago. (Un baño cada tres días).

Niños:

Sal marina	1 kilogramo
Carbonato de soda	125 gramos
Ioduro de sodium	20 ,,

Se administrarán estos baños á los niños linfáticos y cloro anémicos.

Sellos

Fosfato neutro de cal	0 gr. 30 centígramos
Cloruro de sodium	0 gr. 20 ,,

Se toman uno ó dos sellos después de las comidas, para combatir el linfatismo, raquitismo, cloro anemia.

Cloruro de sodio	30 gramos	
,, ,, potasium	20 ,,	
Fosfato de soda	4 ,,	
,, ,, potasa	12 ,,	
Glicerofosfato de cal	4 ,,	
,, ,, magnesia	1 ,,	50 cent.
,, ,, hierro	1 ,,	50 cent.
Sulfato de potasa	2 gramos	
Polvos de hemoglobina	5 ,,	

Para repartir en 80 sellos. Uno en la mitad de cada comida para combatir la demineralización pasmática.

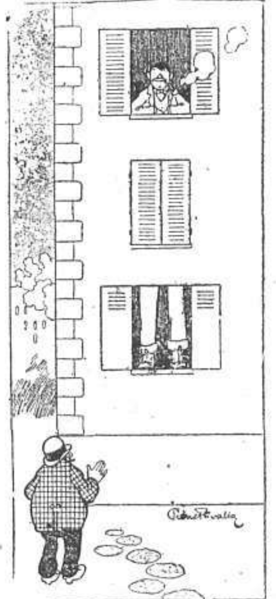
Irrigaciones nasales

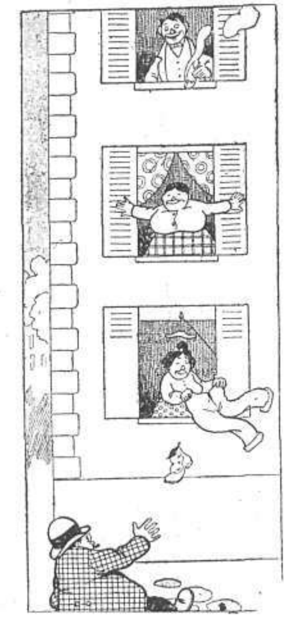
Acido salicílico	10 gramos
Cloruro de sodio	400 ,,
Bicarbonato de soda	200 ,,

Se harán disolver dos cucharadas de las de café de esta mezcla en un litro de agua tibia. Se emplea en el coriza, después del período agudo.

Dr. ZELTIUS.







El Barnum.—¡Caramba, qué feliz encuentro! He ahí un gigante fenomenal.

¡El fenómeno!

(De *Pêle Mêle.*)

Se hacen tapices y alfombras con la piel curtida de los elefantes; estos tapices son, según se asegura, de suma duración.

Hay en todo el mundo 3.664 idiomas y dialectos; de ellos, 937 son asiáticos, 587 europeos, 276 africanos y 1.624 americanos.

En el día de Pascua los centenares de luces que arden constantemente sobre el sepulcro de San Pedro, son apagadas y reemplazadas por una cruz iluminada que pende de la bóveda, dando la ilusión de hallarse suspendida en los aires.

El gobierno del Celeste Imperio hace pagar regularmente un impuesto á los mendigos, concediéndoles en cambio el privilegio exclusivo de ejercer su "profesión" en determinados distritos.

Durante los diez últimos años, el consumo del tabaco en las islas británicas ha experimentado un aumento de un 30 por ciento.

Por la mañana el hombre tiene unos dos centímetros más de altura que durante el resto del día. Esto se debe á la relajación de los cartílagos.

La isla de Lewis, una de las Hébridas, tiene una superficie de 500.000 hectáreas y una población de 28.000 habitantes. Hay en ella un castillo, tres ríos riquísimos en salmones y bosques en que abunda extraordinariamente la caza de pluma y pelo, ciervos, faisanes, becazas, etc.

La isla entera ha sido vendida hace poco en la suma de 300.000 libras esterlinas.

El tribunal de policía de Bow Street (Londres), ha dictado sentencia recientemente contra la casa editorial de John Heywood Limited de Londres y Manchester, multándola en la cantidad de 9.312 francos, más los gastos del proceso, por haber fabricado una serie de libros de moralidad dudosa.

La casa en cuestión ha protestado enérgicamente contra esta sentencia y multa, alegando que dichos libros nada tienen de inmorales, si bien son de carácter algo festivo y alegre.

El juez no se ha conformado con la reclamación y confirmó la sentencia y la multa del tribunal de policía, ordenando además que fuesen quemados 2.023 volúmenes recogidos.

Según los diarios ingleses, se ha descubierto recientemente en el castillo del príncipe de Parma, en Schwarzan, cerca de Viena, un retrato de Felipe IV á caballo, pintado por el inmortal Velázquez, que ha sido comprado por una casa de Londres en 80.000 libras esterlinas.

Se acaba de descubrir en Darmstadt una mascarilla que lleva la fecha del año 1616 y que un célebre médico alemán juzga ser la del inmortal poeta inglés. En efecto, esta mascarilla tiene un parecido muy notable con una del gran dramaturgo que se conserva en Stratford-on-Avon y que ha servido de modelo para todos los retratos de Shakespeare. Esta mascarilla recién encontrada la ha llevado á Inglaterra un rico coleccionista que la adquirió por una suma bastante crecida.

Un periodista belga ha inventado una curiosa máquina de escribir que estampa sílabas en vez de letras. Las teclas están dispuestas de tal modo que simultáneamente se puede tocar dos ó tres veces para formar las palabras de dos sílabas iguales seguidas. Con esta máquina se pueden escribir de 125 á 150 palabras por minuto.

Recientemente se vendió en Londres, en pública subasta, un velo de encaje blanco que perteneció á la emperatriz María Teresa de Austria. Las pujas del remate alcanzaron la cifra de 30.000 pesos oro, en cuyo precio lo adquirió el mejor postor. Este precioso velo de encaje mide tres metros de largo por 28 centímetros de ancho.

En Persia, al hombre que ríe se le tiene por afeminado. Las mujeres pueden reirse cuanto se les antoje.



—Yo no voy á la escuela porque he tenido que ir á lo del dentista.

—¡Qué suerte tienes!

(De *Life.*)

Carreras



Sombress, ganadora del premio «Hampton»

Como el jueves es feriado se ha hecho el programa de ese día junto con el del domingo y todos los sportsmen pasan por alto este último para fijar su atención en aquel, en el cual figura la carrera en que harán su debut los productos de dos años. Muchas son las inscripciones que ha reunido esta prueba que tan difícil se presenta, pero por lo que demuestran en sus ejercicios privados, se destacan: Osada, hija de Jardy, del Lagrange; Triple, por Master Willie, que cuida Mr. Brett; Jaque, del stud Alvear; Rigo, el primer hijo de Pippermint; Bocage, por Valero, y Viento en popa, hijo de Innocence, al cuidado de Dionisio Ruiz. Veremos si no sale alguno que no se espera.

Para la reunión del domingo son nuestros favoritos:

1.ª carrera, Mohicán; 2.ª, Bromista; 3.ª, San Quintín II; 4.ª, Adelfa; 5.ª, Ajó; 6.ª, Telaraña; 7.ª, *Young Hermit.*



Expedito, ganador del premio «Las Mercedes»

Hipódromo Argentino

PROGRAMA OFICIAL

Domingo 29 de Enero de 1911

1.ª CARRERA — Premio **Shut Up**

Distancia 2.000 metros

Dañina	58 ks.	Kangaroo	54 ks.
Mohicán	54 „	Santafecino	48 „
Samaniego	54 „		

2.ª CARRERA — Premio **Astarté**

Distancia 1.100 metros

Bomba	56 ks.	Broza	56 ks.
Ayesha	56 „	Apology	56 „
Arnica	56 „	Bromista	56 „
Judía	56 „	Full Up	56 „
Primera Fila	56 „		

3.ª CARRERA — Premio **Campos**

Distancia 1.200 metros

Pancho	56 ks.	Bufón	56 ks.
Camalote	56 „	Cerro Corá	56 „
Asti	56 „	San Quintín II	56 „

4.ª CARRERA — Premio **Marie Stuart**

Distancia 1.600 metros

Marie Stuart	56 ks.	Mentira	56 ks.
Agripina	56 „	Glinka	56 „
La Potranca	56 „	Raihüé	56 „
Elvira II	56 „	Braza II	56 „
Reina Elena	56 „	Astarté	56 „
Adelfa	56 „		

5.ª CARRERA — Premio **Diamond Jubilée**

Distancia 2.500 metros

Ajó	62 ks.	San Francisco	51 ks.
Fósforo	62 „	Lancelot	50 „
Blanco Encalada	59 „	Gazmoña	48 „
Variety	53 „	Mánchester	48 „

6.ª CARRERA — Premio **Agon**

Distancia 2.000 metros

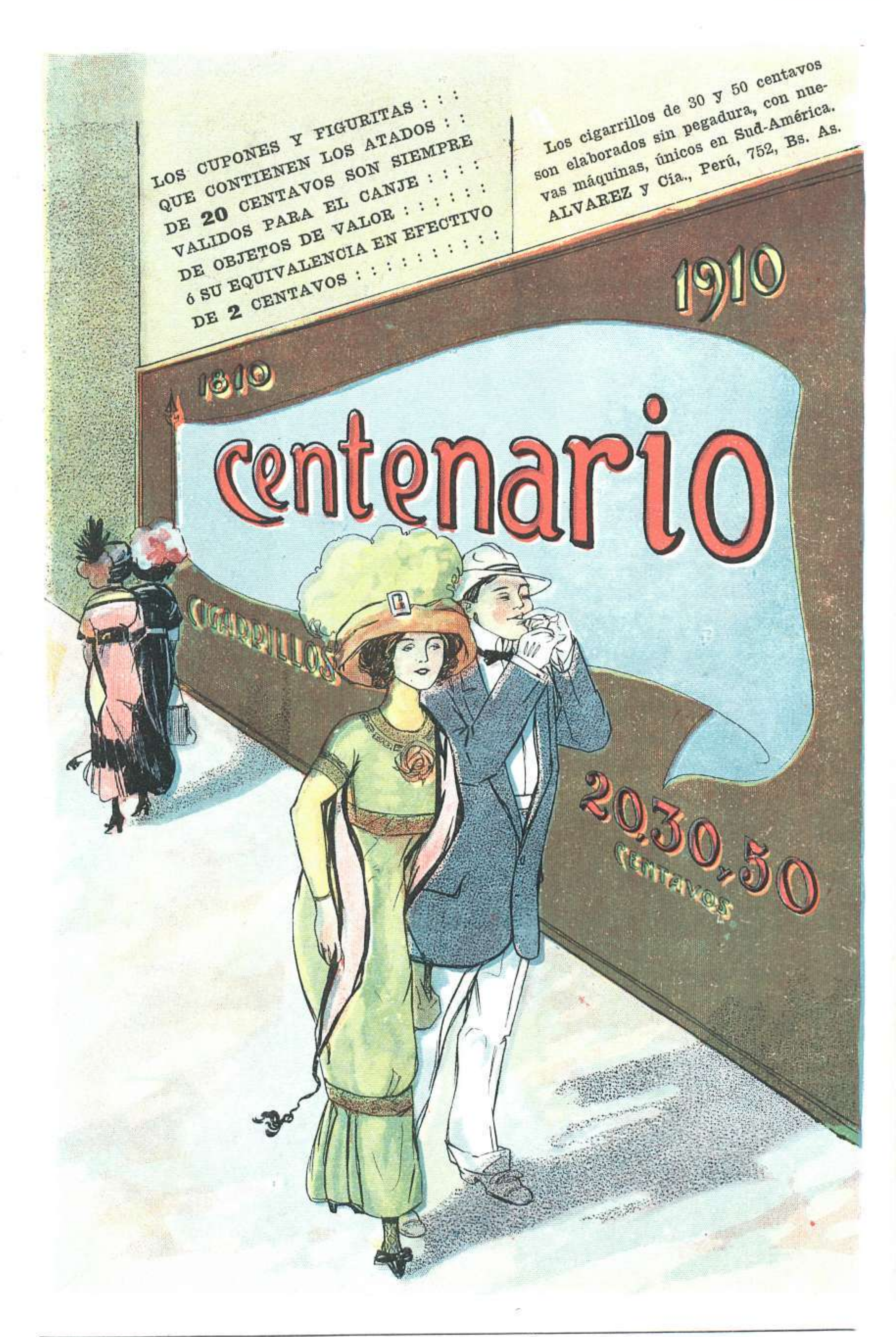
Bouchon	55 ks.	Pilgrim	55 ks.
Telaraña	55 „	Carancho	53 „
Yungay	55 „	Aeroplane	53 „
San Francisco	55 „		

7.ª CARRERA — Premio **Briolet**

Distancia 1.600 metros

Tímido	61 ks.	Cubana II	56 ks.
Remo	57 „	Jetón	53 „
Young Hermit	57 „		

Talleres Heliográficos de ORTEGA & RADAELLI. — Paseo Colón, 1266



Número suelto { En la capital.......... 20 centavos
En el interior .... 25 »

Edición de lujo { Número suelto: En la capital...... 40 centavos
En el interior ... 50 »